叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 农民(farmer) 000001

2. 农民(farmer) 000002

3. 农民(farmer) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

农民(Farmer)
第1/3页

['fɑːmə(r)]
FARMER
农民

农民

[baɪ] [mæk] ['ren(ə)ldz]
By **MACK** **REYNOLDS**
经过 麦克 雷诺兹

作者：马克·雷诺兹

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['ritə]
Illustrated **by** **RITTER**
插图 经过 骑士

插图作者：里特

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['gæləksi][ˌmægə'ziːn][dʒuːn] - .
Galaxy **Magazine** **June** **1961** **.**
星系 杂志 六月 - .

Galaxy杂志1961年6月刊。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

['sʌmwʌn] [aʊt][ðeə(r)]['dɪd(ə)nt][laɪk] [triːz] .
Someone **out** **there** **didn't** **like** **trees** **.**
某人 出去 那里 没有 喜欢 树木 .

有人不喜欢树。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [rek] [ðə; ði][sə'hɑːrə]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] — [ænd; ənd]
He **wanted** **to** **wreck** **the** **Sahara** **Project** **—** **and**
他 通缉 到 破坏 这 撒哈拉沙漠 项目 — 和

他想破坏撒哈拉项目——而且

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['mɜːdə(r)][ɪn][ðə; ði]['prəʊses] !
he **was** **willing** **to** **murder** **in** **the** **process** **!**
他 曾是 愿意的 到 谋杀 在 这 过程 !

他甚至不惜为此杀人!

[ai]
I
我

我

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːtəʊ] - ['kɒptə(r)] [swuːp] [ɪn] [ænd; ənd] ['lændɪd] .

One	of	the	auto	-	copters	swooped	in	and	landed	.
一	的	这	汽车	-	直升机	俯冲	在	和	登陆	.

其中一架自动旋翼机俯冲而下。

['dʒɒni] [mə'kɔːrd] ['emptid] [hɪz; ɪz] [paɪp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['weɪstbɑːskɪt] ,

Johnny	McCord	emptied	his	pipe	into	the	wastebasket	,
约翰尼	麦考德	清空	他的	管道	进入	这	废纸篓	,

约翰尼·麦考德把烟斗里的烟灰倒进了垃圾桶。

[keɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [strəul] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['əʊpən] [dɔː(r)] .

came	to	his	feet	and	strolled	toward	the	open	door	.
来了	到	他的	脚	和	漫步	朝向	这	打开	门	.

他站起身，踱步走向敞开的大门。

[hiː; hi] [ˌɔːtə'mætɪkli] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [sʌn] ['helmɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ɪ'mɜːdʒɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sə'hɑːrən] [sʌn] .

He	automatically	took	up	a	sun	helmet	before	emerging	into	the	Saharan	sun	.
他	自动地	采取	向上	一个	太阳	头盔	前	新兴	进入	这	撒哈拉	太阳	.

他下意识地戴上遮阳头盔，然后走进了撒哈拉沙漠的烈日下。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [drest] [ɪn] ['kɑːki] [ʃɔːts] [ænd; ənd] [ʃɔːt] - [sliːvd] [ʃɜːt] , [wʊl] [sɒks] [ænd; ənd]

He	was	dressed	in	khaki	shorts	and	short	-	sleeved	shirt	,	wool	socks	and
他	曾是	穿着	在	卡其色	短裤	和	短的	-	袖子	衬衫	,	羊毛	袜子	和

['jeləʊ] [mə'rɒkən] [bə'buːʃ] ['slɪpə(r)z] .

yellow	Moroccan	babouche	slippers	.
黄色的	摩洛哥	巴布什	拖鞋	.

他身穿卡其色短裤和短袖衬衫，羊毛袜和黄色摩洛哥拖鞋。

[ðə; ði] ['slɪpə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['strɪktli] [aʊt] [ɒv; əv] ['juːnɪfɔːm] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [fraʊnd]

The	slippers	were	strictly	out	of	uniform	and	would	have	been	frowned
这	拖鞋	是	严格	出去	的	制服	和	会	有	到过	皱眉

[ə'pɒn] [baɪ] ['dʒɒniz] [ɪ'miːdiət] [sjuː'piəriəz] .

upon	by	Johnny's	immediate	superiors	.
之上	经过	约翰尼的	即时	上级	.

这双拖鞋完全不符合制服规定，约翰尼的直属上司肯定会对此表示不满。

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[ðə; ði] ['ærəbz] [hæd; həd] [biːn] ['meɪkɪŋ] ['fʊtweə(r)] ['suːtəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['sændi] [tə'reɪn] [fɔː(r); fə(r)]

the	Arabs	had	been	making	footwear	suitable	for	sandy	terrain	for
这	阿拉伯人	有	到过	制作	鞋类	合适的	为了	沙	地形	为了

['sentʃəriz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [hæd; həd] ['evə(r)] [biːn] [ə; eɪ] [sə'hɑːrə] [ˌriːfɒrɪ'steɪʃn] [kə'mɪʃ(ə)n] .

centuries	before	there	had	ever	been	a	Sahara	Reforestation	Commission	.
几个世纪	前	那里	有	曾经	到过	一个	撒哈拉沙漠	重新造林	委员会	.

早在撒哈拉沙漠植树造林委员会成立之前，阿拉伯人就已经制作适合沙地地形的鞋履数个世纪了。

['dʒɒni] [wɒz; wəz] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [nəʊ] - [haʊ] .

Johnny	was	in	favor	of	taking	advantage	of	their	know	-	how	.
约翰尼	曾是	在	偏爱	的	采取	优势	的	他们的	知道	-	如何	.

约翰尼赞成利用他们的专业知识。

[ɪ'speʃəli] [sɪns] [ðə; ði] [tɒp] [brɑːs] [meɪd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['steɪˌɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [swæŋk] [eə(r)] -

Especially	since	the	top	brass	made	a	point	of	staying	in	the	swank	air	-
尤其	自从	这	顶部	黄铜	制成	一个	观点	的	入住	在	这	时髦	空气	-

[kən'dɪʃ(ə)nd] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv] [kə'lɑːm] - [bɛkɝ] ,

conditioned	buildings	of	Colomb	-	Bechar	,
条件反射	建筑物	的	科伦布	-	贝沙尔	,

尤其是一些高层官员特意选择住在科伦坡-贝沙尔那些豪华的空调大楼里。

[ˌtɑːmənˈræsɛt] [ænd; ənd] [ˌtɪmbʌkˈtuː] ,
Tamanrasset **and** **Timbuktu** **,**
塔曼拉塞特 和 廷巴克图 ,

塔曼拉塞特和廷巴克图，

[frɒm; frəm] [wens] [ðeɪ] [ˈɪʃuːd] [ˈleŋθi] [ˈbulitinz] [ɒn][ðə; ði] [nəˈsesəti] [ɒv; əv][ˈnevə(r)] [əˈlaʊɪŋ] [ə; eɪ]
from **whence** **they** **issued** **lengthy** **bulletins** **on** **the** **necessity** **of** **never** **allowing** **a**
从 何处 他们 发布 冗长 公告 在 这 必要性 的 绝不 允许 一个
[ˈmɑːliən][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ɪmˈplɔɪiː] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kəˈrekt] [dres] [ænd; ənd][ɪn]
Malian **to** **see** **a** **Commission** **employee** **in** **less** **than** **the** **correct** **dress** **and** **in**
马里 到 看 一个 委员会 员工 在 较少的 比 这 正确的 裙子 和 在
[les] [ðæn; ðən] [kəˈmɑːndɪŋ] [ˈdɪgnəti] .
less **than** **commanding** **dignity** **.**
较少的 比 指挥 尊严 .

他们据此发布了冗长的公告，强调绝不能让马里人看到委员会工作人员穿着不得体、举止不够庄重。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbɪzɪli] [æt; ət] [wɜːk] [kəmˈpəʊzɪŋ] [sʌtʃ] [dɪˈrektɪvz] ,
While **they** **were** **busily** **at** **work** **composing** **such** **directives** **,**
尽管 他们 是 忙碌地 在 工作 构成 这样的 指令 ,

当他们忙于起草这些指令时，

[fiːld] [men] [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈdʒɒni] [məˈkɔːrd] [went] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [kəˈmɪʃənz] [ˈriːəl][tɑːsks] .
field **men** **such** **as** **Johnny** **McCord** **went** **about** **the** **Commission's** **real** **tasks** **.**
场地 男人 这样的 作为 约翰尼 麦考德 去 关于 这 委员会的 真实的 任务 .

像约翰尼·麦考德这样的外勤人员负责执行委员会的实际任务。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːtəʊ] - [ˈkɒptə(r)][fɔːr] , [wɪtʃ] [ˈdʒɒni] [ˈhædnt] [ɪkˈspektɪd] [fɔː(r); fə(r)][əˈnʌðə(r)] [hɑːf][ˈaʊə(r)]
It **was** **auto** **-** **copter** **4** **,** **which** **Johnny** **hadn't** **expected** **for** **another** **half** **hour**
它 曾是 汽车 - 直升机 4 , 哪个 约翰尼 之前没有 预期的 为了 其他 一半 小时
.
:
.

那是4号自动直升机，约翰尼没想到它还要半个小时才会出现。

[hiː; hi][ɪkˈstræktɪd][ðə; ði] [rɪˈpɔːts] [ænd; ənd] [ðen] [piə] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɒkpɪt] [tuː; tə] [tʃek] .
He **extracted** **the** **reports** **and** **then** **peered** **into** **the** **cockpit** **to** **check** **.**
他 提取 这 报告 和 然后 窥视 进入 这 座舱 到 查看 .

他取出报告，然后探头查看驾驶舱。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [red] [laɪts] [ˈflɪkərɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ˈpæn(ə)l] .
There **were** **two** **red** **lights** **flickering** **on** **the** **panel** **.**
那里 是 二 红色的 灯 闪烁 在 这 控制板 .

面板上有两个红灯在闪烁。

[wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ˈruːbən] .
Work **for** **Reuben** **.**
工作 为了 鲁本 .

为鲁本工作。

[ðɪs] [dæmd] [sænd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pəˈpetʃuəl] [ˈhæzəd] [tuː; tə] [ɪˈkwɪpmənt] .
This **damned** **sand** **was** **a** **perpetual** **hazard** **to** **equipment** **.**
这 该死的 沙 曾是 一个 永久 冒险 到 设备 .

这该死的沙子对设备来说始终是个隐患。

[ˈnʌmbə(r)][fɔːr][hæd; həd][dʒʌst][hæd; həd][æn; ən] [ˌəʊvəˈhɔːl] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [bɪˈfɔː(r)][ænd; ənd][hɪə(r)]
Number **4** **had** **just** **had** **an** **overhaul** **a** **few** **weeks** **before** **and** **here**
数字 4 有 只是 有 一个 大修 一个 很少 周 前 和 这里
[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈθrəʊɪŋ] [red] [laɪts] [ɔːlˈredi] .
it **was** **throwing** **red** **lights** **already** **.**
它 曾是 投掷 红色的 灯 已经 .

4号房几周前才刚刚大修过，现在就又出故障了。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [rɪˈpɔːts] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɒfɪs] [ænd; ənd] [dʌmpt] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði][kɑːd] -

He	took	the	reports	back	into	the	office	and	dumped	them	into	the	card	-
他	采取	这	报告	后退	进入	这	办公室	和	丢弃	他们	进入	这	卡片	-

[pʌntʃ] .

punch	.
冲床	.

他把报告带回办公室，然后把它们放进打卡机里。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbiːɪŋ] [set] [ʌp] ,

While	they	were	being	set	up	,
尽管	他们	是	存在	放	向上	,

在它们被架设期间，

[ˈdʒɒni] [went] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɒfɪs] [rɪˈfrɪdʒəreɪtə(r)][ænd; ənd][gɒt] [aʊt] [ə; eɪ][kæn; kən][ɒv; əv]

Johnny	went	over	to	the	office	refrigerator	and	got	out	a	can	of
约翰尼	去	超过	到	这	办公室	冰箱	和	得到	出去	一个	能	的

[ˈtubɔːrg][bɪə(r)] .

Tuborg	beer	.
塔博格	啤酒	.

约翰尼走到办公室冰箱前，拿出一罐图堡啤酒。

[ˌθɪəˈretɪkli] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æz; əz] [təˈbuː] [tuː; tə] [drɪŋk] [aɪst] [bɪə(r)][ɪn] [ðɪs] [ˈklaɪmət] ,

Theoretically	,	it	was	as	taboo	to	drink	iced	beer	in	this	climate	,
理论上	,	它	曾是	作为	忌讳	到	喝	冰镇	啤酒	在	这	气候	,

理论上讲，在这种气候下喝冰啤酒也是一种禁忌。

[ænd; ənd] [pəˈtɪkjələli] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] [deɪ] ,

and	particularly	at	this	time	of	day	,
和	特别	在	这	时间	的	天	,

尤其是在一天中的这个时候，

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði] [sʌn] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][hæt] .

as	it	was	to	go	out	into	the	sun	without	a	hat	.
作为	它	曾是	到	去	出去	进入	这	太阳	没有	一个	帽子	.

就好比不戴帽子就走到阳光下一样。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][wʌn] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [kəˈmɪʃənz] [ˈmedɪks][kʊd; kəd][gəʊ] [bləʊ] .

But	this	was	one	place	where	the	Commission's	medics	could	go	blow	.
但	这	曾是	一	地方	在哪里	这	委员会的	医护人员	可以	去	吹	.

但在这里，委员会的医务人员可能会彻底崩溃。

[baɪ][ðə; ði][taɪm] [ɪd] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [ˈdeɪnɪʃ] [bruː] ,

By	the	time	he'd	finished	the	Danish	brew	,
经过	这	时间	他会	完成的	这	丹麦语	酿造	,

等他喝完那杯丹麦啤酒时，

[ðə; ði][kɑːd] - [pʌntʃ] [hæd; həd] [stɒpt] [ˈklætə] [səʊ][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][kɑːdz][frɒm; frəm][ðə; ði]

the	card	-	punch	had	stopped	clattering	so	he	took	the	cards	from	the
这	卡片	-	冲床	有	停止	咔嗒咔嗒	所以	他	采取	这	牌	从	这

[ˈhɒpə(r)][ænd; ənd] [krɒst] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsɔːtə(r)] .

hopper	and	crossed	to	the	sorter	.
料斗	和	交叉	到	这	分拣机	.

打卡机停止了咔嗒作响，于是他从料斗中取出卡片，走到分拣机旁。

[hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [kwɪk] [ˈdʒɔgliŋ] — [kɑːdz] [held] [ʌp] [wel] [ɪn] [ðɪs] [draɪ] [ˈklaɪmət] ,

He	gave	them	a	quick	joggling	—	cards	held	up	well	in	this	dry	climate	,
他	给予	他们	一个	快的	慢跑	—	牌	握住	向上	出色地	在	这	干燥	气候	,

他快速地晃动了一下牌——在这种干燥的气候下，扑克牌的耐用性很好。

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['terə(r)] ['fɜːðə(r)] [saʊθ] — [ænd; ənd] ['sɔːtɪd] [ðem; ðəm] [θruː] [fɔː(r)]

though	they	were	a	terror	further	south	—	and	sorted	them	through	four
尽管	他们	是	一个	恐怖	更远	南	—	和	已排序	他们	通过	四

[kəʊd] ['nʌmbəz] ,

code	numbers	,
代码	数字	,

虽然他们在更南边的地方非常猖獗——并通过四个代码数字对他们进行了分类，

[ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [smɔːl] [æn; ən] [ə'maʊnt] .

enough	for	this	small	an	amount	.
足够的	为了	这	小的	一个	数量	.

这点钱足够了。

[hiː; hi] ['kærid] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][kɑː'leɪtər; koʊ'leɪtər; 'kɑːleɪtər; 'koʊleɪtər][ænd; ənd] [mɜːdʒd]

He	carried	them	over	to	the	collator	and	merged
他	携带	他们	超过	到	这	整理器	和	合并

[ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]['prɒpə(r)][faɪl] .

them	into	the	proper	file	.
他们	进入	这	恰当的	文件	.

他将它们拿到整理机前，并将它们合并到相应的文件中。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['rʌnɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [ɒn][ðə; ði] - [wen] ['derɪk] ['meɪs(ə)n] [keɪm]

He	was	still	running	off	a	report	on	the	Alphabetyper	when	Derek	Mason	came
他	曾是	仍然	跑步	离开	一个	报告	在	这	-	什么时候	德里克	石匠	来了

[ɪn] .

in	.
在	.

德里克·梅森进来时，他还在撰写关于字母打字机的报告。

['dʒɒni] [drɔːl] [ɪn][ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l]['kærɪkətʃʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] ['ɪŋglənd] ['æksent] , " [aɪ] [seɪ] ,

Johnny	drawled	in	a	horrible	caricature	of	a	New	England	accent	,	"	I	say	,
约翰尼	拖长音	在	一个	可怕	漫画	的	一个	新的	英格兰	口音	,	"	我	说	,

约翰尼用一种蹩脚的新英格兰口音拖长了声音说："我说，

[ˌes 'aɪ] , [dɪd][ðə; ði]['saɪkləʊn] [hɜːt] [jɔː(r); jə(r)] [bɑːn] ['eni] ?

Si	,	did	the	cyclone	hurt	your	barn	any	?
硅	,	做过	这	气旋	伤害	你的	谷仓	任何	?

是啊，飓风有没有损坏你的谷仓？

" ['dɛrɪks] [vɔɪs] [tʊk] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [twæŋ] .

"	Derek's	voice	took	on	the	same	twang	.
"	德里克的	嗓音	采取	在	这	相同的	颤音	.

德里克的声音也带上了同样的鼻音。

" [doʊnt] [nəʊ] , ['haɪərəm] , [wiː; wi] [eɪnt] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [jet] .

"	Don't	know	,	Hiram	,	we	ain't	found	it	yet	.
"	不	知道	,	希拉姆	,	我们	不是	成立	它	然而	.

"不知道，海勒姆，我们还没找到。"

" ['dʒɒni] [sed] , " [juː; jʊ][get][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [tʃɔː(r)z] [dʌn] , [ˌes 'aɪ] ?

"	Johnny	said	,	"	You	get	all	your	chores	done	,	Si	?
"	约翰尼	说	,	"	你	得到	全部	你的	家务	完毕	,	硅	?

约翰尼说："西，你的家务都做完了吗？"

" ['derɪk] [drɒpt] [ðə; ði]['suːdəʊ; 'sjuːdəʊ] - [twæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪk'sprest] [dɪs'gʌst] .

"	Derek	dropped	the	pseudo	-	twang	and	his	voice	expressed	disgust	.
"	德里克	掉落	这	伪	-	颤音	和	他的	嗓音	表达	厌恶	.

德里克不再装腔作势地模仿南方口音，他的声音里充满了厌恶。

" [aɪ][gɒt][ə; eɪ] [tʃɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ['dʒɒni] , [ðæt] [jʊr; jər]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [lʌv] .

"	I	got	a	chore	for	you	Johnny	,	that	you're	going	to	love	.
"	我	得到	一个	家务	为了	你	约翰尼	,	那	你是	去	到	爱	.

"约翰尼，我给你安排了一项任务，你一定会喜欢的。"

['raʊndɪŋ] [ʌp][sʌm; səm] ['laɪvstɒk] .
Rounding **up** **some** **livestock** **.**
四舍五入 向上 一些 家畜 .

围捕牲畜。

" ['dʒɒni] [lʊkt] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ɒf] [ænd; ənd] [ʃɒt] [æn; ən]
" **Johnny** **looked** **up** **from** **the** **report** **he** **was** **running** **off** **and** **shot** **an**
" 约翰尼 看起来 向上 从 这 报告 他 曾是 跑步 离开 和 射击 一个
[ɪm'peɪʃ(ə)nt] [glɑ:ns] [æt; ət][hɪm] .
impatient **glance** **at** **him** **.**
不耐烦 瞥一眼 在 他 .

约翰尼从报告上抬起头，不耐烦地看了他一眼，然后跑开了。

" ['laɪvstɒk] ?
" **Livestock** **?**
" 家畜 ?

“家畜?

[wɒt] [ðə; ði] [hel] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ? "
What **the** **hell** **are** **you** **talking** **about** **?** **"**
什么 这 地狱 是 你 说 关于 ? "

你到底在说什么?

" [gəʊts] .
" **Goats** **.**
" 山羊 .

山羊。

" ['dʒɒni] [mə'kɔ:rd] ['flik] [ðə; ði][stɒp] ['bʌt(ə)n][ɒn][ðə; ði] - .
" **Johnny** **McCord** **flicked** **the** **stop** **button** **on** **the** **Alphabetyper** **.**
" 约翰尼 麦考德 轻弹 这 停止 按钮 在 这 - .

约翰尼·麦考德按下了字母打字机的停止按钮。

" ['hweərəv] [ju:; jʊ] [bi:n] ?
" **Where've** **you** **been** **?**
" 在哪里? 你 到过 ?

你去哪儿了?

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [gəʊt] [wɪ'ðɪn] [faɪv] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɒv; əv][hɪə(r)] .
There **isn't** **a** **goat** **within** **five** **hundred** **miles** **of** **here** **.**
那里 不是 一个 山羊 之内 五 百 英里 的 这里 .

方圆五百英里内连一只山羊都没有。

" ['derɪk] [went] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði][rɪ'frɪdʒəreɪtə(r)][fɔ:(r); fə(r)][bɪə(r)] .
" **Derek** **went** **over** **to** **the** **refrigerator** **for** **beer** **.**
" 德里克 去 超过 到 这 冰箱 为了 啤酒 .

德里克走到冰箱前拿啤酒。

[hi:; hi] [sed] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , " [aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ru:'ti:n] [pə'trəʊl]['əʊvə(r)]
He **said** **over** **his** **shoulder** **,** **"** **I** **was** **just** **making** **a** **routine** **patrol** **over**
他 说 超过 他的 肩膀 , " 我 曾是 只是 制作 一个 常规 巡逻 超过
[tə'wɔ:d] - [el] - .
toward **Amérene** **El** **Kasbach** **.**
朝向 - 埃尔 - .

他头也不回地说：“我当时正在阿梅雷内·埃尔·卡斯巴赫方向进行例行巡逻。”

[aɪ'd]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['twɑ:reg][ɪn][kæmp][ðeə(r)] .
I'd **estimate** **there** **were** **a** **hundred** **Tuareg** **in** **camp** **there** **.**
ID 估计 那里 是 一个 百 图阿雷格人 在 营 那里 .

我估计营地里有大约一百名图阿雷格人。

['kæmlz] , [ə; eɪ] [fjuː] [ʃiːp] , [ə; eɪ] [fjuː] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['dɔŋkiz] .

Camels	**,**	**a**	**few**	**sheep**	**,**	**a**	**few**	**horses**	**and**	**donkeys**	**.**
骆驼	,	一个	很少	羊	,	一个	很少	马匹	和	驴	.

骆驼、几只羊、几匹马和几头驴。

['məʊstli] [gəʊts] .

Mostly	**goats**	**.**
大多	山羊	.

主要是山羊。

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

Thousands	**of**	**them**	**.**
数千	的	他们	.

成千上万个。

[baɪ][ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['træns,plænt] , [ðev] [biːn] [ðeə(r)] ['pɒsəbli] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)][səʊ] .

By	**the**	**looks**	**of**	**the**	**transplants**	**,**	**they've**	**been**	**there**	**possibly**	**a**	**week**	**or**	**so**	**.**
经过	这	看起来	的	这	移植	,	他们有	到过	那里	可能	一个	星期	或者	所以	.

从移植的植物看起来的情况来看，它们可能已经在那里待了一周左右了。

" ['dʒɒni] [sed] [ɪn]['ægəni] , " [əʊ] , [lɔːd] .

"	**Johnny**	**said**	**in**	**agony**	**,**	**"**	**Oh**	**,**	**Lord**	**.**
"	约翰尼	说	在	痛苦	,	"	哦	,	主	.

约翰尼痛苦地说："哦，主啊。"

[wɒt] [klæn][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ?

What	**clan**	**were**	**they**	**?**
什么	氏族	是	他们	?

他们是哪个氏族的?

" ['derɪk] [pʌntʃt] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bɪə(r)] [kæn; kən] [wɪð] [ðə; ði] ['əʊpənə(r)] [ðæt] [hʌŋ] [frɒm; frəm]

"	**Derek**	**punched**	**a**	**hole**	**in**	**his**	**beer**	**can**	**with**	**the**	**opener**	**that**	**hung**	**from**
"	德里克	拳击	一个	洞	在	他的	啤酒	能	和	这	开球	那	悬挂	从

[ðə; ði][rɪ'frɪdʒəreɪtə(r)][baɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] .

the	**refrigerator**	**by**	**a**	**string**	**.**
这	冰箱	经过	一个	细绳	.

德里克用挂在冰箱上的开罐器在啤酒罐上戳了个洞。

" [ai]['dɪd(ə)nt][gəʊ] [ləʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tʃek] .

"	**I**	**didn't**	**go**	**low**	**enough**	**to**	**check**	**.**
"	我	没有	去	低的	足够的	到	查看	.

"我没能蹲得足够低去检查。"

[juː; jʊ][kæn; kən]['nevə(r)] [tel] [wɪð] [ə; eɪ]['twɑːreg] .

You	**can**	**never**	**tell**	**with**	**a**	**Tuareg**	**.**
你	能	绝不	告诉	和	一个	图阿雷格人	.

图阿雷格人的事，你永远也猜不透。

[ðeɪ] [kænt] [rɪ'zɪst] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə; eɪ] ['tɑːgɪt] [æz; əz][ə; eɪ]['helɪkɒptə(r)] ,

They	**can't**	**resist**	**as**	**beautiful**	**a**	**target**	**as**	**a**	**helicopter**	**,**
他们	不能	抵抗	作为	美丽的	一个	目标	作为	一个	直升机	,

他们无法抗拒像直升机这样漂亮的靶子。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [deɪz] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ˌem 'iː] ,

and	**one**	**of**	**these**	**days**	**one**	**of**	**them**	**is**	**going**	**to**	**make**	**a**	**hole**	**in**	**me**	**,**
和	一	的	这些	天	一	的	他们	是	去	到	制作	一个	洞	在	我	,

总有一天，它们中的一个会把我打穿。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ɪn][ðə; ði]['fjuːzəlɑːʒ][ɔː(r)]['rəʊtəz] .

instead	**of**	**in**	**the**	**fuselage**	**or**	**rotors**	**.**
反而	的	在	这	机身	或者	转子	.

而不是在机身或旋翼中。

" ['dʒɒni] [mə'kɔːrd] , ['fjʊəriəs] , [plʌnk] [hɪm'self] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['telɪfəʊn] [ænd; ənd]['daiəl, dail]
" Johnny McCord , furious , plunked himself down before the telephone and dialed
" 约翰尼 麦考德 , 狂怒 , 猛击 他自己 向下 前 这 电话 和 拨号
['tɛsəˌlɪt] , - ['kilәˌmiːtəz] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
Tessalit , 275 kilometers to the south .
泰萨利特 , - 公里 到 这 南 .

约翰尼·麦考德怒不可遏，一屁股坐在电话前，拨通了位于南方 275 公里外的泰萨利特的电话。

[ðə; ði][gɜːl][ɒn][ðə; ði][desk][ðeə(r)] [grɪnd] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd][sed] , " [hə'ləʊ] , ['dʒɒni] .
The girl on the desk there grinned at him and said , " Hello , Johnny .
这 女孩 在 这 桌子 那里 咧嘴一笑 在 他 和 说 , " 你好 , 约翰尼 .

坐在桌子旁的女孩对他咧嘴一笑，说道："你好，约翰尼。"

" ['dʒɒni] [mə'kɔːrd][wɒz; wəz][ɪn][nəʊ] [muːd] [fɔː(r); fə(r)] ['plezəntri] .
" Johnny McCord was in no mood for pleasantries .
" 约翰尼 麦考德 曾是 在 不 情绪 为了 客套话 .

约翰尼·麦考德当时没有心情寒暄。

[hiː; hi] [snæpt] , " [huz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ɒn] ['beduɪn] [pə'trəʊl] [daʊn] [ðeə(r)] ?
He snapped , " Who's supposed to be on Bedouin patrol down there ?
他 啪啪 , " 谁是 据称 到 是 在 贝都因人 巡逻 向下 那里 ?

他厉声问道："谁应该在那里进行贝都因人巡逻？"

" [ʃiː; ʃi] [bliŋk] [æt; ət][hɪm] .
" She blinked at him .
" 她 眨眼 在 他 .

她眨了眨眼看着他。

" [waɪ] , [mə'hæmɪd] [ɪz][ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [pə'troʊlɪŋ] [ðɪs] ['eəriə] , ['mɪstə(r)] . [mə'kɔːrd] . "
" Why , Mohammed is in command of patrolling this area , Mr . McCord . "
" 为什么 , 穆罕默德 是 在 命令 的 巡逻 这 区域 , 先生 . 麦考德 . "

"麦考德先生，穆罕默德负责指挥这一区域的巡逻工作。"

" [mə'hæmɪd] ? [mə'hæmɪd] [huː] ?
" Mohammed ? Mohammed who ?
" 穆罕默德 ? 穆罕默德 WHO ?

"穆罕默德？哪个穆罕默德？"

['eɪti] [pə'sent] [ɒv; əv] [ðiːz] ['mɑːliən] [ɑː(r); ə(r)] [nemd] [mə'hæmɪd] . "
Eighty percent of these Malians are named Mohammed . "
八十 百分比 的 这些 马里人 是 命名 穆罕默德 . "

这些马里人中有百分之八十都叫穆罕默德。

" ['kæptɪn] [mə'hæmɪd] [mɑːmuːd] [oʊld] [ʃeɪk] .
" Captain Mohammed Mohmoud ould Cheikh .
" 队长 穆罕默德 穆罕默德 可以 谢赫 .

"穆罕默德·穆罕默德·乌尔德·谢赫上尉。

" [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [ʌn'nesəsərəli] , " [ðə; ði] - [sʌn] .
" She added , unnecessarily , " The Cadi's son .
" 她 额外 , 不必要的 , " 这 - 儿子 .

她不必要地补充道："卡迪的儿子。"

" ['dʒɒni] [grʌnt] .
" Johnny grunted .
" 约翰尼 哼哼 .

约翰尼哼了一声。

[id] ['ɔ:lweɪz] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [hæd; həd][gɒt][hɪz; ɪz][aɪ'diəz][ɒv; əv] [wɒt] [ə; eɪ] - [sʌn]
He'd always suspected that the captain had got his ideas of what a cadi's son
他会 总是 怀疑 那 这 队长 有 得到 他的 想法 的 什么 一个 - 儿子
[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][laɪk][frɒm; frəm] ['si:ɪŋ] ['hɒliwʊd] [mu:vɪz] .
should be like from seeing Hollywood movies .
应该 是 喜欢 从 看到 好莱坞 电影 .

他一直怀疑船长是从好莱坞电影里了解到卡迪的儿子应该是什么样子的。

" [lʊk] , [keɪt] , " [hi:; hi] [sed] .
" Look , Kate , " he said .
" 看 , 凯特 , " 他 说 .

"听着，凯特，"他说。

" [let] [ˌem 'i:] [tɔ:k] [tu:; tə] ['mɛlər] , [wɪl] [ju:; jʊ] ?
" Let me talk to Mellor , will you ?
" 让 我 讲话 到 梅勒 , 将要 你 ?

"让我和梅勒谈谈，好吗？"

" [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] ['feɪdɪd][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'pleɪsd] [baɪ] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['haɪli] [tænd] , ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd]
" Her face faded to be replaced by that of a highly tanned , middle - aged
" 她 脸 褪色 到 是 替换 经过 那 的 一个 高度 晒黑的 , 中间 - 老年人
[ɪg'zekjətɪv] [taɪp] .
executive type .
管理人员 类型 .

"她的脸渐渐消失，取而代之的是一位皮肤黝黑的中年女高管的脸。"

[hi:; hi] [skaul] [æt; ət] ['dʒɒni] [mə'kɔ:rd] [wɪð] [ə; eɪ] [ðɪs] - ['betə(r)] - [bi:; bi] - [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [nɒt]
He scowled at Johnny McCord with a this - better - be - important expression , not
他 皱着眉头 在 约翰尼 麦考德 和 一个 这 - 更好的 - 是 - 重要的 表达 , 不是
['helpɪŋ] ['dʒɒniz] [ˌdɪspə'zɪʃn] .
helping Johnny's disposition .
帮助 约翰尼的 处置 .

他怒视着约翰尼·麦考德，一副"最好是件很重要的事"的表情，这让约翰尼的心情更加糟糕。

[hi:; hi] [snæpt] , " ['sʌmˌbɒdiz] [let] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [gəʊts] ['ɪntu:][maɪ] [ˌju:kə'lɪptəs] ['trænsˌplænt] [ɪn]
He snapped , " Somebody's let several thousand goats into my eucalyptus transplants in
他 啪啪 , " 某人的 让 一些 千 山羊 进入 我的 桉树 移植 在
[maɪ] ['westən] [fɔ:(r)] ['hʌndrəd] .
my western four hundred .
我的 西 四 百 .

他厉声说道："有人把几千只山羊放进了我西部四百英亩的桉树移植苗圃里。"

" ['mɛlər] [wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .
" Mellor was taken aback .
" 梅勒 曾是 已采取 背 .

梅勒大吃一惊。

['dʒɒni] [sed] , " [aɪ][kæn; kən][hæv; həv] ['derɪk] [bæk] - [treɪl][ðem; ðəm] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt][tu:; tə][bi:; bi]
Johnny said , " I can have Derek back - trail them , if you want to be
约翰尼 说 , " 我 能 有 德里克 后退 - 踪迹 他们 , 如果 你 想 到 是
[ʃʊə(r)] ,
sure ,
当然 ,

约翰尼说："如果你想确保万无一失，我可以让德里克跟踪他们。"

[bʌt; bət] [ɪts] ['ɔ:lməʊst] ['pɒzətɪv] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [saʊθ] , [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv][jɪə(r)] .
but it's almost positive they came from the south , this time of year .
但 它是 几乎 积极的 他们 来了 从 这 南 , 这 时间 的 年 .

但几乎可以肯定，在这个季节，它们来自南方。

" ['mɛlər] ['spʌtəd] , " [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] - .

"	Mellor	sputtered	,	"	They	might	have	come	from	the	direction	of	Timmissao	.
"	梅勒	溅射	,	"	他们	可能	有	来	从	这	方向	的	-	.

梅勒结结巴巴地说："他们可能是从蒂米萨奥方向来的。"

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] , ['eniweɪ] ? "

Who	are	they	,	anyway	?	"
WHO	是	他们	,	反正	?	"

他们到底是谁?

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

"我不知道。

['twɑːreg] .

Tuareg	.
图阿雷格人	.

图阿雷格人。

[aɪ] [θɔːt] [wɪd] [sə'pəʊzɪdlɪ] ['set(ə)ld] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['twɑːreg] .

I	thought	we'd	supposedly	settled	with	all	the	Tuareg	.
我	想法	我们会	据说	定居	和	全部	这	图阿雷格人	.

我以为我们已经和所有图阿雷格人达成和解了。

[gʊd] [lɔːd] , [mæn] ,

Good	Lord	,	man	,
好的	主	,	男人	,

我的天哪，老兄

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] ['meni] ['træns,plænt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [gəʊts] [kæn; kən][gəʊ] [θruː] [ɪn][ə; eɪ]

do	you	know	how	many	transplants	a	thousand	goats	can	go	through	in	a
做	你	知道	如何	许多	移植	一个	千	山羊	能	去	通过	在	一个

[wiːks] [taɪm] ? "

week's	time	?	"
本周	时间	?	"

你知道一千只山羊一周内可以接受多少次器官移植吗?

" [ə; eɪ] [wiːks] [taɪm] !

"	A	week's	time	!
"	一个	本周	时间	!

一周后!

" ['mɛlər] [rɑːspt] .

"	Mellor	rasped	.
"	梅勒	粗糙的	.

梅勒嘶哑地说。

" [juː; jʊ] [miːn] [juːv] ['teɪkən][ə; eɪ] [həʊl] [wiːk] [tuː; tə] [dɪ'tekt] [ðem; ðəm] ?

"	You	mean	you've	taken	a	whole	week	to	detect	them	?
"	你	意思是	你已经	已采取	一个	所有的	星期	到	探测	他们	?

你是说你们花了一整周时间才发现它们?

" ['dʒɒni] [mə'kɔːrd] [glɛə] [æt; ət][hɪm] .

"	Johnny	McCord	glared	at	him	.
"	约翰尼	麦考德	怒目而视	在	他	.

约翰尼·麦考德怒视着他。

" [ə; eɪ] [həʊl] [wiːk] !

"	A	whole	week	!
"	一个	所有的	星期	!

整整一周!

[wɪr] ['lʌki] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [spend] [ðə; ði] [həʊl] ['siːz(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [faʊnd] [ðem; ðəm] .

We're	lucky	they	didn't	spend	the	whole	season	before	we	found	them	.
是	幸运的	他们	没有	花费	这	所有的	季节	前	我们	成立	他们	.

我们很幸运，它们没有在我们发现它们之前待满整个季节。

[haʊ] [bɪg] [ə; eɪ] [stɑːf] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [hæv; həv] [hɪə(r)] , ['mɛlər] ?

How	big	a	staff	do	you	think	we	have	here	,	Mellor	?
如何	大的	一个	职员	做	你	思考	我们	有	这里	,	梅勒	?

梅勒，你觉得我们这里有多少员工?

[ðeəz; ðəz] [dʒʌst] [θriː] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] .

There's	just	three	of	us	.
有	只是	三	的	我们	.

我们只有三个人。

['əʊnli] [wʌn] [kæn; kən] [biː; bi] [speəd] [fɔː(r); fə(r)] [pə'trəʊl] . "

Only	one	can	be	spared	for	patrol	.	"
仅有的	一	能	是	幸存	为了	巡逻	.	"

只能抽调一个人去巡逻。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] ['neɪtɪvz] , " [ðə; ði] ['əʊldə] [mæn] [graul] .

"	You	have	natives	,	"	the	older	man	growled	.
"	你	有	本地人	,	"	这	老	男人	咆哮	.

“你们这里有土著人，”老人低声说道。

" [ðeɪ] [kænt] [flai] ['helɪkɒptəz] .

"	They	can't	fly	helicopters	.
"	他们	不能	飞	直升机	.

他们不会开直升机。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [kænt] ['iːv(ə)n] [draɪv] [ə; eɪ] [lænd] ['rəʊvə(r)] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [dʒiːp] .

Most	of	them	can't	even	drive	a	Land	Rover	or	a	jeep	.
最多	的	他们	不能	甚至	驾驶	一个	土地	路虎	或者	一个	吉普车	.

他们中的大多数人甚至连路虎或吉普车都不会开。

[bɪ'saɪdz] [ðæt] , ['ðer] [skeəd] [tuː; tə] [deθ] [ɒv; əv] ['twɑːreg] .

Besides	that	,	they're	scared	to	death	of	Tuaregs	.
除了	那	,	它们是	害怕的	到	死亡	的	图阿雷格人	.

除此之外，他们还非常害怕图阿雷格人。

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [deə(r)] [rɪ'pɔːt] [ðem; ðəm] .

They	wouldn't	dare	report	them	.
他们	不会	敢	报告	他们	.

他们不敢举报。

[wɒt] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪz] , [waɪ] ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] [stɒp] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [θruː] ?

What	I	want	to	know	is	,	why	didn't	you	stop	them	coming	through	?
什么	我	想	到	知道	是	,	为什么	没有	你	停止	他们	未来	通过	?

我想知道的是，你为什么不阻止他们进来?

" ['mɛlər] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [dɪ'fensɪv] .

"	Mellor	was	on	the	defensive	.
"	梅勒	曾是	在	这	防守	.

梅勒当时处于守势。

[hiː; hi] [ræŋkt] ['dʒɒni] [mə'kɔːrd] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [raɪt] [naʊ] .

He	ranked	Johnny	McCord	,	but	that	was	beside	the	point	right	now	.
他	排名	约翰尼	麦考德	,	但	那	曾是	旁	这	观点	正确的	现在	.

他给约翰尼·麦考德打了分，但这跟现在的情况无关。

[hiː; hi] [sed] ['faɪnəli] , " [aɪl] [tʃek] [ðɪs] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [θruː] , [mə'kɔːrd] .

He	said	finally	,	"	I'll	check	this	all	the	way	through	,	McCord	.
他	说	最后	,	"	患病的	查看	这	全部	这	方式	通过	,	麦考德	.

他最后说道：“我会把这件事彻底检查一遍，麦考德。”

['miːnwaɪl] , [aɪl] [send] [jʌŋ] [mə'hæmɪd] [mɑːmuːd] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] . "
Meanwhile , I'll send young Mohammed Mohmoud up with a group of his men . "
同时 , 患病的 发送 年轻的 穆罕默德 穆罕默德 向上 和 一个 团体 的 他的 男人 . "

与此同时，我会派年轻的穆罕默德·穆罕默德带着他的一队人马上去。

" [tuː; tə][duː; də] [wɒt] ?
" To do what ?
" 到 做 什么 ?

做什么?

" ['dʒɒni] [di'mɑːnd, -'mænd] .
" Johnny demanded .
" 约翰尼 要求 .

约翰尼要求道。

" [tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði] [gəʊts] , [wɒt] [els] ?
" To shoot the goats , what else ?
" 到 射击 这 山羊 , 什么 别的 ?

“除了射杀山羊还能干什么？”

" ['dʒɒni] [graul] ,
" Johnny growled ,
" 约翰尼 咆哮 ,

约翰尼低吼道。

" [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [deɪz] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['twɑːreg][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][dɪ'saɪd] [ðæt][ə; eɪ]
" One of these days a bunch of these Tuareg are going to decide that a
" 一 的 这些 天 一个 束 的 这些 图阿雷格人 是 去 到 决定 那 一个
['lɪntʃɪŋ] [biː] [ɪz][ɪn]['ɔːdə(r)] ,
lynching bee is in order ,
私刑 蜜蜂 是 在 命令 ,

“总有一天，这些图阿雷格人会决定搞一场私刑。”

[ænd; ənd] [ðæts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [beɪs] [æt; ət][bɪ'dɒn] [sɪŋk] .
and that's going to be the end of this little base at Bidon Cinq .
和 那就是 去 到 是 这 结尾 的 这 小的 根据 在 比顿 cinq .

比东辛克这个小基地就此结束了。

" ['mɛlər] [sed] ,
" Mellor said ,
" 梅勒 说 ,

梅勒说，

" [ɪf] ['ðer] ['twɑːreg]['nəʊˌmædz] [ðen] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ]['liːg(ə)l] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðɪn] ['sevrəl]
" If they're Tuareg nomads then they have no legal right to be within several
" 如果 它们是 图阿雷格人 游牧民族 然后 他们 有 不 合法的 正确的 到 是 之内 一些
['hʌndrəd] [maɪlz] [ɒv; əv][bɪ'dɒn] [sɪŋk] .
hundred miles of Bidon Cinq .
百 英里 的 比顿 cinq .

“如果他们是图阿雷格游牧民族，那么他们就没有合法权利出现在比东辛克几百英里的范围内。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðev] [gɒt] [gəʊts] , [ðeɪ] ['ʃudnt] [hæv; həv] .
And if they've got goats , they shouldn't have .
和 如果 他们有 得到 山羊 , 他们 不应该 有 .

如果他们养了山羊，那他们就不应该养。

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɔːt] [ʌp] ['evri] [gəʊt][ɪn] [ðɪs] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
The Commission has bought up every goat in this part of the world .
这 委员会 有 买 向上 每一个 山羊 在 这 部分 的 这 世界 .

委员会买下了这一地区所有的山羊。

" ['dʒɒni] [graul] , " [ʃʊə(r)] ,
" Johnny growled , " Sure ,
" 约翰尼 咆哮 , " 当然 ,

约翰尼低吼道："当然。"

[bɔ:t] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [ðen] [left] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['twɑ:reg] [tu:; tə]
bought them up and then left it to the honor of the Tuareg to
买 他们 向上 和 然后 左边 它 到 这 荣誉 的 这 图阿雷格人 到
[dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] .
destroy them .
破坏 他们 .

他们买下了这些奴隶，然后把消灭他们的重任留给了图阿雷格人的荣誉。

[ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['twɑ:reg] !
The honor of the Tuareg !
这 荣誉 的 这 图阿雷格人 !

图阿雷格人的荣耀!

[hɑ:] !
Ha !
哈 !

哈!

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [sed] ['pɒmpəsli] , " [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] ['krɪtɪsaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['eʃəˌlɔnz] , [mə'kɔ:rd] ?
" The other said pompously , " Are you criticizing the upper echelons , McCord ?
" 这 其他 说 傲慢地 , " 是 你 批评 这 上 梯队 , 麦考德 ?

另一个人傲慢地说："麦考德，你是在批评高层吗？"

" ['dʒɒni] [mə'kɔ:rd] [snæpt] , " [jʊr; jər] [dæmd] [raɪt]
" Johnny McCord snapped , " You're damned right
" 约翰尼 麦考德 啪啪 , " 你是 该死的 正确的

约翰尼·麦考德厉声说道："你说得对。"

[aɪ] [ˌeɪ 'em] .
I am .
我 是 .

我是。

" [hi:; hi] [slæmd] [ɒf] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [ænd; ənd] [tɜ:nd] [ɒn] ['derɪk] ['meɪs(ə)n] .
" He slammed off the telephone and turned on Derek Mason .
" 他 猛烈抨击 离开 这 电话 和 转向 在 德里克 石匠 .

他猛地挂断电话，转而斥责德里克·梅森。

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] ['grɪnɪŋ] [ə'baʊt] ?
" What are you grinning about ?
" 什么 是 你 咧嘴笑 关于 ?

你笑什么呢?

" ['derɪk] [drɔ:l] , " [aɪ] [seɪ] , ['haɪərəm] ,
" Derek drawled , " I say , Hiram ,
" 德里克 拖长音 , " 我 说 , 希拉姆 ,

德里克慢吞吞地说："我说，希拉姆，

[aɪ] [gɒt] [ə; eɪ] ['sni:ki] [sə'spɪʃ(ə)n] [ju:; jʊ] [eɪnt] ['nevə(r)] ['gənə] ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] [ɔfn] [ðɪs] [hɪə(r)] [fɑ:m]
I got a sneaky suspicion you ain't never gonna graduate off'n this here farm
我 得到 一个 狡猾的 怀疑 你 不是 绝不 将会 毕业 奥夫 这 这里 农场
[ɪf] [ju:; jʊ] [doʊnt] [lɜ:n] [haʊ] [tu:; tə] ['kɒtn] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [sl'ɪkəz] ['betə(r)] . "
if you don't learn how to cotton up to the city slickers better . "
如果 你 不 学习 如何 到 棉布 向上 到 这 城市 雨衣 更好的 . "

我隐隐觉得，如果你不学会如何更好地与城里人打交道，你永远也别想离开这个农场。

" [əʊ] , [ʃʌt] [ʌp] , " ['dʒɒni] [graul] .
" Oh , shut up , " Johnny growled .
" 哦 , 关闭 向上 , " 约翰尼 咆哮 .

"哦，闭嘴，"约翰尼咆哮道。

" [lets] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [bɪə(r)] .
" Let's have another beer .
" 我们来吧 有 其他 啤酒 .

"我们再喝一杯啤酒吧。"

" [bɪ'fɔː(r)] ['derɪk] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] , [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [skriːn] [lɪt] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd]
" Before Derek could bring it to him , the telephone screen lit up again and
" 前 德里克 可以 带来 它 到 他 , 这 电话 屏幕 点燃向上 再次 和
[pɔːl] ['piːtəsən] ,
Paul Peterson ,
保罗 彼得森 ,

"德里克还没来得及把手机递给他，电话屏幕就再次亮了起来，是保罗·彼得森打来的电话。"

[ɒv; əv][ðə; ði][poʊst] ['waɪˌgænd] [beɪs] , [wɒz; wəz][ðeə(r)] .
of the Poste Weygand base , was there .
的 这 邮政 韦根 根据 , 曾是 那里 .

驻扎在韦根德邮政基地的人员也在那里。

[hiː; hi] [sed] , " [haɪ] .
He said , " Hi .
他 说 , " 你好 .

他说："你好。"

[juː; jʊ] [gaɪz] [lʊk] [laɪk] [jʊr; jər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['kraɪsɪs] . "
You guys look like you're having a crisis . "
你 伙计们 看 喜欢 你是 拥有 一个 危机 . "

你们看起来好像遇到了危机。

" [hə'ləʊ] , [pɔːl] , " ['dʒɒni] [mə'kɔːrd] [sed] .
" Hello , Paul , " Johnny McCord said .
" 你好 , 保罗 , " 约翰尼 麦考德 说 .

"你好，保罗，"约翰尼·麦考德说道。

" ['kraɪsɪs][ɪz] [raɪt] .
" Crisis is right .
" 危机 是 正确的 .

"危机说得对。"

[ðəʊz] [dʒɜːks] [daʊn] [saʊθ] [let][ə; eɪ][klæn][ɒv; əv]['twɑːreg] , [kəm'pliːt] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] ['θaʊz(ə)nd] [gəʊts]
Those jerks down south let a clan of Tuareg , complete with a few thousand goats
,
,
,

南方那些混蛋放走了一个图阿雷格部落，还带着几千只山羊。

['kæmlz] [ænd; ənd] [ʃiːp] [θruː] .
camels and sheep through .
骆驼 和 羊 通过 .

骆驼和绵羊穿过。

[ðev] [biːn] ['greɪzɪŋ] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)][mɔː(r)][ɪn][maɪ] [west] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] . "
They've been grazing a week or more in my west four hundred . "
他们有 到过 放牧 一个 星期 或者 更多的 在 我的 西方 四 百 . "

它们在我西边四百英尺的牧场里吃草已经一个多星期了。

" [gʊd] [griːf] .
" **Good** **grief** **.**
" 好的 悲伤 .

“我的天哪。”

" [pɔːl] [griˈmeis] .
" **Paul** **grimaced** **.**
" 保罗 做了个鬼脸 .

保罗做了个鬼脸。

" [æt; ət] [liːst] [ðæts] [wʌn] [θɪŋ] [wiː; wi][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] .
" **At** **least** **that's** **one** **thing** **we** **don't** **have** **to** **worry** **about** **.**
" 在 至少 那就是 一 事物 我们 不 有 到 担心 关于 .

“至少有一件事我们不用担心。”

[ðeɪ] ['nevə(r)][get] [ðɪs] [fɑː(r)][ʌp] .
They **never** **get** **this** **far** **up** **.**
他们 绝不 得到 这 远的 向上 .

他们从来没爬到过这么高的地方。

[haʊd] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ? "
How'd **it** **happen** **?** **"**
怎么做到的 它 发生 ? "

怎么会这样?

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , [bʌt; bət][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] .
" **I** **don't** **know** **,** **but** **I'm** **going** **to** **find** **out** **.**
" 我 不 知道 , 但 我是 去 到 寻找 出去 .

我不知道，但我会去查清楚。

[ai] ['hævnt] [siːn] [ðə; ði] [mes] [jet] , [bʌt; bət] [ɪts] ['sɜːt(ə)n][tuː; tə] [rek] [ðæt] [həʊl] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] .
I **haven't** **seen** **the** **mess** **yet** **,** **but** **it's** **certain** **to** **wreck** **that** **whole** **four** **hundred** **.**
我 还没有 已见 这 混乱 然而 , 但 它是 肯定 到 破坏 那 所有的 四 百 .

我还没看到那场灾难的惨状，但肯定会毁了那四百多人。

[hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [siːn] [dʒʌst][wʌn] [gəʊt] [æt; ət] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [bɑːk] [ɒv; əv] [θriː] - [jɪə(r)]
Have **you** **ever** **seen** **just** **one** **goat** **at** **work** **on** **the** **bark** **of** **three** **-** **year**
有 你 曾经 已见 只是 一 山羊 在 工作 在 这 吠 的 三 - 年
['trænsˌplænt] ?
transplants **?**
移植 ?

你见过一只山羊在三年生移植树苗的树皮上工作吗?

" [pɔːl] ['ʃʌdə] [ˌsɪmpə'θetɪkli] .
" **Paul** **shuddered** **sympathetically** **.**
" 保罗 颤抖 同情地 .

保罗同情地打了个寒颤。

" [lʊk] , ['dʒɒni] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Look** **,** **Johnny** **,** **"** **he** **said** **.**
" 看 , 约翰尼 , " 他 说 .

“听着，约翰尼，”他说。

" [ðə; ði]['riːz(ə)n][ai] [kɔːld] [juː; jʊ] .
" **The** **reason** **I** **called** **you** **.**
" 这 原因 我 称为 你 .

我打电话给你的原因。

[ðeəz; ðəz][æn; ən][eə(r)] - ['kʊʃ(ə)n] [lænd]['rəʊvə(r)] ['kʌmɪŋ] [θruː] .
There's **an** **air** **-** **cushion** **Land** **Rover** **coming** **through** **.**
有 一个 空气 - 软垫 土地 路虎 未来 通过 .

一辆气垫路虎正在驶来。

[ʃiː; ʃi][dʒʌst][left] .
She just left .
她 只是 左边 .

她刚走。

" ['derɪk]['meɪs(ə)n] [lʊkt] ['əʊvə(r)] ['dʒɒniz] ['ʃəʊldə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [skriːn] .
" Derek Mason looked over Johnny's shoulder into the screen .
" 德里克 石匠 看起来 超过 约翰尼的 肩膀 进入 这 屏幕 .

德里克·梅森越过约翰尼的肩膀看向屏幕。

" [wɒt] [daɪə] [miːn] , [ʃiː; ʃi] ?
" What d'ya mean , she ?
" 什么 d'ya 意思是 , 她 ?

“你这话是什么意思，她？”

" [pɔːl] [grɪnd] .
" Paul grinned .
" 保罗 咧嘴一笑 .

保罗咧嘴一笑。

" [dʒʌst][ðæt] , [ænd; ənd] , ['bʌstə(r)] , [ʃiːz] [stækt] .
" Just that , and , Buster , she's stacked .
" 只是 那 , 和 , 巴斯特 , 她是 堆叠 .

“就是这样，还有，巴斯特，她身材很棒。”

[ə; eɪ] [ˌmædəmwə'zel] [e'lɛn] - [ɒv; əv]['pærɪs] [mætʃ] .
A Mademoiselle Hélène Desage of Paris Match .
一个 小姐 海伦 - 的 巴黎 匹配 .

《巴黎竞赛》的海伦·德萨奇小姐。

" ['dʒɒni] [sed] , " [ðə; ði] [frentʃ] [ˌmægə'ziːn] ?
" Johnny said , " The French magazine ?
" 约翰尼 说 , " 这 法语 杂志 ?

约翰尼说：“那本法国杂志呢？”

[wʌts] [ʃiː; ʃi]['duːɪŋ][ɪn][ə; eɪ][rəʊd][kɑː(r)] ?
What's she doing in a road car ?
是什么 她 正在做 在 一个 路 车 ?

她为什么会在公路车里?

[waɪ] ['dʌznt] [ʃiː; ʃi][hæv; həv][æn; ən]['eəkrɑːft] ?
Why doesn't she have an aircraft ?
为什么 不 她 有 一个 飞机 ?

她为什么没有飞机?

[ðeə(r)] ['hæznt] [biːn] [ə; eɪ][rəʊd][kɑː(r)] [θruː] [hɪə(r)] [ðɪs] [həʊl] [jɪə(r)] .
There hasn't been a road car through here this whole year .
那里 还没有 到过 一个 路 车 通过 这里 这 所有的 年 .

今年以来，这里还没有一辆公路车辆经过。

" [pɔːl] [ʃrʌg] .
" Paul shrugged .
" 保罗 耸了耸肩 .

保罗耸了耸肩。

" [ʃiː; ʃi] [kleɪmz] [ʃiːz] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] ['vjuːpɔɪnt] [ɒv; əv] [haʊ] [θɪŋz] ['mʌstv] [biːn]
" She claims she's getting it from the viewpoint of how things must've been
" 她 索赔 她是 获得 它 从 这 观点 的 如何 事物 肯定有 到过
['twenti] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
twenty years ago .
二十 年 前 .

“她声称自己是从二十年前的情况的角度来理解这件事的。”

[səʊ] , ['eniweɪ] , [wɪv] ['nəutifaid][ju:; jʊ] .
So , anyway , we've notified you .
所以 , 反正 , 我们已经 已通知 你 .

总之，我们已经通知您了。

[ɪf] [ʃi:; ʃi] ['dʌznt] [tɜ:n] [ʌp][ɪn] [eɪt] [ɔ:(r)][ten] ['aʊəz] ,
If she doesn't turn up in eight or ten hours ,
如果 她 不 转动 向上 在 八 或者 十 小时 ,

如果她八到十个小时后还没出现，

[ju:; jʊ]['betə(r)][send] ['sʌmbədi] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] . "
you better send somebody to look for her . "
你 更好的 发送 某人 到 看 为了 她 . "

你最好派人去找她。

" [jeə] , " ['dʒɒni] [mə'kɔ:rd] [sed] .
" Yeah , " Johnny McCord said .
" 是的 , " 约翰尼 麦考德 说 .

“是啊，”约翰尼·麦考德说道。

" [wel] , [səʊ] [lɒŋ] , [pɔ:l] .
" Well , so long , Paul .
" 出色地 , 所以 长的 , 保罗 .

“好了，再见了，保罗。”

" [ðə; ði] ['ʌðərz] [feɪs] ['feɪdɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [skri:n] [ænd; ənd] ['dʒɒni] [mə'kɔ:rd] [tɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
" The other's face faded from the screen and Johnny McCord turned to his
" 这 其他的 脸 褪色 从 这 屏幕 和 约翰尼 麦考德 转向 到 他的
['kɒli:g] .
colleague .
同事 .

“另一个人的脸从屏幕上消失了，约翰尼·麦考德转向他的同事。

" [wʌn][mɔ:(r)] [ɪk'streɪniəs] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][faʊl] [ʌp]['aʊə(r)] ['ʃedju:l] .
" One more extraneous something to foul up our schedule .
" 一 更多的 无关的 某物 到 犯规 向上 我们的 日程 .

“又一件无关紧要的事打乱了我们的计划。”

" ['derɪk] [sed] ['maɪldli] , " [ai] [seɪ] , ['haɪərəm] , [ˌwɑ:t'ɑ:r][ju:; jʊ] [kəm'pleɪnɪŋ] [ə'baʊt] ?
" Derek said mildly , " I say , Hiram , what're you complaining about ?
" 德里克 说 轻微地 , " 我 说 , 希拉姆 , 是什么 你 抱怨 关于 ?

德里克温和地说：“我说，海勒姆，你在抱怨什么呢？”

['dɪd(ə)nt][ju:; jʊ][hɪə(r)] [tel] [wɒt] [pɔ:l] [dʒʌst] [sed] ?
Didn't you hear tell what Paul just said ?
没有 你 听到 告诉 什么 保罗 只是 说 ?

你没听到保罗刚才说的话吗?

[ʃi:z] [stækt] .
She's stacked .
她是 堆叠 .

她身材很棒。

[bi:; bi][dʒʌst][laɪk][ə; eɪ]['træv(ə)lɪŋ] ['seɪlzwʊmən] ['vɪzɪtɪn] - [ðə; ði][fɑ:m] . "
Be just like a traveling saleswoman visitin ' the farm . "
是 只是 喜欢 一个 旅行 售货员 访问 - 这 农场 . "

就像一个来农场拜访的推销员一样。

" [jeə] , " ['dʒɒni] [graul] .
" Yeah , " Johnny growled .
" 是的 , " 约翰尼 咆哮 .

“是啊，”约翰尼低声说道。

" [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [siː] [dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] [wɜːk] [aɪl] [biː; bi] ['getɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][juː; jʊ][æz; əz] [lɒŋ]
" And I can see just how much work I'll be getting out of you as long
" 和 我 能 看 只是 如何 很多 工作 患病的 是 获得 出去 的 你 作为 长的
[æz; əz] [ʃiːz] [hɪə(r)] .
as she's here .
作为 她是 这里 .

"只要她在这里，我就能看出你能帮我做多少工作。"

" [ˌaɪ 'aɪ]
" II
" 二

"二

[poʊst] ['mɒrɪs] [kɔrtiːɝ] , ['betə(r)] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði][sə'hɑːrə][æz; əz][bɪ'dɒn] [sɪŋk] ,
Poste Maurice Cortier , better known in the Sahara as Bidon Cinq ,
邮政 莫里斯 科尔蒂埃 , 更好的 已知 在 这 撒哈拉沙漠 作为 比顿 cinq ,

Poste Maurice Cortier，在撒哈拉地区更为人熟知的名字是 Bidon Cinq，

[ɪz][æz; əz] [rɪ'məʊt] [ə; eɪ][spɒt][ɒn] [ɜːθ] [ɪn] [wɪtʃ] [mæn][hæz; həz]['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd] .
is as remote a spot on earth in which man has ever lived .
是 作为 偏僻的 一个 点 在 地球 在 哪个 男人 有 曾经 居住地 .

这是地球上人类居住过的最偏远的地方。

[sʌm; səm] - ['kilə˛miːtəz] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ɪz] [bʊrem] [ɒn][ðə; ði][niː'ʒeə(r)]['rɪvə(r)] .
Some 750 kilometers to the south is Bourem on the Niger river .
一些 - 公里 到 这 南 是 布雷姆 在 这 尼日尔 河 .

往南约 750 公里是尼日尔河畔的布雷姆。

[ɪf] [juː; jʊ][gəʊ] [west] [ɒv; əv] [bʊrem] [ə'nʌðə(r)] - ['kilə˛miːtəz] , [juː; jʊ] [riːtʃ] [ˌtɪmbʌk'tuː] ,
If you go west of Bourem another 363 kilometers , you reach Timbuktu ,
如果 你 去 西方 的 布雷姆 其他 - 公里 , 你 抵达 廷巴克图 ,

从布雷姆向西再走363公里，就到了廷巴克图。

[ðə; ði] ['nɪərɪst] [θɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪti][ɪn] [ðæt] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][su'dɑːn; su'dæn] .
the nearest thing to a city in that part of the Sudan .
这 最近的 事物 到 一个 城市 在 那 部分 的 这 苏丹 .

苏丹那部分地区最接近城市的地方。

[ɪf] [juː; jʊ]['træv(ə)l] [nɔːθ] [frɒm; frəm][bɪ'dɒn] [sɪŋk] [wʌn] , - ['kilə˛miːtəz] [juː; jʊ] [riːtʃ] [kə'lɑːm] -
If you travel north from Bidon Cinq 1 , 229 kilometers you reach Colomb -
如果 你 旅行 北 从 比顿 cinq 1 , - 公里 你 抵达 科伦布 -
,
Béchar ,
贝沙尔 ,

从比东辛克向北行驶 1,229 公里，即可到达科隆贝沙尔。

[ðə; ði] ['nɪərɪst] [θɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪti][ɪn] ['sʌðən] [æl'dʒɪəriə] .
the nearest thing to a city in southern Algeria .
这 最近的 事物 到 一个 城市 在 南部 阿尔及利亚 .

阿尔及利亚南部最接近城市的地方。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['reilrəudz] , [nəʊ] ['haɪweɪz] .
There are no railroads , no highways .
那里 是 不 铁路 , 不 高速公路 .

这里没有铁路，也没有公路。

[ðə; ði] [træk] [θruː] [ðə; ði] ['dezət] [ɪz] [mɑːkt] [baɪ][ɔɪl] [drʌmz] [fɪld] [wɪð] ['grævə(l)][səʊ][ðə; ði][wɪnd]
The track through the desert is marked by oil drums filled with gravel so the wind
这 追踪 通过 这 沙漠 是 标记 经过 油 鼓 已填 和 碎石 所以 这 风
[woʊnt] [bləʊ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
won't blow them away .
惯于 吹 他们 离开 .

沙漠中的小路用装满碎石的油桶做路标，这样就不会被风吹走。

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] [ɔɪl] [drʌm] ['evri] ['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl][ɔː(r)][səʊ] .

There	is	an	oil	drum	every	quarter	of	a	mile	or	so	.
那里	是	一个	油	鼓	每一个	四分之一	的	一个	英里	或者	所以	.

大约每隔四分之一英里就有一个油桶。

[juː; jʊ][gəʊ][frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði][nekst] , ['kæriɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['fjuːəl][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] .

You	go	from	one	to	the	next	,	carrying	your	own	fuel	and	water	.
你	去	从	一	到	这	下一个	,	携带	你的	自己的	燃料	和	水	.

你从一个地方走到另一个地方，自己携带燃料和水。

[ɪf] [juː; jʊ][get] [lɒst] , [ðə; ði] [ɔːˈθɒrətiz] [kʌm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɪn]['eəkrɑːft] .

If	you	get	lost	,	the	authorities	come	looking	for	you	in	aircraft	.
如果	你	得到	丢失的	,	这	当局	来	寻找	为了	你	在	飞机	.

如果你迷路了，当局会乘飞机来寻找你。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [faɪnd][juː; jʊ] .

Sometimes	they	find	you	.
有时	他们	寻找	你	.

有时候他们会找到你。

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] ['dekeɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] ,

In	the	latter	decades	of	the	Twentieth	Century	,
在	这	后者	几十年	的	这	第二十	世纪	,

在二十世纪后几十年里，

[bɪ'dɒn] [sɪŋk] [bɪ'keɪm] [æn; ən]['aʊtpəʊst][ɒv; əv][ðə; ði][sə'hɑːrə] [ˌriːfɒrɪ'steɪʃn] [kə'mɪʃ(ə)n] [wɪtʃ]

Bidon	Cinq	became	an	outpost	of	the	Sahara	Reforestation	Commission	which
比顿	cinq	成为	一个	前哨	的	这	撒哈拉沙漠	重新造林	委员会	哪个

[wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [nɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði][niːˈʒeə(r)] ,

was	working	north	from	the	Niger	,
曾是	在职的	北	从	这	尼日尔	,

比东辛克成为了撒哈拉沙漠植树造林委员会的一个前哨站，该委员会的工作范围从尼日尔河向北延伸。

[ænd; ənd] [saʊθ] [frɒm; frəm][ælˈdʒɪəriə][æz; əz] [wel] [æz; əz] [iːst] [frɒm; frəm][ðə; ði][ət'læntɪk] .

and	south	from	Algeria	as	well	as	east	from	the	Atlantic	.
和	南	从	阿尔及利亚	作为	出色地	作为	东方	从	这	大西洋	.

向南来自阿尔及利亚，向东来自大西洋。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)]['teɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv][bɪ'dɒn] [sɪŋk] [wɒz; wəz] [kən'sɪdərəbli] ['haɪə(r)][ðæn; ðən]

The	water	table	in	the	vicinity	of	Bidon	Cinq	was	considerably	higher	than
这	水	桌子	在	这	附近	的	比顿	cinq	曾是	相当	更高	比

[hæd; həd][wʌns] [biːn] [θɔːt] .

had	once	been	thought	.
有	一次	到过	想法	.

比东辛克附近的地下水位比之前认为的要高得多。

['iːv(ə)n] [ɑː'tiːziən] [welz] [wɜː(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l][ɪn][sʌm; səm][ləu'kælitiz] .

Even	artesian	wells	were	possible	in	some	localities	.
甚至	自流井	水井	是	可能的	在	一些	地方	.

在某些地方甚至可能出现自流井。

[mɔː(r)] ['præktɪkl] [stɪl] [wɜː(r); wə(r)] [sprɪŋz] [ænd; ənd] [welz] [ɪk'splɔɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [njuː] ['səʊlə(r)] -

More	practical	still	were	springs	and	wells	exploited	by	the	new	solar	-
更多的	实际的	仍然	是	弹簧	和	水井	被利用	经过	这	新的	太阳的	-

['paʊəd] [pʌmps] [ðæt] [ɪn][ðeə(r)][tenz][ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [wɜː(r); wə(r)]['draɪvɪŋ] [bæk] [ðə; ði][sændz][ɒv; əv]

powered	pumps	that	in	their	tens	of	thousands	were	driving	back	the	sands	of
动力	水泵	那	在	他们的	十	的	数千	是	驾驶	后退	这	沙子	的

[ðə; ði] [wɜːrldz] ['lɑːdʒɪst] ['dezət] .

the	world's	largest	desert	.
这	世界的	最大	沙漠	.

更实用的是利用泉水和水井，数以万计的新型太阳能水泵正在驱赶世界上最大的沙漠中的沙子。

['dʒɒni] [mə'kɔ:rd][ænd; ənd] ['derɪk] ['meɪs(ə)n][et; eɪt][ɪn][ðə; ði] ['ɔ:fɪsərz] [mes] ,

Johnny	McCord	and	Derek	Mason	ate	in	the	officer's	mess	,
约翰尼	麦考德	和	德里克	石匠	吃	在	这	警官们	混乱	,

约翰尼·麦考德和德里克·梅森在军官餐厅吃饭。

[dɪ'vɔ:st] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɔ:ti] [ɔ:(r)] ['fɪfti] ['ærəbz][ænd; ənd] ['sɒŋˌhaɪ] [hu:] [kəm'pəʊzd] [ðeə(r)] [wɜ:k]

divorced	from	the	forty	or	fifty	Arabs	and	Songhai	who	composed	their	work
离婚	从	这	四十	或者	五十	阿拉伯人	和	宋海	WHO	由	他们的	工作

[fɔ:s] .

force	.
力量	.

与构成其劳动力的四五十名阿拉伯人和桑海人断绝了关系。

[ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt] ['snɒbəri] ,

It	wasn't	snobbery	,
它	不是	势利眼	,

那不是势利眼，

['sɪmpli] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [i:t] [ɪn] ['leʒə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [deɪz]

simply	a	matter	of	being	able	to	eat	in	leisure	and	discuss	the	day's
简单地	一个	事情	的	存在	有能力的	到	吃	在	闲暇	和	讨论	这	天

[æk'tɪvətiz] [fri:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃætə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)] [mes] [hɔ:l] .

activities	free	of	the	chatter	of	the	larger	mess	hall	.
活动	自由的	的	这	喋喋不休	的	这	更大的	混乱	大厅	.

这只是能够悠闲地吃饭，并不受大餐厅里嘈杂声的干扰地讨论当天发生的事情的问题。

['derɪk] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [pleɪt] .

Derek	looked	down	into	his	plate	.
德里克	看起来	向下	进入	他的	盘子	.

德里克低头看着自己的盘子。

" ['haɪərəm] , " [hi:; hi] [drɔ:l] , " [hu:] ['evə(r)] [ɪn'ventɪd] [ðɪs] [hɪə(r)] ['kəs] ['kəs] ?

"	Hiram	,	"	he	drawled	,	"	who	ever	invented	this	here	cous	cous	?
"	希拉姆	,	"	他	拖长音	,	"	WHO	曾经	发明	这	这里	表兄弟	表兄弟	?

“希拉姆，”他慢吞吞地说，“是谁发明了这库斯库斯？”

" ['dʒɒni] [lʊkt] ['əʊvə(r)][æt; ət][ðə; ði][tɔ:l] , ['i:zi] - ['gəʊɪŋ][kə'neɪdiən] [hu:] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['sekənd][ɪn]

"	Johnny	looked	over	at	the	tall	,	easy	-	going	Canadian	who	was	his	second	in
"	约翰尼	看起来	超过	在	这	高的	,	简单的	-	去	加拿大	WHO	曾是	他的	第二	在

[kə'mɑ:nd] [ænd; ənd] [skaul] ['daʊəli; 'dʊəli] .

command	and	scowled	dourly	.
命令	和	皱着眉头	阴沉地	.

约翰尼瞥了一眼他手下那位身材高大、性格随和的加拿大副手，阴沉地皱起了眉头。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn][nəʊ]['hju:mə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]['ju:ʒuəl]['bæntə(r)] .

He	was	in	no	humor	for	their	usual	banter	.
他	曾是	在	不	幽默	为了	他们的	通常	闲聊	.

他一点也没心情和他们进行平常的玩笑。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] ['kəs] ['kəs] ?

"	What's	the	matter	with	cous	cous	?
"	是什么	这	事情	和	表兄弟	表兄弟	?

“库斯库斯有什么问题吗？”

" ['dʒɒni] [graul] .

"	Johnny	growled	.
"	约翰尼	咆哮	.

约翰尼低吼道。

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] , " ['derɪk] [sed] .

"	I	don't	know	,	"	Derek	said	.
"	我	不	知道	,	"	德里克	说	.

“我不知道，”德里克说。

" [aɪm][ə; eɪ] [miːt] [ænd; ənd][pə'teɪtəʊz][mæn][æt; ət] [hɑːt] .
" I'm a meat and potatoes man at heart .
" 我是 一个 肉 和 土豆 男人 在 心 .

"我骨子里是个喜欢吃肉和土豆的人。"

" ['dʒɒni] [ʃrʌg] .
" Johnny shrugged .
" 约翰尼 耸了耸肩 .

约翰尼耸了耸肩。

" ['kəs] ['kəs] [sɜːrvz] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːpəs] [æz; əz][pə'teɪtəʊz][duː; də] .
" Cous cous serves the same purpose as potatoes do .
" 表兄弟 表兄弟 服务 这 相同的 目的 作为 土豆 做 .

"蒸粗麦粉的作用和土豆一样。"

[ɔː(r)][raɪs] , [ɔː(r)] [spə'geti] , [ɔː(r)] [bred] , [ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][blænd]['beɪsɪk] [fuːdz] .
Or rice , or spaghetti , or bread , or any of the other bland basic foods .
或者 米 , 或者 意大利细面条 , 或者 面包 , 或者 任何 的 这 其他 平淡 基本的 食物 .

或者米饭、意大利面、面包，或者其他任何清淡的基本食物。

[ɪts] [wɒt] [juː; jʊ][pʊt][ɒn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [kaʊnts] .
It's what you put on it that counts .
它是 什么 你 放 在 它 那 计数 .

重要的是你往上面放了什么。

" ['derɪk] [stɛərd] ['gluːmɪli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [dɪʃ] .
" Derek stared gloomily into his dish .
" 德里克 凝视 阴郁地 进入 他的 盘子 .

德里克阴沉地盯着他的盘子。

" [wel] , [ai] [wɪʃ] [ðeid] [get] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən][ten] - [jɪə(r)] - [əʊld] ['mʌtn]
" Well , I wish they'd get something more interesting than ten - year - old mutton
" 出色地 , 我 希望 他们会 得到 某物 更多的 有趣的 比 十 - 年 - 老的 羊肉
[tuː; tə][pʊt][ɒn] [ðɪs] .
to put on this .
到 放 在 这 .

"唉，我真希望他们能用比十年老羊肉更有趣的东西来做这道菜。"

" ['dʒɒni] [sed] , " [weə(r)] [ɪn][ðə; ði]['dev(ə)l][ɪz] [pjeə] ?
" Johnny said , " Where in the devil is Pierre ?
" 约翰尼 说 , " 在哪里 在 这 魔鬼 是 皮埃尔 ?

约翰尼说："皮埃尔到底在哪儿？"

[ɪts] ['nɪəli] [dɑːk] . "
It's nearly dark . "
它是 几乎 黑暗的 . "

天快黑了。

" ['ruːbən] ?
" Reuben ?
" 鲁本 ?

"鲁本？"

" ['derɪk] [drɔːl] .
" Derek drawled .
" 德里克 拖长音 .

德里克慢条斯理地说。

" [waɪ] ['ruːbən] [went] [aʊt][tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði][krɒps][ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːst] ['fɔːti] .
" Why Reuben went out to check the crops up in the northeast forty .
" 为什么 鲁本 去 出去 到 查看 这 农作物 向上 在 这 东北 四十 .

"鲁本为什么出去查看东北四十英亩的庄稼？"

[tʊk] [ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd] ['bʌgi] .
Took **the** **horse** **and** **buggy** **.**
拿 这 马 和 有缺陷的 .

我乘坐马车。

" [ðæt] ['dɪd(ə)nt] [help] ['dʒɒniz] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] .
" **That** **didn't** **help** **Johnny's** **irritation** **.**
" 那 没有 帮助 约翰尼的 刺激 .

“这并没有缓解约翰尼的恼火。”

" [hiː; hi] [tʊk] [æn; ən][eə(r)] - ['kʊʃ(ə)n] [dʒiːp] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kɒptə(r)] ?
" **He** **took** **an** **air** **-** **cushion** **jeep** **,** **instead** **of** **a** **copter** **?**
" 他 采取 一个 空气 - 软垫 吉普车 , 反而 的 一个 直升机 ?

他乘坐的是气垫吉普车，而不是直升机?

[waɪ] , [fɔː(r); fə(r)] ['hɛvənz] [seɪk] ? "
Why **,** **for** **heaven's** **sake** **?** **"**
为什么 , 为了 天 清酒 ? "

天哪，为什么?

" [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tʃek] [kwaɪt][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [pʌmps] .
" **He** **wanted** **to** **check** **quite** **a** **few** **of** **the** **pumps** **.**
" 他 通缉 到 查看 相当 一个 很少 的 这 水泵 .

他想检查不少水泵。

[sed] ['lændɪŋ] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ekstrə] [spiːd] [helpt] .
Said **landing** **and** **taking** **off** **was** **more** **trouble** **than** **the** **extra** **speed** **helped** **.**
说 降落 和 采取 离开 曾是 更多的 麻烦 比 这 额外的 速度 帮助 .

据说，起降带来的麻烦比速度提升带来的益处更大。

[hiːl] [biː; bi] [bæk] ['ʃɔːtli] . "
He'll **be** **back** **shortly** **.** **"**
地狱 是 后退 不久 . "

他很快就会回来。

" [hiːz] [bæk] [naʊ] , " [ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɔː(r)] [sed] .
" **He's** **back** **now** **,** **"** **a** **voice** **from** **the** **door** **said** **.**
" 他是 后退 现在 , " 一个 嗓音 从 这 门 说 .

“他回来了,”门口传来一个声音。

[pjeə] - , ['brʌʃɪŋ] [sænd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kləʊðz] ,
Pierre **Marimbert** **,** **brushing** **sand** **from** **his** **clothes** **,**
皮埃尔 - , 刷牙 沙 从 他的 衣服 ,

皮埃尔·马林贝尔正在掸掉衣服上的沙子

[pʊʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [mes] - [hɔːl][rɪ'frɪdʒəreɪtə(r)] .
pushed **into** **the** **room** **and** **made** **his** **way** **to** **the** **mess** **-** **hall** **refrigerator** **.**
推动 进入 这 房间 和 制成 他的 方式 到 这 混乱 - 大厅 冰箱 .

他推开门，径直走向食堂的冰箱。

[hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] ['fɜːðə(r)] [ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][kæn; kən][ɒv; əv][bɪə(r)]['əʊpən] .
He **said** **nothing** **further** **until** **he** **had** **a** **can** **of** **beer** **open** **.**
他 说 没有什么 更远 直到 他 有 一个 能 的 啤酒 打开 .

直到他打开一罐啤酒，他才继续说话。

['dʒɒni] [sed] , " [dæm] [ˌaɪ 'tiː] , [pjeə] , [juː; jʊ] ['ʃʊdnt] [steɪ] [aʊt] [ðɪs] [leɪt] [ɪn][ə; eɪ][dʒiːp] .
Johnny **said** **,** **"** **Damn** **it** **,** **Pierre** **,** **you** **shouldn't** **stay** **out** **this** **late** **in** **a** **jeep** **.**
约翰尼 说 , " 该死 它 , 皮埃尔 , 你 不应该 停留 出去 这 晚的 在 一个 吉普车 .

约翰尼说：“该死的，皮埃尔，你不应该这么晚还开着吉普车在外面。”

[ɪf] [juː; jʊ][gɒt] [stʌk] [aʊt] [ðeə(r)] , [wɪd] [hæv; həv][wʌn] [hel] [ɒv; əv][ə; eɪ][taɪm] ['faɪndɪŋ][juː; jʊ] .
If **you** **got** **stuck** **out** **there** **,** **we'd** **have** **one** **hell** **of** **a** **time** **finding** **you** **.**
如果 你 得到 卡住 出去 那里 , 我们会 有 一 地狱 的 一个 时间 寻找 你 .

如果你被困在那里，我们找到你可就难上加难了。

[ɪn][ə; eɪ]['kɒptə(r)] [juːv] [æt; ət] [liːst] [gɒt][ðə; ði]['reɪdiəʊ] .

In	a	copter	you've	at	least	got	the	radio	.
在	一个	直升机	你已经	在	至少	得到	这	收音机	.

在直升机上，你至少还有无线电。

" [pjeə] [hæd; həd] [wɒʃt] [ðə; ði] [dʌst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [θrəʊt] .

"	Pierre	had	washed	the	dust	from	his	throat	.
"	皮埃尔	有	洗过	这	灰尘	从	他的	喉	.

皮埃尔洗掉了喉咙里的灰尘。

[naʊ] [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] , " [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tʃek] [ɒn][æz; əz] ['meni] [pʌmps] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] . "

Now	he	said	quietly	,	"	I	wanted	to	check	on	as	many	pumps	as	I	could	.	"
现在	他	说	悄悄	,	"	我	通缉	到	查看	在	作为	许多	水泵	作为	我	可以	.	"

他平静地说："我想尽可能多地检查一下水泵。"

" [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [gɒn] [bæk] [tə'mɒrəʊ] .

"	You	could	have	gone	back	tomorrow	.
"	你	可以	有	已消失	后退	明天	.

你本来可以明天再回去的。

[ðə; ði] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][self] - [sə'fɪʃ(ə)nt] , [nəʊ] ['tʃekɪŋ] ['nesəsəri]

The	things	are	supposed	to	be	self	-	sufficient	,	no	checking	necessary
这	事物	是	据称	到	是	自己	-	充足的	,	不	检查	必要的

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] ['evri] [θriː] [mʌnθs] .

more	than	once	every	three	months	.
更多的	比	一次	每一个	三	几个月	.

这些设备应该能够自我维持，每三个月检查一次即可。

[ðeəz; ðəz] ['præktɪkli] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][gəʊ] [rɒŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

There's	practically	nothing	that	can	go	wrong	with	them	.
有	几乎	没有什么	那	能	去	错误的	和	他们	.

它们几乎不会出什么问题。

" [pjeə] ['fɪnɪʃt] [ɒf] [ðə; ði][kæn; kən][ɒv; əv][bɪə(r)] , [riːtʃt] ['ɪntuː][ðə; ði][rɪ'frɪdʒəreɪtə(r)][fɔː(r); fə(r)]

"	Pierre	finished	off	the	can	of	beer	,	reached	into	the	refrigerator	for
"	皮埃尔	完成的	离开	这	能	的	啤酒	,	达到	进入	这	冰箱	为了

[ə'nʌðə(r)] .

another	.
其他	.

皮埃尔喝完了那罐啤酒，又从冰箱里拿出一罐来。

" ['daɪnəmaɪt][kæn; kən][gəʊ] [rɒŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Dynamite	can	go	wrong	with	them	,	"	he	said	.
"	炸药	能	去	错误的	和	他们	,	"	他	说	.

"用炸药可能会出问题，"他说。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] , [ʃɒkt] ['saɪlənt] .

The	other	two	looked	at	him	,	shocked	silent	.
这	其他	二	看起来	在	他	,	震惊	沉默的	.

另外两人震惊地看着他，一时说不出话来。

[pjeə] [sed] , " [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [haʊ] ['meni] [ˌɔːltə'geðə(r)] .

Pierre	said	,	"	I	don't	know	how	many	altogether	.
皮埃尔	说	,	"	我	不	知道	如何	许多	共	.

皮埃尔说："我不知道总共有多少人。"

[aɪ] [faʊnd] ['twenti] - [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [pʌmps] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv][ɪn]['ziːzə][hæd; həd] [biːn] [bləʊn]

I	found	twenty	-	two	of	the	pumps	in	the	vicinity	of	In	Ziza	had	been	blown
我	成立	二十	-	二	的	这	水泵	在	这	附近	的	在	齐扎	有	到过	吹

[tuː; tə] [ˌsmɪðə'riːnz] — [aʊt][ɒv; əv] ['fɔːti] [aɪ] [tʃekt] .

to	smithereens	—	out	of	forty	I	checked	.
到	粉碎	—	出去	的	四十	我	已检查	.

我在齐扎附近发现的 40 台水泵中，有 22 台被炸得粉碎。

" ['dʒɒni] [ræpt] , " [haʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ?
" Johnny rapped , " How long ago ?
" 约翰尼 说唱 , " 如何 长的 前 ?

约翰尼说唱道："多久以前？"

[haʊ] ['meni] [triːz] . . . ?
How many trees . . . ?
如何 许多 树木 . . . ?

有多少棵树?

" [pjeə] [lɑːft] ['saʊəli] .
" Pierre laughed sourly .
" 皮埃尔 笑了 酸涩地 .

皮埃尔苦笑了一下。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
" I don't know how long ago .
" 我 不 知道 如何 长的 前 .

我不知道是多久以前了。

[ðə; ði] ['trænsˌplænt] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [slæʃ] [paɪn] ,
The transplants , especially the slash pine ,
这 移植 , 尤其 这 削减 松树 ,

移植的树木，特别是火炬松，

[ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][səʊ] [mʌtʃ] ['kɪndlɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ai][get] [njuː] [pʌmps] [ɪn] .
are going to be just so much kindling before I get new pumps in .
是 去 到 是 只是 所以 很多 引火物 前 我 得到 新的 水泵 在 .

在我安装新泵之前，这些就只能算是引火物了。

" ['derɪk] [sed] , [ʃɒkt] , " [ðæts] ['aʊə(r)]['əʊldɪst][stænd] .
" Derek said , shocked , " That's our oldest stand .
" 德里克 说 , 震惊 , " 那就是 我们的 最老 站立 .

德里克震惊地说："那是我们最古老的摊位。"

" [pjeə] - , [ə; eɪ] ['fɔːti] - [jɪə(r)] - [əʊld] , [sʌn] - ['biːt(ə)n][æl'dʒɪəriən]['kəʊlən; 'kəʊlɒn] , ['eldɪst]
" Pierre Marimbert , a forty - year - old , sun - beaten Algerian colon , eldest
" 皮埃尔 - , 一个 四十 - 年 - 老的 , 太阳 - 被打败 阿尔及利亚 冒号 , 长子
[mæn][ɒn][ðə; ði] [tiːm] ,
man on the team ,
男人 在 这 团队 ,

"皮埃尔·马林贝尔，一位四十岁、饱经风霜的阿尔及利亚结肠癌患者，是队里年纪最大的人，

[sæŋk]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
sank into his place at the table .
沉没 进入 他的 地方 在 这 桌子 .

他颓然地坐到桌边。

[hiː; hi] [pɔː] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kæn; kən][ɒv; əv][bɪə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] [glɑːs] .
He poured the balance of his can of beer into a glass .
他 倾倒 这 平衡 的 他的 能 的 啤酒 进入 一个 玻璃 .

他把罐子里剩下的啤酒倒进了一个玻璃杯里。

['dʒɒni] [sed] , " [wɒt] . . .
Johnny said , " What . . .
约翰尼 说 , " 什么 . . .

约翰尼说："什么……"

[wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] ?
what can we do ?
什么 能 我们 做 ?

我们能做些什么?

[haʊ] ['meni] [speə(r)] [pʌmps] [kæn; kən] [juː; jʊ] [get] ['ɪntuː] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [haʊ] [suːn] ?

How	many	spare	pumps	can	you	get	into	there	,	and	how	soon	?
如何	许多	空闲的	水泵	能	你	得到	进入	那里	,	和	如何	很快	?

你们那里能运进多少台备用泵？最快什么时候能运进去？

" [pjeə] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [hɪm] ['wɪərəli] .

"	Pierre	looked	up	at	him	wearily	.
"	皮埃尔	看起来	向上	在	他	疲劳	.

皮埃尔疲惫地抬头看着他。

" [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [kwaɪt] [hɪə(r)] [wɒt] [aɪ] [sed] , ['dʒɒni] .

"	You	didn't	quite	hear	what	I	said	,	Johnny	.
"	你	没有	相当	听到	什么	我	说	,	约翰尼	.

"约翰尼，你没听清我说的话。"

[aɪ] ['əʊnli] [tʃekt] ['fɔːti] .

I	only	checked	forty	.
我	仅有的	已检查	四十	.

我只查了四十个。

['fɔːti] [aʊt] [ɒv; əv] ['nɪəli] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn] [ðæt] [və'sɪnəti] .

Forty	out	of	nearly	a	thousand	in	that	vicinity	.
四十	出去	的	几乎	一个	千	在	那	附近	.

附近近千人中有四十人。

['twenti] - [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] , ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['fɪfti] [pə'sent] .

Twenty	-	two	of	them	were	destroyed	,	better	than	fifty	percent	.
二十	-	二	的	他们	是	损毁	,	更好的	比	五十	百分比	.

其中22个被摧毁，超过50%。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [aɪ] [nəʊ] , [ðæt] [pə'sentɪdʒ] [ə'plaɪz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn] ['ziːzə] ['eəriə] .

For	all	I	know	,	that	percentage	applies	throughout	the	whole	In	Ziza	area	.
为了	全部	我	知道	,	那	百分比	适用	自始至终	这	所有的	在	齐扎	区域	.

据我所知，这个百分比适用于整个伊扎地区。

[ɪf] [səʊ] , [ðeəz; ðəz] [dæm] [fjuː] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [triːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [left] [ə'laɪv] .

If	so	,	there's	damn	few	of	your	trees	going	to	be	left	alive	.
如果	所以	,	有	该死	很少	的	你的	树木	去	到	是	左边	活	.

如果真是这样，你的树恐怕没几棵能活下来了。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fjuː] [speə(r)] [pʌmps] [ɒn] [hænd] [hɪə(r)] ,

We	have	a	few	spare	pumps	on	hand	here	,
我们	有	一个	很少	空闲的	水泵	在	手	这里	,

我们这里有一些备用泵。

[bʌt; bət] [wɪd] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['riːəli] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [frɒm; frəm] ['dækɑː(r)] .

but	we'd	have	to	get	a	really	large	number	all	the	way	from	Dakar	.
但	我们会	有	到	得到	一个	真的	大的	数字	全部	这	方式	从	达喀尔	.

但我们需要从达喀尔运来非常大的数量。

" ['derɪk] [sed] ['sɒftli] , " [ðæt] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['daɪnəmaɪt] .

"	Derek	said	softly	,	"	That	took	a	lot	of	men	and	a	lot	of	dynamite	.
"	德里克	说	轻轻	,	"	那	采取	一个	很多	的	男人	和	一个	很多	的	炸药	.

德里克轻声说道："那需要很多人和很多炸药。"

[wɪtʃ] [miːnz] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['trænspɔːt] — [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['mʌni] .

Which	means	a	lot	of	transport	—	and	a	lot	of	money	.
哪个	方法	一个	很多	的	运输	—	和	一个	很多	的	钱	.

这意味着大量的运输——以及大量的资金。

[wɪv] [hæd; həd] ['trʌb(ə)l] [bɪ'fɔ:(r)] , [bʌt; bət]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][dɪs'grʌnt(ə)ld]['nəʊˌmædz] ,
We've had trouble before , but usually it was disgruntled nomads ,
我们已经 有 麻烦 前 , 但 通常 它 曾是 不满的 游牧民族 ,
['getɪŋ] [rɪ'vendʒ] [fɔ:(r); fə(r)] ['lu:zɪŋ] [ðeə(r)] ['greɪzɪŋ] [lænd] .
getting revenge for losing their grazing land .
获得 复仇 为了 输 他们的 放牧 土地 .

我们以前也遇到过麻烦，但通常是心怀不满的游牧民，他们因为失去了牧场而进行报复。

" ['dʒɒni] [snɔ:t] , " [dæm] ['lɪt(ə)l] ['greɪzɪŋ] [ðɪs] [fɑ:(r)] [nɔ:θ] .
" Johnny snorted , " Damn little grazing this far north .
" 约翰尼 哼了一声 , " 该死 小的 放牧 这 远的 北 .

约翰尼哼了一声，“这么靠北的地方居然没有多少牧场。”

" ['derɪk] [nˈɒdɪd] .
" Derek nodded .
" 德里克 点头 .

德里克点了点头。

" [aɪm] ['sɪmpli] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['i:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd] [bleɪm] ['aʊə(r)]['maɪnə(r)] ['sæbətɑ:ʒ] [ɒn][ðə; ði]
" I'm simply saying that even if we could blame our minor sabotage on the
" 我是 简单地 说 那 甚至 如果 我们 可以 责备 我们的 次要的 破坏 在 这
['twɑ:reg][ɪn][ðə; ði][pɑ:st] ,
Tuareg in the past ,
图阿雷格人 在 这 过去的 ,

“我只是想说，即使我们过去可以将我们的小规模破坏活动归咎于图阿雷格人，

[wi:; wi][kænt][du:; də][ˌaɪ 'ti:] [ðɪs] [taɪm] .
we can't do it this time .
我们 不能 做 它 这 时间 .

这次我们做不到。

[ðeəz; ðəz] ['mʌni] [bɪ'haɪnd] ['eniθɪŋ] [ðɪs] [bɪg] .
There's money behind anything this big .
有 钱 在后面 任何事物 这 大的 .

任何大项目背后都有资金支持。

" ['dʒɒni] [mə'kɔ:rd] [sed] ['wɪərəli] , " [lets] [i:t] .
" Johnny McCord said wearily , " Let's eat .
" 约翰尼 麦考德 说 疲劳 , " 我们来吧 吃 .

约翰尼·麦考德疲惫地说：“我们吃饭吧。”

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [wi:l; wil][gəʊ][aʊt][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
In the morning we'll go out and take a look .
在 这 早晨 出色地 去 出去 和 拿 一个 看 .

明天早上我们出去看看。

[aɪ'd]['betə(r)][kɔ:l] [ˌtɪmbʌk'tu:] [ɒn] [ðɪs] .
I'd better call Timbuktu on this .
ID 更好的 称呼 廷巴克图 在 这 .

我最好给廷巴克图打个电话问问这件事。

[ɪf] ['nʌθɪŋ] [els] , [ðə; ði]['mɑ:li][ˌfedə'reɪʃ(ə)n][kæn; kən][send] [tru:ps] [aʊt][tu:; tə][prə'tekt] [ˌju: 'es] .
If nothing else , the Mali Federation can send troops out to protect us .
如果 没有什么 别的 , 这 马里 联邦 能 发送 军队 出去 到 保护 我们 .

至少，马里联邦可以派兵保护我们。

" ['derɪk] [grʌnt] .
" Derek grunted .
" 德里克 哼哼 .

德里克哼了一声。

" [wɪð] [ə; eɪ] ['stændɪŋ] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [ə'baʊt] - , - [men] ,
" **With** **a** **standing** **army** **of** **about** **25** **,** **000** **men** **,**
" 和 一个 常设 军队 的 关于 - , - 男人 ,

"拥有约25000人的常备军，

['ðer] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pə'trəʊl] [ə; eɪ] ['mɪljən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [skweə(r)] [maɪlz] [ɒv; əv] ['dezət] ? "
they're **going** **to** **patrol** **a** **million** **and** **a** **half** **square** **miles** **of** **desert** **?** **"**
它们是 去 到 巡逻 一个 百万 和 一个 一半 正方形 英里 的 沙漠 ? "

他们要巡逻一百五十万平方英里的沙漠吗?

" [kæn; kən] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [els] [tuː; tə] [duː; də] ? "
" **Can** **you** **think** **of** **anything** **else** **to** **do** **?** **"**
" 能 你 思考 的 任何事物 别的 到 做 ? "

你还能想到其他办法吗?

" [nəʊ] .
" **No** **.**
" 不 .

"不。

" [pjeə] - [bɪ'gæn] ['dɪʃɪŋ] ['kəs] ['kəs] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [suːp] [pleɪt] ,
" **Pierre** **Marimbert** **began** **dishing** **cous** **cous** **into** **a** **soup** **plate** **,**
" 皮埃尔 - 开始 盛菜 表兄弟 表兄弟 进入 一个 汤 盘子 ,

皮埃尔·马林贝尔开始将蒸粗麦粉盛入汤盘中，

[ðen] [pɔː] [hɪm'self] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [væ̃; væn] [ɔrdiː'ner] .
then **poured** **himself** **a** **glass** **of** **vin** **ordinaire** **.**
然后 倾倒 他自己 一个 玻璃 的 葡萄酒 普通 .

然后给自己倒了一杯普通葡萄酒。

[hiː; hi] [sed] , " [ai] [kænt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['betə(r)] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌsæbə'tɜːz] .
He **said** **,** **"** **I** **can't** **think** **of** **a** **better** **place** **for** **saboteurs** **.**
他 说 , " 我 不能 思考 的 一个 更好的 地方 为了 破坏分子 .

他说："我想不出还有比这里更适合破坏分子的地方了。"

['twenti] [men] [kʊd; kəd] [duː; də] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] [ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['nevə(r)] [biː; bi]
Twenty **men** **could** **do** **millions** **of** **dollars** **of** **destruction** **and** **never** **be**
二十 男人 可以 做 百万 的 美元 的 破坏 和 绝不 是
[faʊnd] .
found **.**
成立 .

二十个人就能造成数百万美元的破坏，而且永远不会被抓获。

" ['dʒɒni] [graul] , " [ɪts] [nɒt] [æz; əz] [bæd] [æz; əz] [ɔːl] [ðæt] .
" **Johnny** **growled** **,** **"** **It's** **not** **as** **bad** **as** **all** **that** **.**
" 约翰尼 咆哮 , " 它是 不是 作为 坏的 作为 全部 那 .

约翰尼低声说道："事情没有那么糟糕。"

[ðev] [gɒt] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [səʊ] [duː; də] [ðeə(r)] ['ænɪmlz] .
They've **got** **to** **eat** **and** **drink** **,** **and** **so** **do** **their** **animals** **.**
他们有 得到 到 吃 和 喝 , 和 所以 做 他们的 动物 .

他们要吃饭喝水，他们的牲畜也一样。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [dæmd] [fjuː] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] .
There **are** **damned** **few** **places** **where** **they** **can** **.**
那里 是 该死的 很少 地方 在哪里 他们 能 .

能让他们有机会去的地方少之又少。

" [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] , " [ai] [ˌeɪ 'em] [in'truːd] ?
" **From** **the** **door** **a** **voice** **said** **,** **"** **I** **am** **intruding** **?**
" 从 这 门 一个 嗓音 说 , " 我 是 入侵 ?

门口传来一个声音："打扰您了？"

" [ðeɪ] ['hædnt] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)][kɑː(r)] [kʌm] [ʌp] .
" They hadn't heard her car come up .
" 他们 之前没有 听到 她 车 来 向上 .

"他们没听到她的车开过来。"

[ðə; ði] [θriː] [men]['skræmb(ə)ld][tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] .
The three men scrambled to their feet .
这 三 男人 打乱 到 他们的 脚 .

三人慌忙站起身来。

" [gʊd] ['iːvnɪŋ] , " ['dʒɒni] [mə'kɔːrd] [blə:t] .
" Good evening , " Johnny McCord blurted .
" 好的 晚上 , " 约翰尼 麦考德 脱口而出 .

"晚上好，"约翰尼·麦考德脱口而出。

" [hel] . . .
" Hell . . .
" 地狱 . . .

"地狱 ...

[əʊ] !
o !
o !

哦!

" ['derɪk] [briːðd] .
" Derek breathed .
" 德里克 呼吸 .

德里克喘了口气。

[pjeə] - [wɒz; wəz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] , ['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hænd] .
Pierre Marimbert was across the room , taking her in hand .
皮埃尔 - 曾是 穿过 这 房间 , 采取 她 在 手 .

皮埃尔·马林贝尔在房间另一边，牵着她的手。

" [bɔnzhur] , [ˌmædəmwə'zel] .
" Bonjour , Mademoiselle .
" 您好 , 小姐 .

"你好，小姐。"

[ˌkjuː juː 'iː][pjuːi] - [dʒiː] [feə] [pɔː(r)] [vuː] ?
Que puis - je faire pour vous ?
奎 然后 - 杰 公平 倒 您 ?

Que puis-je faire pour vous?

[vu'leɪ] - [vuː] [ˌjuː en 'iː] [biːr] [bjɛ] [freʃ] [əʊ] [ən] [ˌæpəˌriː'tiːf] ?
Voulez - vous une biere bien fraiche ou un apéritif ?
你想 - 您 一 啤酒 好 法式鲜奶油 你的 联合国 开胃酒 ?

您想喝一杯美味的法式开胃酒吗?

[ɪl][feɪt] [treɪ] [t'ʃɔːd] ['dænz][ˌel'iː] ['dezət] .
Il fait trés chaud dans le desert .
il 事实 trés 热 丹斯 勒 沙漠 .

Il fait trés chaud dans le Desert。

" [hiː; hi][led][hɜː(r); hə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
" He led her toward the table .
" 他 引领 她 朝向 这 桌子 .

他领着她走向桌子。

" ['iːzi] , ['iːzi] [ðeə(r)] , ['ruːbən] , " ['derɪk] ['grʌmbld] .
" Easy , easy there , Reuben , " Derek grumbled .
" 简单的 , 简单的 那里 , 鲁本 , " 德里克 咕哝 .

"冷静点，鲁本，"德里克咕哝道。

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [spiːks] ['ɪŋglɪʃ] .

"	The	young	lady	speaks	English	.
"	这	年轻的	女士	说话	英语	.

这位年轻女士会说英语。

[gɪv] [ə; eɪ][mæn][ə; eɪ] [tʃɑːns] .

Give	a	man	a	chance	.
给	一个	男人	一个	机会	.

给男人一个机会。

" ['dʒɒni] [wɒz; wəz] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ][tʃeə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

"	Johnny	was	placing	a	chair	for	her	.
"	约翰尼	曾是	放置	一个	椅子	为了	她	.

约翰尼正在给她搬椅子。

" [pɔːl] ['piːtəsən] , [frɒm; frəm] [poʊst] ['waɪˌgænd] , ['reidiəud] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] .

"	Paul	Peterson	,	from	Poste	Weygand	,	radioed	that	you	were	coming	.
"	保罗	彼得森	,	从	邮政	韦根	,	无线电通讯	那	你	是	未来	.

来自韦根德邮局的保罗·彼得森通过无线电报告说你要来了。

[jʊr; jər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪt] , [ˌmædəmwə'zel] - .

You're	a	little	late	,	Mademoiselle	Desage	.
你是	一个	小的	晚的	,	小姐	-	.

德萨热小姐，您来晚了。

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [pə'hæps] ['θɜːti] , [slɪm] , [lɒŋ] - [legd] , [pə'rɪziən] [staɪl] .

"	She	was	perhaps	thirty	,	slim	,	long	-	legged	,	Parisian	style	.
"	她	曾是	也许	三十	,	苗条的	,	长的	-	腿	,	巴黎人	风格	.

她大概三十岁，身材苗条，双腿修长，很有巴黎风情。

['iːv(ə)n][æt; ət][bɪ'dɒn] [sɪŋk] , [hɑːf][ə; eɪ] [wɜːld] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃæmps] [e.li'ze] , [ʃiː; ʃi] [meɪn'teɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [ʃiːk] .

Even	at	Bidon	Cinq	,	half	a	world	away	from	the	Champs	Elysées	,	she	maintained	her	chic	.
甚至	在	比顿	cinq	,	一半	一个	世界	离开	从	这	冠军	爱丽舍宫	,	她	维持	她	时尚	.

即使在距离香榭丽舍大街半个地球之遥的比东五号酒店，她依然保持着优雅的气质。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [muː] [æt; ət] ['dʒɒni] , [waɪl] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][tʃeə(r)][hiː; hi][held] .

She	made	a	moue	at	Johnny	,	while	taking	the	chair	he	held	.
她	制成	一个	老鼠	在	约翰尼	,	尽管	采取	这	椅子	他	握住	.

她朝约翰尼做了个鬼脸，然后坐到了他手里的椅子上。

" [ai][hæd; həd] [həʊpt] [tuː; tə] [sə'praɪz] [juː; jʊ] , [kætʃ] [juː; jʊ] [ɒf] [gɑːd] .

"	I	had	hoped	to	surprise	you	,	catch	you	off	guard	.
"	我	有	希望	到	惊喜	你	,	抓住	你	离开	警卫	.

"我原本希望给你一个惊喜，让你措手不及。"

" [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɪn][ðə; ði][sʌn] - [draɪd] , [dʊə(r)] - [feɪst] [ə'merɪkən] [wʊd] [tek'nɒlədʒɪst] [ə'prezɪŋli] ,

"	She	took	in	the	sun	-	dried	,	dour	-	faced	American	wood	technologist	appraisingly	,
"	她	采取	在	这	太阳	-	干燥	,	阴沉	-	面对	美国人	木头	技术员	评估地	,

她打量着这位面容阴郁、皮肤被阳光晒得黝黑的美国木材技术专家。

[ðen] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɪn] [tɜːn] [tuː; tə] ['derɪk] [ænd; ənd] [pjeə] .

then	turned	her	eyes	in	turn	to	Derek	and	Pierre	.
然后	转向	她	眼睛	在	转动	到	德里克	和	皮埃尔	.

然后她依次将目光转向了德里克和皮埃尔。

" [juː; jʊ] [θriː] [ɑː(r); ə(r)][aʊt][hɪə(r)][ɔːl][ə'ləʊn] ?

"	You	three	are	out	here	all	alone	?
"	你	三	是	出去	这里	全部	独自的	?

你们三个就这么单独待在这里吗?

" [ʃiː; ʃi] [sed] [dɪˈmjʊəli] .
" she said demurely .
" 她 说 端庄地 .

她腼腆地说。

" ['despərətli] , " ['derɪk] [sed] .
" Desperately , " Derek said .
" 绝望地 , " 德里克 说 .

"非常绝望，"德里克说。

['dʒɒni] [məˈkɔːrd] [sed] , " [ˌmædəmwəˈzel] [eˈlɛn] - , [ai][ˌeɪ ˈem][dʒɒn][məˈkɔːrd] , [ænd; ənd] [ðiːz]
Johnny McCord said , " Mademoiselle Hélène Desage , I am John McCord , and these
约翰尼 麦考德 说 , " 小姐 海伦 - , 我 是 约翰 麦考德 , 和 这些
[ɑː(r); ə(r)][maɪ] [əˈsəʊʃɪeɪts] ,
are my associates ,
是 我的 同事 ,

约翰尼·麦考德说："海伦·德萨格小姐，我是约翰·麦考德，这些是我的同事们。"

[məˈsjɜː] [pjeə] - [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['derɪk] ['meɪs(ə)n] .
Monsieur Pierre Marimbert and Mr . Derek Mason .
先生 皮埃尔 - 和 先生 . 德里克 石匠 .

皮埃尔·马林贝尔先生和德里克·梅森先生。

['dʒentlmən] , [ˌmædəmwə'zel] - [ɪz] [wɪð] ['pærɪs] [mætʃ] , [ðə; ði] [frentʃ] [ɪ'kwɪvələnt] [ɒv; əv] [laɪf] ,
Gentlemen , Mademoiselle Desage is with Paris Match , the French equivalent of Life ,
先生们 , 小姐 - 是 和 巴黎 匹配 , 这 法语 相等的 的 生活 ,
[səʊ][ai] [ˌʌndə'stænd] .
so I understand .
所以 我 理解 .

先生们，德萨热小姐就职于《巴黎竞赛画报》（Paris Match），这可是法国版的《生活》杂志，所以我能理解。

[ɪn] [ʃɔːt] , [ʃiː; ʃi][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['stɔːri] .
In short , she is undoubtedly here for a story .
在 短的 , 她 是 无疑 这里 为了 一个 故事 .

简而言之，她无疑是来讲述一个故事的。

[səʊ]['ɪksneɪ][ɒn][ðə; ði][ʌmp] - [peɪz] . "
So ixnay on the ump - pays . "
所以 ixnay 在 这 裁判 - 支付 . "

所以，别指望那些打手的报酬了。

" [ai] [wʊd] [lʌv] [kəʊld][bɪə(r)] , " [eˈlɛn] - [sed] [tuː; tə] [pjeə] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['dʒɒni]
" I would love cold beer , " Hélène Desage said to Pierre , and to Johnny
" 我 会 爱 寒冷的 啤酒 , " 海伦 - 说 到 皮埃尔 , 和 到 约翰尼
[məˈkɔːrd] ,
McCord ,
麦考德 ,

"我真想喝冰镇啤酒，"海伦·德萨格对皮埃尔和约翰尼·麦考德说道。

" [ðiːz] [deɪz] [ə; eɪ]['træv(ə)lɪŋ] [rɪˈpɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)]['pærɪs] [mætʃ] [mʌst; məst][biː; bi][kwaɪt][ə; eɪ]['lɪŋgwɪst] .
" These days a traveling reporter for Paris Match must be quite a linguist .
" 这些 天 一个 旅行 记者 为了 巴黎 匹配 必须 是 相当 一个 语言学家 .

"如今，《巴黎竞赛画报》的旅行记者必须精通语言。"

[maɪ] ['ɪŋglɪʃ] , ['spæniʃ] [ænd; ənd][ɪ'tæliən][ɑː(r); ə(r)] ['eksələnt] .
My English , Spanish and Italian are excellent .
我的 英语 , 西班牙语 和 意大利语 是 出色的 .

我的英语、西班牙语和意大利语都很好。

[maɪ]['dʒɜːmən] ['pɑːsəbl] .
My German passable .
我的 德语 及格 .

我的德语还算过得去。

[ænd; ənd] [waɪl] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt]['fluːənt][ɪn][pɪg] - ['lætɪn] , [ai][kæn; kən] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

And	**while**	**I**	**am**	**not**	**fluent**	**in**	**Pig**	**-**	**Latin**	**,**	**I**	**can**	**follow**	**it**	**.**
和	尽管	我	是	不是	流利	在	猪	-	拉丁	,	我	能	跟随	它	.

虽然我不懂猪拉丁语，但我能听懂。

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [pʌmps] ? "

What	**is**	**this**	**you**	**are**	**saying**	**about**	**the**	**pumps**	**?**	**"**
什么	是	这	你	是	说	关于	这	水泵	?	"

你刚才说的关于水泵的那些话是什么意思?

" [əʊ] , [lɔːd] , " ['dʒɒni] [sed] .

"	**Oh**	**,**	**Lord**	**,**	**"**	**Johnny**	**said**	**.**
"	哦	,	主	,	"	约翰尼	说	.

“哦，上帝啊，”约翰尼说。

" [pə'hæps] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

"	**Perhaps**	**I'll**	**tell**	**you**	**in**	**the**	**morning**	**.**
"	也许	患病的	告诉	你	在	这	早晨	.

“或许明天早上我会告诉你。”

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [naʊ] , [wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [kliːn] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌpə(r)] ?

But	**for**	**now**	**,**	**would**	**you**	**like**	**to**	**clean**	**up**	**before**	**supper**	**?**
但	为了	现在	,	会	你	喜欢	到	干净的	向上	前	晚餐	?

但现在，你想在晚餐前收拾一下吗?

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [ɪg'zɔːstɪd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] - ['kilə,miːtəz] [frɒm; frəm] [poʊst] ['waɪˌgænd] .

You	**must**	**be**	**exhausted**	**after**	**that**	**260**	**kilometers**	**from**	**Poste**	**Weygand**	**.**
你	必须	是	筋疲力尽的	后	那	-	公里	从	邮政	韦根	.

从韦根德邮局出发，行驶了 260 公里，你一定筋疲力尽了。

" [pjeə] [sed] ['hʌrɪdli] , " [aɪl] [teɪk] [ˌmædəmwə'zel] - ['əʊvə(r)][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gest] ['bʌŋgələʊz] . "

"	**Pierre**	**said**	**hurriedly**	**,**	**"**	**I'll**	**take**	**Mademoiselle**	**Desage**	**over**	**to**	**one**	**of**	**the**	**guest**	**bungalows**	**.**	**"**
"	皮埃尔	说	匆匆	,	"	患病的	拿	小姐	-	超过	到	一	的	这	客人	平房	.	"

皮埃尔急忙说道：“我带德萨热小姐去其中一间客房。”

" [zʌt] !

"	**Zut**	**!**
"	zut	!

“Zut!

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	**she**	**said**	**.**
"	她	说	.

她说。

" [ðə; ði][sænd] !

"	**The**	**sand**	**!**
"	这	沙	!

“沙子！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n] [wɜːs] [ðæn; ðən] [bɪ'twiːn] [rɛgən] [ænd; ənd] [poʊst] ['waɪˌgænd] .

It	**is**	**even**	**worse**	**than**	**between**	**Reggan**	**and**	**Poste**	**Weygand**	**.**
它	是	甚至	更糟	比	之间	雷根	和	邮政	韦根	.

情况甚至比雷根和波斯特·韦根之间的情况还要糟糕。

[duː; də][juː; jʊ]['riːəlaɪz] [ðæt] [ʌn'tɪl][aɪ][bɪ'gæn] ['kʌmɪŋ] [ə'krɒs] [jɔː(r); jə(r)] [njuː]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][aɪ] [sɔː] [nəʊ]

Do	you	realize	that	until	I	began	coming	across	your	new	forests	I	saw	no
做	你	意识到	那	直到	我	开始	未来	穿过	你的	新的	森林	我	锯	不

[laɪf][æt; ət][ɔːl] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] [pəʊsts] ?

life	at	all	between	these	two	posts	?
生活	在	全部	之间	这些	二	帖子	?

你是否意识到，在我发现你新发现的森林之前，我在这两处地点之间根本没有看到任何生命迹象?

" [ðə; ði] [θriː] ['fɒrɪstri] ['ekspɜːts] [baʊd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] , [æz; əz] [ðəʊ] [rɪ'hɜːst] .

"	The	three	forestry	experts	bowed	in	unison	,	as	though	rehearsed	.
"	这	三	林业	专家	鞠躬	在	齐声	,	作为	尽管	排练	.

三位林业专家齐齐鞠躬，仿佛事先排练过一样。

" [ˌmædəmwə'zel] , " ['derɪk] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑːt] ,

"	Mademoiselle	,	"	Derek	,	from	the	heart	,
"	小姐	,	"	德里克	,	从	这	心	,

“小姐，”德里克发自内心地说。

" ['kɔːlɪŋ] ['aʊə(r)][træns'plɑːnt]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɪz][ðə; ði]['kaɪndɪst] [θɪŋ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [sed] [ɪn]

"	calling	our	transplant	forests	is	the	kindest	thing	you	could	have	said	in
"	呼叫	我们的	移植	森林	是	这	最善良的	事物	你	可以	有	说	在

[ðiːz] [pɑːts] .

these	parts	.
这些	部分	.

“把我们这里称为移植森林，是你能说的最客气的话了。”

" [ðeɪ] [ɔːl] [lɑːft] [ænd; ənd] [pjeə] [led][hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] .

"	They	all	laughed	and	Pierre	led	her	from	the	room	.
"	他们	全部	笑了	和	皮埃尔	引领	她	从	这	房间	.

他们都笑了，皮埃尔领着她离开了房间。

['derɪk] [lʊkt] [æt; ət] ['dʒɒni] [mə'kɔːrd] .

Derek	looked	at	Johnny	McCord	.
德里克	看起来	在	约翰尼	麦考德	.

德里克看着约翰尼·麦考德。

" [waʊ] , [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][slɪp] ['menʃnɪŋ] [ðə; ði] [pʌmps] .

"	Wow	,	that	was	a	slip	mentioning	the	pumps	.
"	哇	,	那	曾是	一个	滑	提及	这	水泵	.

“哇，刚才提到水泵真是个口误。”

" ['dʒɒni] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)]['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

"	Johnny	was	looking	through	the	door	after	her	.
"	约翰尼	曾是	寻找	通过	这	门	后	她	.

约翰尼透过门缝看着她身后。

" [aɪ] [səˈpəʊz] [səʊ] , " [hiː; hi] [sed] ['saʊəli] .

"	I	suppose	so	,	"	he	said	sourly	.
"	我	认为	所以	,	"	他	说	酸涩地	.

“我想也是，”他酸溜溜地说。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə]['reɪdiəʊ][ðə; ði][brɑːs][ænd; ənd][faɪnd][aʊt][ðə; ði][laɪn] [wɪr] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd]

"	I'll	have	to	radio	the	brass	and	find	out	the	line	we're	supposed
"	患病的	有	到	收音机	这	黄铜	和	寻找	出去	这	线	是	据称

[tuː; tə] [teɪk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

to	take	with	her	.
到	拿	和	她	.

“我得用无线电联系上级，弄清楚我们应该对她采取什么策略。”

[ðæts] [ðə; ði] [bɪgɪst] [ˌmægə'ziːn] [ɪn] [ðə; ði] [frentʃ] - ['spiːkɪŋ] [wɜːld] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [doʊnt] [get] [ə; eɪ]

That's	the	biggest	magazine	in	the	French	-	speaking	world	and	you	don't	get	a
那就是	这	最大	杂志	在	这	法语	-	请讲	世界	和	你	不	得到	一个

[dʒɒb] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [ˌdʒɜːnə'lɪstɪk] [rəʊps] .

job	on	it	without	knowing	the	journalistic	ropes	.
工作	在	它	没有	会心	这	新闻	绳索	.

那是法语世界发行量最大的杂志，如果你不了解新闻行业的运作方式，是不可能在那里找到工作的。

[ðæt] [gɜːl] [kæn; kən] ['prɒbəbli] [smel] [ə; eɪ] ['stɔːri] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] ['twɑːreg] [kæn; kən] [smel]

That	girl	can	probably	smell	a	story	as	far	as	a	Tuareg	can	smell
那	女孩	能	大概	闻	一个	故事	作为	远的	作为	一个	图阿雷格人	能	闻

['wɔːtə(r)] . "

water	.	"
水	.	"

“那女孩对故事的嗅觉，大概就像图阿雷格人对水的嗅觉一样灵敏吧。”

" [wel] , [ðen] [ʌn'daʊtɪdli] [ʃiːz] [ɔːl'redi] ['snɪfɪŋ] .

"	Well	,	then	undoubtedly	she's	already	sniffing	.
"	出色地	,	然后	无疑	她是	已经	嗅闻	.

“那么，毫无疑问，她已经在嗅闻了。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [bɪ'twiːn] [ðæt] [klæn] [ɒv; əv] ['twɑːreg] [wɪð] [ɪts] [fl'ɒks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pʌmp] [ˌsæbə'tɜːz] ,

Because	,	between	that	clan	of	Tuareg	with	its	flocks	and	the	pump	saboteurs	,
因为	,	之间	那	氏族	的	图阿雷格人	和	它是	羊群	和	这	泵	破坏分子	,

因为，在那个拥有羊群的图阿雷格部落和破坏水泵的阴谋者之间，

[wɪv] [gɒt] [mɔː(r)] ['stɔːriz] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [ðæn; ðən] [ai] ['evə(r)] [ɪk'spektɪd] !

we've	got	more	stories	around	here	than	I	ever	expected	!
我们已经	得到	更多的	故事	大约	这里	比	我	曾经	预期的	!

这里的故事比我想象的还要多！

" [θriː]

"	III
"	三、

三

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [eˈlɛn] - ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [lʊk] [ðə; ði] [lɑːst] [wɜːd] [ɪn] [wɒt] ['dezət] ['fæʃ(ə)n]

In	the	morning	Hélène	Desage	-	managed	to	look	the	last	word	in	what	desert	fashion
在	这	早晨	海伦	-		管理	到	看	这	最后的	单词	在	什么	沙漠	时尚

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ,

should	be	,
应该	是	,

清晨，海伦·德萨热 (Hélène Desage) 的装扮完美诠释了沙漠时尚的精髓。

[wen] [ʃiː; ʃi] [strəul] ['ɪntuː] ['dʒɒni] [mə'kɔːrdz] ['ɒfɪs] .

when	she	strolled	into	Johnny	McCord's	office	.
什么时候	她	漫步	进入	约翰尼	麦考德的	办公室	.

她漫步走进约翰尼·麦考德的办公室。

[ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [kəm'pliːt] [wɪð] [ə; eɪ] [sʌn] ['helmɪt] [ðæt] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði]

Although	she	came	complete	with	a	sun	helmet	that	must	have	been	the
虽然	她	来了	完全的	和	一个	太阳	头盔	那	必须	有	到过	这

['prɒdʌkt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tɒp] [pə'rɪziən] [ʃɒp] ,

product	of	a	top	Parisian	shop	,
产品	的	一个	顶部	巴黎人	店铺	,

虽然她戴着一顶遮阳头盔，那头盔肯定是巴黎顶级商店的出品，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)][æt; ət] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] ['biːtʃɪz] [æt; ət][maɪ'æmi] , [ˌhɒnə'luːluː][ɔː(r)]

she	would	have	been	more	at	place	on	the	beaches	at	Miami	,	Honolulu	or
她	会	有	到过	更多的	在	地方	在	这	海滩	在	迈阿密	,	檀香山	或者

[kæn] .

Cannes	.
戛纳	.

她更适合出现在迈阿密、檀香山或戛纳的海滩上。

[hɜː(r); hə(r)] [ʃɔːts] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɔːt] [ænd; ənd] ['fɪtɪŋ] , [hɜː(r); hə(r)] [blaʊz] ['sɪlkən] , [hɜː(r); hə(r)]

Her	shorts	were	short	and	fitting	,	her	blouse	silken	,	her
她	短裤	是	短的	和	配件	,	她	女式衬衫	丝	,	她

['wɔːkɪŋ] ['ʃuːz] ['deɪnti] .

walking	shoes	dainty	.
步行	鞋	纤巧	.

她的短裤很短很合身，衬衫是丝绸的，步行鞋很精致。

[hiː; hi] [kən'sɪdəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [dɪ'saɪdɪd] [ə'genst] [ɪn'fɔːmɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]

He	considered	for	a	moment	and	then	decided	against	informing	her
他	经过考虑的	为了	一个	片刻	和	然后	决定	反对	通知	她

[ðæt] ['mɒzləmz] ,

that	Moslems	,
那	穆斯林	,

他沉思片刻，然后决定不告诉她穆斯林的事。

[pə'tɪkjələli] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [wɜː(r); wə(r)]['lɪt(ə)l] [juːst] [tuː; tə] ['siːɪŋ] ['semi] - [njuːd]

particularly	in	this	part	of	the	world	,	were	little	used	to	seeing	semi	-	nude
特别	在	这	部分	的	这	世界	,	是	小的	用过的	到	看到	半	-	裸体

['wɪmɪn] ['strəʊlɪŋ] [ə'baʊt] .

women	strolling	about	.
女性	漫步	关于	.

尤其是在世界上的这个地区，人们很少见到半裸的女人四处闲逛。

[id] [liːv] [ðə; ði][dʒɒb][ɒv; əv][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [pjeə] ,

He'd	leave	the	job	of	explanation	to	Pierre	,
他会	离开	这	工作	的	解释	到	皮埃尔	,

他会把解释的工作留给皮埃尔。

[æz; əz][ə; eɪ] ['feləʊ] ['frentʃmən] [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊldɪst][mæn]['prez(ə)nt][tuː; tə] [buːt] .

as	a	fellow	Frenchman	and	the	oldest	man	present	to	boot	.
作为	一个	同伴	法国人	和	这	最老	男人	展示	到	启动	.

作为一名法国同胞，而且还是现场最年长的人。

" [bɔnzhur] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Bonjour	,	"	she	said	.
"	您好	,	"	她	说	.

“你好，”她说。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['lʌvli] [deɪ] .

"	What	a	lovely	day	.
"	什么	一个	迷人的	天	.

多么美好的一天啊！

[aɪ][hæv; həv] [biːn] ['strəʊlɪŋ] [ə'baʊt][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l][əʊ'eɪsɪs] .

I	have	been	strolling	about	your	little	oasis	.
我	有	到过	漫步	关于	你的	小的	绿洲	.

我一直在你这片小绿洲里漫步。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] ! "

But	you	have	made	it	a	garden	!	"
但	你	有	制成	它	一个	花园	!	"

但你把它变成了一座花园！

" [θæŋks] , " ['dʒɒni] [sed] .
" **Thanks** , " **Johnny** **said** .
" 谢谢 , " 约翰尼 说 .

“谢谢，”约翰尼说。

" [wɪv] [gɒt][tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də]['ɑːftə(r)] ['wɜːkɪŋ] ['aʊəz] .
" **We've** **got** **to** **have** **something** **to** **do** **after** **working** **hours** .
" 我们已经 得到 到 有 某物 到 做 后 在职的 小时 .

“我们下班后总得找点事做。”

[ˌentə'teɪnmənt] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [skeəs] [saɪd] .
Entertainment **is** **on** **the** **scarce** **side** .
娱乐 是 在 这 稀少 边 .

娱乐活动比较少。

[bʌt; bət] [ɪts] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] .
But **it's** **more** **than** **a** **garden** .
但 它是 更多的 比 一个 花园 .

但它不仅仅是一个花园。

[wɪv] [biːn] [ɪk'sperɪməntɪŋ] [tuː; tə] [siː] [dʒʌst] [wɒt] [triːz] [wɪl] [teɪk] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] — ['gɪv(ə)n]
We've **been** **experimenting** **to** **see** **just** **what** **trees** **will** **take** **to** **this** **country** **—** **given**
我们已经 到过 实验 到 看 只是 什么 树木 将要 拿 到 这 国家 — 给定
['wɔːtə(r)][ænd; ənd][keə(r)] [θruː] [ðə; ði] ['ɜːli] [j'iəz] .
water **and** **care** **through** **the** **early** **years** .
水 和 关心 通过 这 早期的 年 .

我们一直在进行试验，看看在幼年时期给予充足的水分和精心照料，哪些树木能够适应这个国家。

[bɪ'saɪdz] , [wiː; wi][juːz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['ʃəʊpleɪs] . "
Besides **,** **we** **use** **it** **as** **a** **showplace** **.** **"**
除了 , 我们 使用 它 作为 一个 展示场所 . "

此外，我们还把它用作展示场所。

" ['ʃəʊpleɪs] ? "
" **Showplace** **?** **"**
" 展示场所 ? "

“展示场所？”

" [fɔː(r); fə(r)]['skeptɪk(ə)l] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [huː] [kʌm] [θruː] , " ['dʒɒni] [sed] , ['siːtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ]
" **For** **skeptical** **politicians** **who** **come** **through** **,** **"** **Johnny** **said** **,** **seating** **her** **in** **a**
" 为了 怀疑论者 政治家 WHO 来 通过 , " 约翰尼 说 , 座位 她 在 一个
[tʃeə(r)][nɪə(r)][hɪz; ɪz][desk] .
chair **near** **his** **desk** .
椅子 靠近 他的 桌子 .

“对于那些持怀疑态度的政客来说，”约翰尼说着，让她在他办公桌旁的椅子上坐下。

" [wiː; wi] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [sə'hɑːrə][kʊd; kəd] [ɪ'ventʃuəli] [biː; bi][laɪk] [ðɪs]
" **We** **give** **them** **the** **idea** **that** **the** **whole** **Sahara** **could** **eventually** **be** **like** **this**
" 我们 给 他们 这 主意 那 这 所有的 撒哈拉沙漠 可以 最终 是 喜欢 这
[skweə(r)][maɪl][ɔː(r)][səʊ][æt; ət][bɪ'dɒn] [sɪŋk] .
square **mile** **or** **so** **at** **Bidon** **Cinq** .
正方形 英里 或者 所以 在 比顿 cinq .

“我们让他们意识到，整个撒哈拉沙漠最终可能会变成像比东辛克这大约一平方英里的地方一样。

[pɑːm] [triːz] , [fruːt] [triːz] , [paɪnz] , [ʃeɪd] [triːz] .
Palm **trees** **,** **fruit** **trees** **,** **pines** **,** **shade** **trees** **.**
棕榈 树木 , 水果 树木 , 松树 , 阴影 树木 .

棕榈树、果树、松树、遮荫树。

[ðə; ði] [wɜːks] . "
The **works** **.** **"**
这 作品 . "

作品。

" [ænd; ənd][kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː] ?
" And could it ?
" 和 可以 它 ?

“真的可以吗？”

" ['dʒɒni] [grɪnd] ['saʊəli] .
" Johnny grinned sourly .
" 约翰尼 咧嘴一笑 酸涩地 .

约翰尼露出了苦笑。

" [wel] , [nɒt][ɪg'zæktli] .
" Well , not exactly .
" 出色地 , 不是 确切地 .

“嗯，也不完全是。”

[nɒt] [ɔːl][ɪn][wʌn][spɒt] , [æt; ət] [liːst] .
Not all in one spot , at least .
不是 全部 在 一 点 , 在 至少 .

至少不是全部都在同一个地方。

[juːv] [gɒt][tuː; tə][rɪ'membə(r)] ,
You've got to remember ,
你已经 得到 到 记住 ,

你必须记住，

[ðə; ði][sə'hɑːrə] ['kʌvəz] [æn; ən]['eəriə][ɒv; əv][sʌm; səm] [θriː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] ['mɪljən] [skweə(r)][maɪlz]
the Sahara covers an area of some three and a half million square miles
这 撒哈拉沙漠 封面 一个 区域 的 一些 三 和 一个 一半 百万 正方形 英里
.
:
.

撒哈拉沙漠面积约三百五十万平方英里。

[ɪn] [ðæt] ['eəriə][juː; jʊ][faɪnd]['ɔːlməʊst] ['evriθɪŋ] . "
In that area you find almost everything . "
在 那 区域 你 寻找 几乎 一切 . "

那个地区几乎什么都能找到。

" ['evriθɪŋ] [ɪk'sept] ['wɔːtə(r)] , [eɪ] ?
" Everything except water , eh ?
" 一切 除了 水 , 嗯 ?

除了水以外，什么都有，是吗?

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['tæpɪŋ] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] [ɒn][ə; eɪ] ['pɒlɪʃ] - ['redən] ['θʌmneɪl] .
" She was tapping a cigarette on a polish - reddened thumbnail .
" 她 曾是 窃听 一个 卷烟 在 一个 抛光 - 发红 缩略图 .

她正用一根香烟轻敲涂着指甲油的、泛红的拇指指甲。

[æz; əz][hiː; hi] [lɪt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
As he lit it for her ,
作为 他 点燃 它 为了 她 ,

他为她点燃了火，

['dʒɒni] [mə'kɔːrd]['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi]['hædnt] [siːn] ['fɪŋgəneɪl] ['pɒlɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] .
Johnny McCord realized that he hadn't seen fingernail polish for a year .
约翰尼 麦考德 已实现 那 他 之前没有 已见 指甲 抛光 为了 一个 年 .

约翰尼·麦考德意识到他已经一年没见过指甲油了。

[hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [lɒŋ] .
He decided it was too long .
他 决定 它 曾是 也 长的 .

他觉得时间太长了。

" ['i:v(ə)n]['wɔ:tə(r)] , [ɪn][sʌm; səm] [pɑ:ts] , " [hi:; hi] [sed] .

"	Even	water	,	in	some	parts	,	"	he	said	.
"	甚至	水	,	在	一些	部分	,	"	他	说	.

“在某些地方，甚至连水也是如此，”他说。

" [ðeəz; ðəz][mɔ:(r)]['wɔ:tə(r)][ðæn; ðən][məʊst]['pi:p(ə)l]['ri:əlaɪz] .

"	There's	more	water	than	most	people	realize	.
"	有	更多的	水	比	最多	人们	意识到	.

“水资源比大多数人想象的要丰富得多。”

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðə; ði][ni:'ʒeə(r)] , [wɪtʃ] [rʌnz] [raɪt] [θru:] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][pɑ:t] [ɒv; əv]

For	instance	,	the	Niger	,	which	runs	right	through	a	considerable	part	of
为了	实例	,	这	尼日尔	,	哪个	跑步	正确的	通过	一个	大量	部分	的

[ðə; ði] [sə'hɑ:rə] ,

the	Sahara	,
这	撒哈拉沙漠	,

例如，尼日尔河贯穿撒哈拉沙漠的大部分地区，

[ɪz][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['lɑ:dʒɪst]['rɪvə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .

is	the	eleventh	largest	river	in	the	world	.
是	这	第十一	最大	河	在	这	世界	.

是世界第十一大河流。

[bʌt; bət] [ʌn'tɪl] ['aʊə(r)] [kə'mɪʃ(ə)n] [went] [tu:; tə] [wɜ:k] [ɒn][ˌaɪ 'ti:] , [ˌaɪ 'ti:] [dʌmpt] [ɪt'self]['ɪntu:][ðə; ði] [gʌlf]

But	until	our	commission	went	to	work	on	it	,	it	dumped	itself	into	the	Gulf
但	直到	我们的	委员会	去	到	工作	在	它	,	它	丢弃	本身	进入	这	海湾

[ɒv; əv] ['gɪni] ,

of	Guinea	,
的	几内亚	,

但在我们委员会着手处理之前，它已经沉入了几内亚湾。

[ʌn'ju:zd] . "

unused	.	"
未使用的	.	"

未使用。

" [ðə; ði][ni:'ʒeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [frɒm; frəm][hɪə(r)] , " [ʃi:; ʃi] [sed] [θru:] [hɜ:(r); hə(r)] [sməʊk] .

"	The	Niger	is	a	long	way	from	here	,	"	she	said	through	her	smoke	.
"	这	尼日尔	是	一个	长的	方式	从	这里	,	"	她	说	通过	她	抽烟	.

“尼日尔河离这里很远，”她对着烟雾说道。

[hi:; hi] [n'ɒdɪd] .

He	nodded	.
他	点头	.

他点了点头。

" [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] , [ðəʊ] , [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][reɪn] ,

"	For	that	matter	,	though	,	we	have	a	certain	amount	of	rain	,
"	为了	那	事情	,	尽管	,	我们	有	一个	肯定	数量	的	雨	,

“不过，就这一点而言，我们这里确实有一定的降雨量。”

[pə'tɪkjələli] [ɪn][ðə; ði] ['haɪlənd] ['ri:dʒənz][ɒv; əv][ðə; ði]['sentrəl] [mæ'si:f] .

particularly	in	the	highland	regions	of	the	central	massif	.
特别	在	这	高地	地区	的	这	中央	山脉	.

尤其是在中央山脉的高地地区。

[ɪn][ðə; ði][pɑ:st] , [wɪð] [nəʊ] ['wɔ:təʃed] [æt; ət][ɔ:l] , [ˌaɪ 'ti:][ræn] [ɒf] , ['berid] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði][sændz] ,

In	the	past	,	with	no	watershed	at	all	,	it	ran	off	,	buried	itself	in	the	sands	,
在	这	过去的	,	和	不	分水岭	在	全部	,	它	跑	离开	,	埋葬	本身	在	这	沙子	,

过去，由于没有分水岭，河水奔流不息，最终埋入沙土之中。

[ɔː(r)] [ɪ'væpəreɪtɪd] . "
or **evaporated** **.** **"**
或者 蒸发 . "

或者蒸发了。

" ['mɪstə(r)] . [mə'kɔːrd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'meɪzɪŋli] [ˌɒptɪ'mɪstɪk] .
" **Mr** **.** **McCord** **,** **"** **she** **said** **,** **"** **you** **are** **amazingly** **optimistic** **.**
" 先生 . 麦考德 , " 她 说 , " 你 是 令人惊讶的是 乐观的 .

“麦考德先生，”她说，“您真是乐观得令人惊讶。”

['fɔːməli] , [ai][mʌst; məst][əd'mɪt][ai][hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'hɑːrə] [ˌriːfɒrɪ'steɪʃn]
Formerly **,** **I** **must** **admit** **I** **had** **little** **knowledge** **of** **the** **Sahara** **Reforestation**
以前 , 我 必须 承认 我 有 小的 知识 的 这 撒哈拉沙漠 重新造林
[kə'mɪʃ(ə)n] .
Commission **.**
委员会 .

以前，我必须承认我对撒哈拉沙漠重新造林委员会知之甚少。

[ænd; ənd][ai] [dɪ'lɪbərətli] [ə'vɔɪdɪd] ['stʌdiɪŋ] [ʌp][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]['ɑːftə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [ðɪs]
And **I** **deliberately** **avoided** **studying** **up** **on** **the** **subject** **after** **receiving** **this**
和 我 故意地 避免 学习 向上 在 这 主题 后 接收 这
[ə'saɪnmənt] ,
assignment **,**
任务 ,

接到这项任务后，我故意没有去研究这门课。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] ['wɒntɪd] [fɜːst] [ɪm'preʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'siːvd] [ɒn][ðə; ði][spɒt] .
because **I** **wanted** **first** **impression** **to** **be** **received** **on** **the** **spot** **.**
因为 我 通缉 第一的 印象 到 是 已收到 在 这 点 .

因为我希望第一印象能够当场形成。

[haʊ'evə(r)] , [aɪv] [dʒʌst] ['drɪvn] [ə'krɒs] [ðə; ði][sə'hɑːrə] .
However **,** **I've** **just** **driven** **across** **the** **Sahara** **.**
然而 , 我已经 只是 驱动 穿过 这 撒哈拉沙漠 .

然而，我刚刚驾车穿越了撒哈拉沙漠。

[maɪ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪz][wʌn] [greɪt] — ['kɒment] [dɪt] - [ɒn] ? — [buːn] -
My **impression** **is** **that** **your** **Commission** **is** **one** **great** **—** **Comment** **dit** **-** **on** **?** **—** **boon** **-**
我的 印象 是 那 你的 委员会 是 一 伟大的 — 评论 迪特 - 在 ? — 恩惠 -
- ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ,
doggling **project** **,**
- 项目 ,

我的印象是，你们的委员会简直就是一个巨大的——对此有何评论？——浪费资源的项目。

[ə; eɪ]['suːpə(r)] - ['dʌbljuː] . [piː] . [ə; eɪ] . ['ɪntuː] [wɪtʃ] [tuː; tə] [plaʊ] [jɔː(r); jə(r)] [ə'merɪkən] [rɪ'sɔːsɪz] [ænd; ənd]
a **super** **-** **W** **.** **P** **.** **A** **.** **into** **which** **to** **plow** **your** **American** **resources** **and**
一个 极好的 - W . P . 一个 . 进入 哪个 到 犁 你的 美国人 资源 和
['mænpaʊə(r)] .
manpower **.**
人手 .

一个超级WPA（公共事业振兴署），用来投入美国的资源和人力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [feɪk] , [ə; eɪ] [dɪ'luːʒn] .
It **is** **a** **fake** **,** **a** **delusion** **.**
它 是 一个 伪造的 , 一个 错觉 .

这是虚假的，是妄想。

[ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] ['nevə(r)] [biːn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['weɪstlænd] , [ænd; ənd] ['nevə(r)]
This part of the world has never been anything but wasteland , and never
这 部分 的 这 世界 有 绝不 到过 任何事物 但 荒地 , 和 绝不
[wɪl] [biː; bi] .
will be .
将要 是 .

这片土地从来就不是荒芜之地，也永远不会是。

" ['dʒɒni] [mə'kɔːrd] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
" Johnny McCord heard her out without change in expression .
" 约翰尼 麦考德 听到 她 出去 没有 改变 在 表达 .

约翰尼·麦考德面无表情地听她把话说完。

[id] [biːn] [θruː] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)] .
He'd been through this before .
他会 到过 通过 这 前 .

他以前经历过这种情况。

[ɪn] [fækt] , ['ɔːlməʊst] ['evri] [taɪm] [ə; eɪ] ['dʒʌŋkɪtɪŋ] ['kɒŋgrəsmən] [keɪm] [θruː] .
In fact , almost every time a junketing congressman came through .
在 事实 , 几乎 每一个 时间 一个 公款旅游 众议员 来了 通过 .

事实上，几乎每次有国会议员公费旅行来访时都会经过这里。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['deɪndʒə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['vjuːpɔɪnt] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
There was danger in the viewpoint , of course .
那里 曾是 危险 在 这 观点 , 的 课程 .

当然，这种观点也存在危险。

[ɪf] [ðə; ði] [fæn'tæstɪk] [sʌmz] [ɒv; əv] ['mʌni] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [spent] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [ɒf] ,
If the fantastic sums of money which were being spent were cut off ,
如果 这 极好的 总和 的 钱 哪个 是 存在 花费 是 切 离开 ,

如果停止削减那些巨额资金的使用，

[sʌtʃ] [ˌpesɪ'mɪstɪk] [v'juːz] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ˌɔːtə'mætɪklɪ] [kə'rekt] .
such pessimistic views would become automatically correct .
这样的 悲观 浏览 会 变得 自动地 正确的 .

这种悲观的观点会自动变成正确的。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['peɪpəweɪt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [stæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ɒn] [hɪz; ɪz] [desk]
He took the paperweight from a stack of the correspondence on his desk
他 采取 这 镇纸 从 一个 堆 的 这 一致 在 他的 桌子
[ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .
and handed it to her .
和 递交 它 到 她 .

他从桌上的一叠信件中取出镇纸，递给了她。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [skaul] — ['veri] ['prɪtɪli] , [bʌt; bət] [stɪl] [ə; eɪ] [skaʊl] .
She looked at it and scowled — very prettily , but still a scowl .
她 看起来 在 它 和 皱着眉头 — 非常 漂亮 , 但 仍然 一个 皱眉头 .

她看了看，皱起了眉头——表情很美，但仍然是皱眉。

" [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ?
" What is this ?
" 什么 是 这 ?

这是什么?

[ɪts] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] [stəʊn] . "
It's a beautiful piece of stone . "
它是 一个 美丽的 片 的 石头 . "

这是一块很漂亮的石头。

" [aɪ] [pɪkt] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp][maɪˈself] , " [ˈdʒɒni] [sed] .
" I picked it up myself , " Johnny said .
" 我 挑选 它 向上 我 , " 约翰尼 说 .

"是我自己捡的,"约翰尼说。

" [nɪə(r)] [rɛgən] .
" Near Reggan .
" 靠近 雷根 .

"靠近雷根。"

[ɪts] [ə; eɪ] [tʃʌŋk] [ɒv; əv] [ˈpetrɪfaɪd] [wʊd] , [mɪs] - .
It's a chunk of petrified wood , Miss Desage .
它是 一个 块 的 石化 木头 , 错过 - .

德萨格小姐，这是一块石化木。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [triː] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv][əˈrɪdʒənəli][hæd; həd][ə; eɪ][daɪˈæmɪtə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm]
From a tree that must have originally had a diameter of some
从 一个 树 那 必须 有 起初 有 一个 直径 的 一些
[ten] [fiːt] .
ten feet .
十 脚 .

这棵树最初的直径应该有十英尺左右。

[nɒt] [kwaɪt][ə; eɪ] [ˈredwʊd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət][bɪg] . "
Not quite a redwood , of course , but big . "
不是 相当 一个 红杉 , 的 课程 , 但 大的 . "

当然，它还不是红杉，但也很大。

" [jes] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['tɜːnɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː]['əʊvə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] .
" Yes , " she said , turning it over in her hand .
" 是的 , " 她 说 , 转弯 它 超过 在 她 手 .

"是的,"她说着，把书翻来覆去地拿在手里。

" [ai][kæn; kən] [siː] [ðɪs] [pɑːt] , [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv][wʌns] [biːn] [bɑːk] .
" I can see this part , which must have once been bark .
" 我 能 看 这 部分 , 哪个 必须 有 一次 到过 吠 .

"我可以看到这部分，它以前一定是树皮。"

[bʌt; bət] [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [ʃəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː] ? "
But why do you show it to me ? "
但 为什么 做 你 展示 它 到 我 ? "

但你为什么要给我看?

" [ðə; ði][səˈhɑːrə][wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ]['semi] - ['trɒpɪk(ə)l] , [mɔɪst] ['eəriə] , ['haɪli] ['wʊdɪd] .
" The Sahara was once a semi - tropical , moist area , highly wooded .
" 这 撒哈拉沙漠 曾是 一次 一个 半 - 热带 , 潮湿 区域 , 高度 树木繁茂的 .

"撒哈拉沙漠曾经是一个半热带、湿润、树木繁茂的地区。"

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] [bɪˈkʌm] [səʊ] [əˈgen] .
It can become so again .
它 能 变得 所以 再次 .

这种情况可能会再次发生。

" [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv]['fɒs(ə)l] [bæk] [ɒn][hɪz; ɪz] [desk] .
" She put the piece of fossil back on his desk .
" 她 放 这 片 的 化石 后退 在 他的 桌子 .

她把那块化石放回了他的桌子上。

" [haʊ] [lɒŋ] [əˈgəʊ] ?
" How long ago ?
" 如何 长的 前 ?

多久以前?

" [ʃi:; ʃi] [sed] ['blʌntli] .
" she said bluntly .
" 她 说 直截了当地 .

她直截了当地说。

" [ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] , [əd'mɪtɪdli] .
" A very long time ago , admittedly .
" 一个 非常 长的 时间 前 , 诚然 .

“诚然，那是很久以前的事了。”

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [lɑ:st] [aɪs] [eɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] ['ɑ:ftəwədz] .
During the last Ice Age and immediately afterwards .
期间 这 最后的 冰 年龄 和 立即地 然后 .

在上一次冰河时期及其之后。

[bʌt; bət] , ['gɪv(ə)n] [mænz] [də'rekʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'ti:] [kæn; kən] [bi:; bi] [dʌn] [ə'gen] .
But , given man's direction , it can be done again .
但 , 给定 男人的 方向 , 它 能 是 完毕 再次 .

但是，只要人类加以引导，这种事就能再次发生。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] .
And it must be .
和 它 必须 是 .

一定是这样。

" [ʃi:; ʃi] [reɪzd] ['pensəld] ['aɪbraʊz] [æt; ət] [hɪm] .
" She raised pencilled eyebrows at him .
" 她 提高 铅笔画 眉毛 在 他 .

她朝他扬了扬眉毛。

" [mʌst; məst] [bi:; bi] ?
" Must be ?
" 必须 是 ?

“必须是?

" ['dʒɒni] [mə'kɔ:rd] ['ʃɪftɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] .
" Johnny McCord shifted in his chair .
" 约翰尼 麦考德 转移 在 他的 椅子 .

约翰尼·麦考德在椅子上挪了挪身子。

" [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rldz] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] , [mɪs] - .
" You must be aware of the world's population explosion , Miss Desage .
" 你 必须 是 意识到的 的 这 世界的 人口 爆炸 , 错过 - .

“德萨格小姐，您一定了解世界人口爆炸的现状。”

[ðə; ði] ['hju:mən] [reɪs] [kænt] [ə'laʊ] [θri:] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑ:f] ['mɪljən] [skweə(r)] [maɪlz] [ɒv; əv] [lænd] [tu:; tə]
The human race can't allow three and a half million square miles of land to
这 人类 种族 不能 允许 三 和 一个 一半 百万 正方形 英里 的 土地 到
[bi:; bi] ['vælju:ləs] .
be valueless .
是 无价值 .

人类不能允许三百五十万平方英里的土地变得毫无价值。

" [hi:; hi] [grʌnt] [ɪn] [ˌdeprə'keɪʃ(ə)n] .
" He grunted in deprecation .
" 他 哼哼 在 弃用 .

他低声哼了一声，表示不满。

" [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [fɔː(r)] ['mɪljən] [bɪ'fɔː(r)]
" **And** **at** **the** **rate** **it** **was** **going** **,** **it** **would** **have** **been** **four** **million** **before**
" 和 在 这 速度 它 曾是 去 , 它 会 有 到过 四 百万 前
[lɒŋ] .
long **.**
长的 .

"照这个速度下去，很快就会达到四百万。"

" [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] .
" **She** **didn't** **understand** **.**
" 她 没有 理解 .

她不明白。

['dʒɒni] [speld] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
Johnny **spelled** **it** **out** **for** **her** **.**
约翰尼 拼写 它 出去 为了 她 .

约翰尼把事情解释给她听了。

" [ə; eɪ] ['dezət] [kæn; kən][biː; bi][mæn] - [meɪd] .
" **A** **desert** **can** **be** **man** **-** **made** **.**
" 一个 沙漠 能 是 男人 - 制成 .

"沙漠可以是人造的。"

[hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [iːst] ?
Have **you** **ever** **been** **in** **the** **Middle** **East** **?**
有 你 曾经 到过 在 这 中间 东方 ?

你曾经去过中东吗?

" [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][nɒd] , [hiː; hi] [went] [ɒn] .
" **At** **her** **nod** **,** **he** **went** **on** **.**
" 在 她 点头 , 他 去 在 .

她点点头，他继续说道。

" ['vɪzɪtəz] [ðeə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['wʌndə(r)] [haʊ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [dʒuːz][kʊd; kəd]['evə(r)]
" **Visitors** **there** **usually** **wonder** **how** **in** **the** **world** **the** **ancient** **Jews** **could** **ever**
" 访客 那里 通常 想知道 如何 在 这 世界 这 古老的 犹太人 可以 曾经
[hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] ['eərɪə][æz; əz][ə; eɪ][lænd][ɒv; əv] [mɪlk] [ænd; ənd] ['hʌni] .
have **thought** **of** **that** **area** **as** **a** **land** **of** **milk** **and** **honey** **.**
有 想法 的 那 区域 作为 一个 土地 的 牛奶 和 蜂蜜 .

"到访那里的游客常常会想，古代犹太人怎么会认为那片地区是流着奶与蜜之地呢？"

[ɒn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɪts] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['bædlændz] .
On **the** **face** **of** **it** **,** **it's** **nothing** **but** **badlands** **.**
在 这 脸 的 它 , 它是 没有什么 但 恶地 .

从表面上看，这里全是荒地。

[wɒt] [wɒz; wəz][wʌns][ðə; ði] ['fɜːtaɪl] ['kres(ə)nt] [naʊ] [lʊks] [laɪk][ˌærɪ'zəʊnə] .
What **was** **once** **the** **Fertile** **Crescent** **now** **looks** **like** **Arizona** **.**
什么 曾是 一次 这 沃 新月 现在 看起来 喜欢 亚利桑那 .

曾经的肥沃新月地带，如今看起来像亚利桑那州。

" [e'lɛn] - [wɒz; wəz] ['fraʊnɪŋ] [æt; ət][hɪm] .
" **Hélène** **Desage** **was** **frowning** **at** **him** **.**
" 海伦 - 曾是 皱眉 在 他 .

"海伦·德萨热皱着眉头看着他。"

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [sə'dʒest] [mæn][dɪd] [ðɪs] — [nɒt]['neɪtʃə(r)] ? "
" **And** **you** **suggest** **man** **did** **this** **—** **not** **nature** **?** **"**
" 和 你 建议 男人 做过 这 — 不是 自然 ? "

"你的意思是说这是人为造成的，而不是自然造成的？"

" [ðə; ði] [gəʊt] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
" The 这 goat 山羊 did 做过 it 它 .

“是山羊干的。”

[ðə; ði] [gəʊt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['tʃɑːkəʊl] [æz; əz] ['fjuːəl] .
The 这 goat 山羊 , , and 和 the 这 use 使用 of 的 charcoal 木炭 as 作为 fuel 燃料 .

山羊，以及使用木炭作为燃料。

[əˈlɒŋ] [wɪð] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv] [sɔɪl] [ɪ'rəʊʒ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l]
Along 沿着 with 和 ignorance 无知 of 的 soil 土壤 erosion 侵蚀 and 和 the 这 destruction 破坏 of 的 the 这 wonderful 精彩的
['wɔːtəʃed] [beɪst] [ɒn] [ðə; ði] ['siːdəz] [ɒv; əv] ['lebənən] .
watershed 分水岭 based 基于 on 在 the 这 Cedars 雪松 of 的 Lebanon 黎巴嫩 .

以及对土壤侵蚀的无知，还有对以黎巴嫩雪松为基础的美丽流域的破坏。

[seɪm] [θɪŋ] [ə'plaɪz] [tuː; tə] [lɑːdʒ] ['eəriəz] [ɒv; əv] ['lɪbiə] [ænd; ənd] [tju'nɪziə] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [mə'rɒkəʊ]
Same 相同的 thing 事物 applies 适用 to 到 large 大的 areas 区域 of 的 Libya 利比亚 and 和 Tunisia 突尼斯 , , and 和 to 到 Morocco 摩洛哥
[ænd; ənd] [speɪn] .
and 和 Spain 西班牙 .

同样的情况也适用于利比亚和突尼斯的大片地区，以及摩洛哥和西班牙。

[ðəʊz] ['kʌntriz] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['eəriəz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Those 那些 countries 国家 used 用过的 to 到 be 是 some 一些 of 的 the 这 richest 最富有的 agricultural 农业 areas 区域 of 的 the 这
['rəʊmən] ['empaɪə(r)] .
Roman 罗马 Empire 帝国 .

这些国家曾经是罗马帝国最富饶的农业区之一。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [kænt] [greɪz] [gəʊts] , ['prɒbəbli] [ðə; ði] [məʊst] [dɪ'strʌktɪv] ['ænɪm(ə)l] [də'mestɪkeɪtɪd] ,
But 但 you 你 can't 不能 graze 轻擦 goats 山羊 , , probably 大概 the 这 most 最多 destructive 破坏性的 animal 动物 domesticated 家养的 , ,

但是你不能放牧山羊，山羊可能是最具破坏性的家养动物。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kænt] [dɪ'pend] [ɒn] ['tʃɑːkəʊl] [fɔː(r); fə(r)] ['fjuːəl] , [ən'les] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [kri'eɪt]
and 和 you 你 can't 不能 depend 依赖 on 在 charcoal 木炭 for 为了 fuel 燃料 , , unless 除非 you 你 want 想 to 到 create 创造
['dezət] . "
desert 沙漠 . "

你不能指望用木炭做燃料，除非你想把沙漠变成沙漠。

" [ðəʊz] [θɪŋz] ['hæpənd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] .
" Those 那些 things 事物 happened 发生 a 一个 long 长的 time 时间 ago 前 .

“那些事情是很久以前发生的。”

" ['dʒɒni] [snɔːt] .
" Johnny 约翰尼 snorted 哼了一声 .

约翰尼哼了一声。

" [wen] [wiː; wi] [fɜːst] [bɪ'gæn] [ɑːpə'reɪʃnz] ,
" When 什么时候 we 我们 first 第一的 began 开始 operations 运营 , ,

“当我们最初开始运营时，

[ðə; ði] [sə'hɑːrə] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [saʊθ] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [tuː] [maɪlz] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .

the	Sahara	was	going	south	at	the	rate	of	two	miles	a	year	.
这	撒哈拉沙漠	曾是	去	南	在	这	速度	的	二	英里	一个	年	.

撒哈拉沙漠正以每年两英里的速度向南移动。

[gəʊts] [prɪ'fɜː(r)] [twɪgz] [ænd; ənd] [bɑːk] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [grɑːs] .

Goats	prefer	twigs	and	bark	even	to	grass	.
山羊	更喜欢	树枝	和	吠	甚至	到	草	.

山羊甚至比起草更喜欢吃树枝和树皮。

[ðeɪ] [strɪp] [ə; eɪ] ['kʌntrɪ] . "

They	strip	a	country	.	"
他们	条	一个	国家	.	"

他们剥夺了一个国家的一切。

" [wel] , " [ðə; ði] [rɪ'pɔːtə(r)] [sed] , ['ʃrʌgɪŋ] ['ʃeɪpli] ['ʃəʊldəz] , " [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,

"	Well	,	"	the	reporter	said	,	shrugging	shapely	shoulders	,	"	at	any	rate	,
"	出色地	,	"	这	记者	说	,	耸肩	优美	肩膀	,	"	在	任何	速度	,

“好吧，”记者耸了耸他那线条优美的肩膀说，“总之，

[ðə; ði] [tɑːsk] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['mægnɪtjuːd] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [fæn'tæstɪk] .

the	task	is	one	of	such	magnitude	as	to	be	fantastic	.
这	任务	是	一	的	这样的	震级	作为	到	是	极好的	.

这项任务的规模之大，简直令人难以置信。

['jestədeɪ] , [aɪ] [drəʊv] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [eɪt] ['aʊəz] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv]

Yesterday	,	I	drove	for	nearly	eight	hours	without	seeing	even	a	clump	of
昨天	,	我	驾驶	为了	几乎	八	小时	没有	看到	甚至	一个	丛	的

['kæktəs] . "

cactus	.	"
仙人掌	.	"

昨天我开了将近八个小时的车，连一丛仙人掌都没看到。

" [ðə; ði] [ruːt] [juː; jʊ] ['træv(ə)ld] [ɪz] [kəm'pærətɪvli] [ʌn'tʌtʃt] [baɪ] ['aʊə(r)] ['efəts] , [ðʌs] [fɑː(r)] , "

"	The	route	you	traveled	is	comparatively	untouched	by	our	efforts	,	thus	far	,	"
"	这	路线	你	旅行	是	比较	未受触碰	经过	我们的	努力	,	因此	远的	,	"

['dʒɒni] [n'ɒdɪd] [ə'griːəbli] .

Johnny	nodded	agreeably	.
约翰尼	点头	欣然	.

“到目前为止，你所走的这条路线还没有受到我们行动的影响，”约翰尼赞同地点了点头。

" [haʊ'evə(r)] , [wɪr] ['sləʊli] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm] [æl'dʒɪəriə] , [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [niː'ʒeə(r)] ,

"	However	,	we're	slowly	coming	down	from	Algeria	,	up	from	the	Niger	,
"	然而	,	是	缓慢地	未来	向下	从	阿尔及利亚	,	向上	从	这	尼日尔	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

“然而，我们正缓慢地从阿尔及利亚方向下降，从尼日尔河方向上升，而且，

['juːzɪŋ] [ðə; ði] [njuː] ['kemɪk(ə)l] ['meθədz] [ɒv; əv] ['freʃnɪŋ] [siː] ['wɔːtə(r)] , [iːst] [frɒm; frəm] [ˌmɔri'teiniə] .

using	the	new	chemical	methods	of	freshening	sea	water	,	east	from	Mauretania	.
使用	这	新的	化学	方法	的	清新	海	水	,	东方	从	毛里塔尼亚	.

利用新的化学方法淡化毛里塔尼亚以东的海水。

" [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [spɒts] [ɒn] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [wɔːl] [mæp] .

"	He	came	to	his	feet	and	pointed	out	spots	on	the	large	wall	map	.
"	他	来了	到	他的	脚	和	尖	出去	地点	在	这	大的	墙	地图	.

他站起身来，指着墙上那幅巨大的地图上的几个地点。

" ['aʊə(r)] ['terətri] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪz]['əʊnli] [ðɪs] ['eəriə] [wɪtʃ] [wʌns][wɒz; wəz] [kɔːld] [frentʃ] [west]

"	Our	territory	,	of	course	,	is	only	this	area	which	once	was	called	French	West
"	我们的	领土	,	的	课程	,	是	仅有的	这	区域	哪个	一次	曾是	称为	法语	西方

['æfrɪkə] , [plʌs] [æl'dʒɪəriə] .

Africa	,	plus	Algeria	.
非洲	,	加	阿尔及利亚	.

"当然，我们的领土仅限于曾经被称为法属西非的这片区域，加上阿尔及利亚。"

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪz] ['biːɪŋ] [fɔːt] [ˌels'weə(r)] [baɪ]['ʌðə(r)z] .

The	battle	is	being	fought	elsewhere	by	others	.
这	战斗	是	存在	战斗	别处	经过	其他的	.

这场战斗正在别处由其他人进行。

[ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz][ænd; ənd] [ˌsuːdə'niːz] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['feəli] [gʊd] [dʒɒb][ɪn][ðeə(r)] ['kʌntri] , [wɪð]

The	Egyptians	and	Sudanese	are	doing	a	fairly	good	job	in	their	country	,	with
这	埃及人	和	苏丹人	是	正在做	一个	相当	好的	工作	在	他们的	国家	,	和

['səʊviət]['kɒmpleks][help] .

Soviet	Complex	help	.
苏联	复杂的	帮助	.

在苏联的帮助下，埃及人和苏丹人在自己的国家做得相当不错。

[ðə; ði] [tu'niːʒənz] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [dʒɒb] [wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] ['kɒmən]

The	Tunisians	are	doing	a	wonderful	job	with	the	assistance	of	Common
这	突尼斯人	是	正在做	一个	精彩的	工作	和	这	协助	的	常见的

['jʊərəp] , [ɪ'speʃəli] ['ɪtəli] .

Europe	,	especially	Italy	.
欧洲	,	尤其	意大利	.

在欧洲共同体，特别是意大利的帮助下，突尼斯人做得非常出色。

" [ʃiː; ʃi] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɪm][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] .

"	She	stood	beside	him	and	tried	to	understand	.
"	她	站立	旁	他	和	尝试	到	理解	.

她站在他身边，试图理解他。

" [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ['eəriə] , [hɪə(r)] , ['ʃeɪdɪd] [griːn] ?

"	What	is	this	area	,	here	,	shaded	green	?
"	什么	是	这	区域	,	这里	,	阴影	绿色的	?

"这里，绿色阴影部分，是什么区域？"

" [hiː; hi] [sed] ['praʊdli] , " [ðæts] [haʊ] [fɑː(r)] [wɪv] [gɒt][səʊ][fɑː(r)] , ['hedɪŋ] [nɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

"	He	said	proudly	,	"	That's	how	far	we've	got	so	far	,	heading	north	from	the
"	他	说	自豪地	,	"	那就是	如何	远的	我们已经	得到	所以	远的	,	标题	北	从	这

[niːˈʒeə(r)] .

Niger	.
尼日尔	.

他自豪地说："这就是我们目前为止的行程，从尼日尔河向北走。"

[ɪn][ðə; ði][pɑːst] , [ðə; ði] ['dezət] ['æktʃuəli] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪn] ['meni]

In	the	past	,	the	desert	actually	came	down	to	the	side	of	the	river	in	many
在	这	过去的	,	这	沙漠	实际上	来了	向下	到	这	边	的	这	河	在	许多

['pleɪsɪz] .

places	.
地方	.

过去，沙漠在很多地方都延伸到了河边。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] ['weɪstɪd] .

The	water	was	completely	wasted	.
这	水	曾是	完全地	浪费	.

水完全浪费了。

[naʊ]	[wɪv]	[daɪ'vɜːtɪd][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]				[riː'fɒrɪst]	['eniweə(r)]	[ʌp][tuː; tə]	[θriː]	[maɪlz][ə; eɪ]	
Now	**we've**	**diverted**	**it**	**and**	**are**	**reforesting**	**anywhere**	**up**	**to**	**three**	**miles**	**a**
现在	我们已经	改道	它	和	是	重新造林	任何地方	向上	到	三	英里	一个

[jɪə(r)]	.	"
year	**.**	**"**
年	.	"

现在我们已经改变了水流方向，并且每年在任何地方都能重新造林，面积可达三英里。

"	[θriː]	[maɪlz][ə; eɪ][jɪə(r)]	,	"	[ʃiː; ʃi][skɔf, skɔːf]	.
"	**Three**	**miles**	**a**	**year**	**,**	**"**	**she**	**scoffed**	**.**
"	三	英里	一个	年	,	"	她	嘲笑	.

“一年才三英里，”她嗤之以鼻。

"	[jʊl]	[teɪk]	[faɪv]	['sentʃəriz]	.
"	**You'll**	**take**	**five**	**centuries**	**.**
"	你会	拿	五	几个世纪	.

“你需要五个世纪的时间。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

农民(Farmer)
第2/3页

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [grɪnd] .

"	He	shook	his	head	and	grinned	.
"	他	摇晃	他的	头	和	咧嘴一笑	.

他摇了摇头，咧嘴一笑。

" [ɪts] [ə; eɪ] [prə'gresɪv] [θɪŋ] .

"	It's	a	progressive	thing	.
"	它是	一个	进步	事物	.

“这是进步的标志。”

['wɔːtə(r)][ɪz] [əd'mɪtɪdli] [ðə; ði][bɪg]['prɒbləm] .

Water	is	admittedly	the	big	problem	.
水	是	诚然	这	大的	问题	.

水资源无疑是最大的问题。

[bʌt; bət][æz; əz]['aʊə(r)]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [grəʊ] , [ðeɪ] [ðəm'selvz] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['mɔɪstʃə(r)]['kɒntent]

But	as	our	forests	grow	,	they	themselves	bring	up	the	moisture	content
但	作为	我们的	森林	生长	,	他们	他们自己	带来	向上	这	水分	内容

[ɒv; əv][ðə; ði]['klaɪmət] .

of	the	climate	.
的	这	气候	.

但是随着森林的生长，它们本身也会提高气候的湿度。

[daʊn] [ɪn] [ðɪs] ['eəriə] — " [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['swiːpɪŋ] ['dʒestʃə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði][mæp] [wɪtʃ] [tʊk] [ɪn]

Down	in	this	area	—	"	he	made	a	sweeping	gesture	over	the	map	which	took	in
向下	在	这	区域	—	"	他	制成	一个	扫荡	手势	超过	这	地图	哪个	采取	在

[lɑːdʒ] ['sekʃənz] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][niːˈʒeə(r)] — " [wɪv] [pʊt][ɪn]['hʌndrədz] [ɒv; əv] [mˈɪliənz] [ɒv; əv] [slæʃ]

large	sections	north	of	the	Niger	—	"	we've	put	in	hundreds	of	millions	of	slash
大的	部分	北	的	这	尼日尔	—	"	我们已经	放	在	数百	的	百万	的	削减

[paɪn] ,

pine	,
松树	,

“在这个区域——”他用手势扫视了一下地图，地图上涵盖了尼日尔河以北的大片区域——“我们已经种植了数亿棵火炬松，

[wɪtʃ] [ɪz] [pə'tɪkjələli] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)]['sændi][sɔɪl][ænd; ənd][fɑːst] ['grəʊɪŋ] .

which	is	particularly	good	for	sandy	soil	and	fast	growing	.
哪个	是	特别	好的	为了	沙	土壤	和	快速地	生长	.

它特别适合沙质土壤，而且生长迅速。

[ɪn][ten] [j'iəz] [juːv] [gɒn] [frɒm; frəm] [tuː] - [jɪə(r)] - [əʊld] ['sidlɪŋz] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['fɒrɪst] .

In	ten	years	you've	gone	from	two	-	year	-	old	seedlings	to	a	respectable	forest	.
在	十	年	你已经	已消失	从	二	-	年	-	老的	幼苗	到	一个	可敬	森林	.

十年间，你们已经把两岁的幼苗变成了一片可观的森林。

" ['dʒɒni] ['pɔɪntɪd] [aʊt][bɪ'dɒn][sɪŋk][ɒn][ðə; ði][mæp] .

"	Johnny	pointed	out	Bidon	Cinq	on	the	map	.
"	约翰尼	尖	出去	比顿	cinq	在	这	地图	.

约翰尼在地图上指出了比东辛克。

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][wiː; wi] [faʊnd] [wɒt] [ə'maʊnts][tuː; tə][ə; eɪ] [ˌsʌbtə'reɪniən] [siː] [ɪn] [ðɪs] ['eəriə]

"	At	the	same	time	we	found	what	amounts	to	a	subterranean	sea	in	this	area
"	在	这	相同的	时间	我们	成立	什么	金额	到	一个	地下	海	在	这	区域

.

:
.

“与此同时，我们在该地区发现了相当于地下海的物质。”

[nɒt] [ə; eɪ]['riːəl] [siː] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['wɔːtə(r)] - ['beərɪŋ] [fɔː'meɪʃ(ə)n][ɔː(r)]['ækwɪfə(r)] ,

Not	a	real	sea	,	of	course	,	but	a	water	-	bearing	formation	or	aquifer	,
不是	一个	真实的	海	,	的	课程	,	但	一个	水	-	轴承	形成	或者	含水层	,

当然，这并非真正的海洋，而是含水层或含水层。

[diːp] [daʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] — ['leɪəz] [ɒv; əv] [rɒk] [ænd; ənd]['græv(ə)l][ɪn]

deep	down	under	the	surface	of	the	earth	—	layers	of	rock	and	gravel	in
深的	向下	在下面	这	表面	的	这	地球	—	层	的	岩石	和	碎石	在

[wɪtʃ] [lɑːdʒ] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['laɪɪŋ] .

which	large	quantities	of	water	are	lying	.
哪个	大的	数量	的	水	是	说谎	.

地球表面之下深处——岩石和砾石层中蕴藏着大量的水。

[ðə; ði]['haɪdrəʊ] - [ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl] [tek'nɪʃnz] [huː] ['sɜrˌveɪd] [ˌaɪ 'tiː]['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][həʊldz]

The	hydro	-	geological	technicians	who	surveyed	it	estimate	that	it	holds
这	水力	-	地质	技术人员	WHO	调查	它	估计	那	它	持有

[rɪ'zɜːvz] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['bɪljən] [tʌnz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

reserves	of	several	billion	tons	of	water	.
储备	的	一些	十亿	吨	的	水	.

勘测过该地的水文地质技术人员估计，它蕴藏着数十亿吨水资源。

['juːtɪˌlaɪzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] , [wɪv] [pʊt][ɪn] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [skweə(r)] [maɪlz] [ɒv; əv] ['sɪdlɪŋz] [ænd; ənd]

Utilizing	it	,	we've	put	in	several	hundred	square	miles	of	seedlings	and
利用	它	,	我们已经	放	在	一些	百	正方形	英里	的	幼苗	和

['trænsˌplænt] [ɒv; əv] ['veəriəs] [və'raɪətiz] .

transplants	of	various	varieties	.
移植	的	各种各样的	品种	.

利用这种方法，我们已经在数百平方英里的土地上种植了各种品种的幼苗和移栽苗。

[weə(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['nætʃ(ə)rəl][əʊ'eɪsiːz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wiː; wi] [stres] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [deɪt] [pɑːm] .

Where	there	are	natural	oases	,	of	course	,	we	stress	a	lot	of	date	palm	.
在哪里	那里	是	自然的	绿洲	,	的	课程	,	我们	压力	一个	很多	的	日期	棕榈	.

当然，在有天然绿洲的地方，我们会大力种植椰枣树。

[ɪn] ['rɒki] ['eəriəz] [ɪts] [ə'keɪʃə] - .

In	rocky	areas	it's	acacia	tortila	.
在	岩石	区域	它是	金合欢	-	.

在岩石地区，它是扭叶金合欢（Acacia tortila）。

[ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [wiː; wi] ['sʌmtaɪmz] [juːz] [və'raɪətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪnˌjən] — [ðel] [teɪk] [kwaɪt]

In	the	mountains	we	sometimes	use	varieties	of	the	pinyon	—	they'll	take	quite
在	这	山脉	我们	有时	使用	品种	的	这	松子	—	他们会	拿	相当

[ə; eɪ] ['biːtɪŋ] [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒn][ðə; ði] [sləʊ] - ['grəʊɪŋ] [saɪd] .

a	beating	but	are	a	little	on	the	slow	-	growing	side	.
一个	殴打	但	是	一个	小的	在	这	慢的	-	生长	边	.

在山区，我们有时会使用矮松的品种——它们非常耐践踏，但生长速度比较慢。

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

"	She	was	looking	at	him	from	the	sides	of	her	eyes	.
"	她	曾是	寻找	在	他	从	这	侧面	的	她	眼睛	.

她用眼角瞥了他一眼。

" [jʊr; jər][ɔːl]['teɪkən][ʌp][baɪ] [ðɪs] , [ɑːrnt] [juː; jʊ]['mɪstə(r)] . [mə'kɔːrd] ?

"	You're	all	taken	up	by	this	,	aren't	you	Mr	.	McCord	?
"	你是	全部	已采取	向上	经过	这	,	不是	你	先生	.	麦考德	?

"你全神贯注于此，是吗，麦考德先生？"

" ['dʒɒni] [sed] , [sə'praɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

"	Johnny	said	,	surprise	in	his	voice	.
"	约翰尼	说	,	惊喜	在	他的	嗓音	.

约翰尼惊讶地说。

" [waɪ] , [ɪts] [maɪ] [wɜːk] .
" **Why , it's my work .**
" 为什么 , 它是 我的 工作 .

“为什么？这是我的工作。”

" ['derɪk] [keɪm] ['sɔːntə, 'sɑːn-][ɪn][ænd; ənd] [skeɪld] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['helmɪt] ['ɒntə][hɪz; ɪz] [əʊn] [desk] .
" **Derek came sauntering in and scaled his sun helmet onto his own desk .**
" 德里克 来了 闲逛 在 和 缩放 他的 太阳 头盔 到 他的 自己的 桌子 .

德里克大摇大摆地走了进来，把他的遮阳帽搬到了自己的桌子上。

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , [ˌmædəmwə'zel] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Good morning , Mademoiselle , " he said .**
" 好的 早晨 , 小姐 , " 他 说 .

“早上好，小姐，”他说。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['dʒɒni] , " ['haɪərəm] , [ðæt] ['sɪti] ['slɪkə(r)][frɒm; frəm] [ˌtɪmbʌk'tuː] [dʒʌst] [keɪm] [ʌp] [wɪð]
And to Johnny , " Hiram , that city slicker from Timbuktu just came up with
和 到 约翰尼 , " 希拉姆 , 那 城市 雨衣 从 廷巴克图 只是 来了 向上 和
[hɪz; ɪz] ['pɒsi] .
his posse .
他的 民兵 .

对约翰尼说：“海勒姆，那个来自廷巴克图的城里佬，带着他的一伙人来了。”

" [eˈlɛn] [sed] , " [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [ˌes 'aɪ] , ['haɪərəm][ænd; ənd] ['ruːbən] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kɔːl] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ?
" **Hélène said , " What is this Si , Hiram and Reuben which you call each other ?**
" 海伦 说 , " 什么 是 这 硅 , 希拉姆 和 鲁本 哪个 你 称呼 每个 其他 ?

海伦说：“你们彼此称呼的‘西’、‘希兰’和‘鲁本’是什么意思？”

" ['dʒɒni] [smaɪld] ['saʊəli] , " [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] , [mɪs] - , [ðɪs] [ɪz][dʒʌst][wʌn] [greɪt] [triː] [fɑːm] .
" **Johnny smiled sourly , " In a way , Miss Desage , this is just one great tree farm .**
" 约翰尼 微笑 酸涩地 , " 在 一个 方式 , 错过 - , 这 是 只是 一 伟大的 树 农场 .

约翰尼苦笑着说：“从某种意义上说，德萨格小姐，这里只不过是一个很棒的树木农场而已。”

[ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɑː(r); ə(r)]['fɑːrmərz] .
And all of us are farmers .
和 全部 的 我们 是 农民 .

我们都是农民。

[səʊ][wiː; wi] [meɪk] [dʒəʊks][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
So we make jokes about it .
所以 我们 制作 笑话 关于 它 .

所以我们就拿这件事开玩笑。

" [hiː; hi] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
" **He thought for a moment .**
" 他 想法 为了 一个 片刻 .

他沉思了一会儿。

" ['derɪk] , ['pɒsəbli] [juː; jʊ]['betə(r)] [teɪk] ['əʊvə(r)] [wɪð] [mə'hæmɪd] .
" **Derek , possibly you better take over with Mohammed .**
" 德里克 , 可能 你 更好的 拿 超过 和 穆罕默德 .

“德里克，或许你最好和穆罕默德一起接管这个职位。”

[aɪ][wɒnt][tuː; tə][get]['əʊvə(r)][tuː; tə][ɪn]['ziːzə] [wɪð] ['ruːbən] . "
I want to get over to In Ziza with Reuben . "
我 想 到 得到 超过 到 在 齐扎 和 鲁本 . "

我想和鲁本一起去伊恩齐扎。

" [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] [pʌmps] ?
" **To see about the pumps ?**
" 到 看 关于 这 水泵 ?

“去看看水泵的情况？”

" [e'lɛn] [sed] ['ɪnəsntli] .
" **Hélène** **said** **innocently** **.**
" 海伦 说 天真地 .

“海伦天真地说。”

['dʒɒni] [fraʊnd] [bʌt; bət][wɒz; wəz] [seɪvd] [frɒm; frəm][æn; ən]['ɑːnsə(r)][baɪ][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv]
Johnny **frowned** **but** **was** **saved** **from** **an** **answer** **by** **the** **entrance** **of**
约翰尼 皱眉 但 曾是 已保存 从 一个 回答 经过 这 入口 的
[mə'hæmɪd] [mɑːmuːd] .
Mohammed **Mohmoud** **.**
穆罕默德 穆罕默德 .

约翰尼皱起了眉头，但穆罕默德·穆罕默德的出现让他免于回答这个问题。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɑːk] [æz; əz][ə; eɪ][sə'hɑːrən] [bɪ'kʌmz] [dɑːk] ,
He **was** **dark** **as** **a** **Saharan** **becomes** **dark** **,**
他 曾是 黑暗的 作为 一个 撒哈拉 变成 黑暗的 ,

他的肤色像撒哈拉沙漠的沙漠一样黝黑。

[hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l]['bɜːbə(r)] [blʌd] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['əʊnli][ɪn][hɪz; ɪz]['feɪʃ(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪks] .
his **original** **Berber** **blood** **to** **be** **seen** **only** **in** **his** **facial** **characteristics** **.**
他的 原来的 柏柏尔人 血 到 是 已见 仅有的 在 他的 面部的 特征 .

他的柏柏尔血统只能从他的面部特征中看出。

[hiː; hi][wɔː(r)][ðə; ði]['rɑːðə(r)] [flæm'bɔɪənt] ['mɑːli][ˌfedə'reɪʃ(ə)n] ['dezət] ['juːnɪfɔːm] [wɪð] [æn; ən][eə(r)] .
He **wore** **the** **rather** **flamboyant** **Mali** **Federation** **desert** **uniform** **with** **an** **air** **.**
他 穿着 这 相当 龙飞凤舞 马里 联邦 沙漠 制服 和 一个 空气 .

他穿着略显浮夸的马里联邦沙漠制服，神态自若。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][gɜːl] ,
When **he** **saw** **the** **girl** **,**
什么时候 他 锯 这 女孩 ,

当他看到那个女孩时，

[hɪz; ɪz] ['aɪbraʊz] [rəʊz][ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði]['mɒzləm] [sə'lɑːm] [wɪð] [ə; eɪ] ['swiːpɪŋ] ['flʌrɪʃ] .
his **eyebrows** **rose** **and** **he** **made** **the** **Moslem** **salaam** **with** **a** **sweeping** **flourish** **.**
他的 眉毛 玫瑰 和 他 制成 这 穆斯林 萨拉姆 和 一个 扫荡 繁荣 .

他扬起眉毛，潇洒地行了个穆斯林的萨拉姆礼。

['dʒɒni] [sed] , " [ˌmædəmwə'zel] - , [meɪ] [aɪ]['prez(ə)nt] ['kæptɪn] [mə'hæmɪd] [mɑːmuːd] [oʊld]
Johnny **said** **,** **"** **Mademoiselle** **Desage** **,** **may** **I** **present** **Captain** **Mohammed** **Mohmoud** **ould**
约翰尼 说 , " 小姐 - , 可能 我 展示 队长 穆罕默德 穆罕默德 可以
[ʃeɪk] , [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːli] ['dezət] [pə'trəʊl] .
Cheikh **,** **of** **the** **Mali** **desert** **patrol** **.**
谢赫 , 的 这 马里 沙漠 巡逻 .

约翰尼说：“德萨格小姐，请允许我向您介绍马里沙漠巡逻队的穆罕默德·穆罕默德·乌尔德·谢赫上尉。”

" [hiː; hi] ['ædɪd] ['saʊəli] ,
" **He** **added** **sourly** **,**
" 他 额外 酸涩地 ,

他酸溜溜地补充道：

" [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [prɪ'ventɪŋ] ['nəʊˌmædz][frɒm; frəm] ['fɪltərɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði]
" **The** **officer** **in** **charge** **of** **preventing** **nomads** **from** **filtering** **up** **from** **the**
" 这 官 在 收费 的 预防 游牧民族 从 过滤 向上 从 这
[saʊθ] ['ɪntuː]['aʊə(r)]['ɪnfənt]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] .
south **into** **our** **infant** **forests** **.**
南 进入 我们的 婴儿 森林 .

“负责阻止游牧民族从南方涌入我们幼小森林的官员。”

" [ðə; ði]['mɒzləm] [skaul] [æt; ət][hɪm] .
" **The** **Moslem** **scowled** **at** **him** **.**
" 这 穆斯林 皱着眉头 在 他 .

穆斯林怒视着他。

" [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [iːst] , [frɒm; frəm] - , " [hiː; hi] [sed] [ɪn]
" They could have come from the east , from Timmissao , " he said in
" 他们 可以 有 来 从 这 东方 , 从 - , " 他 说 在
[kwaɪt] ['pɑːsəbl] ['ɪŋglɪʃ] .
quite passable English .
相当 及格 英语 .

“他们可能来自东部，来自蒂米萨奥，”他用还算过得去的英语说道。

" [ɔː(r)]['iːv(ə)n][frɒm; frəm] [ˌmɒrɪ'teɪnɪə] .
" Or even from Mauritania .
" 或者 甚至 从 毛里塔尼亚 .

“或者甚至是来自毛里塔尼亚。”

" [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [e'lɛn] - .
" He turned his eyes to Hélène Desage .
" 他 转向 他的 眼睛 到 海伦 - .

“他把目光转向了海伦·德萨格。

" - , [ˌmædəmwə'zel] .
" Enchanté , Mademoiselle .
" - , 小姐 .

“亲爱的，小姐。”

[treɪ] [ɜː'rɜː] [diː] [feə] [tɑː] [ˌkɑːnɪ'sɑːns] .
Trés heureux de faire ta connaissance .
trés 幸福 德 公平 ta 知识 .

Trés heureux de faire ta connaissance。

" [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm][ðə; ðɪ] [fʊl] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
" She gave him the full benefit of her eyes .
" 她 给予 他 这 满的 益处 的 她 眼睛 .

她让他充分领略了她的双眼。

" [mwɑː] ['ɔːzi] , [mə'sjɜː] .
" Moi aussi , Monsieur .
" 我 也 , 先生 .

“我也是，先生。”

" ['dʒɒni] ['wʌznt] [θruː] [wɪð] [ðə; ðɪ]['mɑːliən]['ɒfɪsə(r)] .
" Johnny wasn't through with the Malian officer .
" 约翰尼 不是 通过 和 这 马里 官 .

“约翰尼还没完事儿，他还没跟那个马里军官算完账。”

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , " [hiː; hi] [snæpt] , " [wɪð] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [hed]
" There's a hundred of them , " he snapped , " with several thousand head
" 有 一个 百 的 他们 , " 他 啪啪 , " 和 一些 千 头
[ɒv; əv] [gəʊts] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['laɪvstɒk] .
of goats and other livestock .
的 山羊 和 其他 家畜 .

“他们有上百人，”他厉声说道，“还有几千只山羊和其他牲畜。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [pʊʃ] [ðæt] ['nʌmbə(r)] [ə'krɒs] [frɒm; frəm] [ˌmɒrɪ'teɪnɪə]
It would have been impossible to push that number across from Mauritania
它 会 有 到过 不可能的 到 推 那 数字 穿过 从 毛里塔尼亚
[ɔː(r)]['iːv(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [iːst] ,
or even from the east ,
或者 甚至 从 这 东方 ,

从毛里塔尼亚甚至从东部地区运送这么多货物都是不可能实现的。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
and you know it .
和 你 知道 它 .

你心里也清楚。

" [ə; eɪ] ['laɪtə(r)] [kəm'plekʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [ʃəʊn] [ə; eɪ] [flʌʃ] .

"	A	lighter	complexion	would	have	shown	a	flush	.
"	一个	打火机	肤色	会	有	所示	一个	冲洗	.

肤色较浅的人会显得脸红。

[mə'hæmɪd] - [dɪs'pleʒə(r)] [wɒz; wəz] ['lɪmɪtɪd] [ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tu:; tə][ə; eɪ] ['flæʃɪŋ] [ɒv; əv]

Mohammed	Mohmoud's	displeasure	was	limited	in	expression	to	a	flashing	of
穆罕默德	-	不满	曾是	有限的	在	表达	到	一个	闪烁	的

['dezət] [aɪz] .

desert	eyes	.
沙漠	眼睛	.

穆罕默德·穆罕默德的不满仅仅表现为他那双沙漠般的眼睛闪过一丝怒容。

[hi:; hi] [sed] , " [weər'evə(r)][ðeə(r)]['ɒrɪdʒɪn] , [ðə; ði][tɑ:sk] [wʊd] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'mi:diətli] [tu:; tə]

He	said	,	"	Wherever	their	origin	,	the	task	would	seem	to	be	immediately	to
他	说	,	"	无论	他们的	起源	,	这	任务	会	似乎	到	是	立即地	到

[dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .

destroy	the	animals	.
破坏	这	动物	.

他说："无论这些动物来自哪里，当务之急似乎是立即消灭它们。"

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [maɪ][men][ænd; ənd][ai][ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)] .

That	is	why	my	men	and	I	are	here	.
那	是	为什么	我的	男人	和	我	是	这里	.

这就是我和我的部下来这里的原因。

" [pjeə] - [hæd; həd] ['entəd] [waɪl] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] .

"	Pierre	Marimbert	had	entered	while	the	conversation	was	going	on	.
"	皮埃尔	-	有	进入	尽管	这	对话	曾是	去	在	.

"皮埃尔·马林贝尔在谈话进行期间走了进来。"

[hi:; hi] [sed] , " ['dʒɒni] , [wɜ:rnt] [ju:; jʊ]['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][tu:; tə][ɪn]['zi:zə] [wɪð] [ˌem 'i:] ?

He	said	,	"	Johnny	,	weren't	you	going	over	to	In	Ziza	with	me	?
他	说	,	"	约翰尼	,	不是	你	去	超过	到	在	齐扎	和	我	?

他说："约翰尼，你不是要跟我一起去伊恩齐扎吗？"

" [e'lɛn] - [sed] , [ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [raɪt] ['fɔ:fɪŋgə(r)] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [tʃɪn] [æz; əz]

"	Hélène	Desage	said	,	the	tip	of	her	right	forefinger	to	her	chin	as
"	海伦	-	说	,	这	提示	的	她	正确的	食指	到	她	下巴	作为

[ʃi:; ʃi][pɔ:'trei, pəu-] [θɔ:t] ,

she	portrayed	thought	,
她	描绘	想法	,

"海伦·德萨热一边说着，一边用右手食指指尖轻触下巴，做出沉思的表情。"

" [ai][kænt] [dɪ'saɪd] [weə(r)] [tu:; tə][gəʊ] .

"	I	can't	decide	where	to	go	.
"	我	不能	决定	在哪里	到	去	.

"我不知道该去哪里。"

[tu:; tə] [ðɪs] ['kraɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði]['twɑ:reg] , [ɔ:(r)][tu:; tə][ðə; ði]['kraɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [pʌmps] — [wɒt'evə(r)]

To	this	crisis	of	the	Tuareg	,	or	to	the	crisis	of	the	pumps	—	whatever
到	这	危机	的	这	图阿雷格人	,	或者	到	这	危机	的	这	水泵	—	任何

[ðæt] [ɪz] .

that	is	.
那	是	.

无论是图阿雷格人的危机，还是水泵危机——不管那是什么。

" ['dʒɒni] [sed] ['flætli] , " ['sɒri] , [bʌt; bət] [jʊd] [dʒʌst][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [wei] [æt; ət]['aɪðə(r)] [pleɪs] .

"	Johnny	said	flatly	,	"	Sorry	,	but	you'd	just	be	in	the	way	at	either	place	.
"	约翰尼	说	断然	,	"	对不起	,	但	你会	只是	是	在	这	方式	在	任何一个	地方	.

约翰尼直截了当地说："抱歉，但无论你去哪里，都会碍事。"

" [mə'hæmɪd] [mɑ:mu:d] [wɒz; wəz] ['ʃrʌgɪŋ] .
" **Mohammed** **Mohmoud** **was** **shrugging** **.**
" 穆罕默德 穆罕默德 曾是 耸肩 .

穆罕默德·穆罕默德耸了耸肩。

" [waɪ] [nɒt] [let] [hɜ:(r); hə(r)] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'i:] ?
" **Why** **not** **let** **her** **come** **with** **me** **?**
" 为什么 不是 让 她 来 和 我 ?

为什么不让她跟我一起去呢?

[aɪ] [kæn; kən] [ˌgærən'ti:] [hɜ:(r); hə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] .
I **can** **guarantee** **her** **protection** **.**
我 能 保证 她 保护 .

我可以保证她的安全。

[aɪ] [hæv; həv] [brɔ:t] ['fɪfti] [men] [wɪð] [ˌem 'i:] , [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mætʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fju:]
I **have** **brought** **fifty** **men** **with** **me** **,** **more** **than** **a** **match** **for** **a** **few**
我 有 带来 五十 男人 和 我 , 更多的 比 一个 匹配 为了 一个 很少
['beduɪn] . "
bedouin **.** **"**
贝都因人 . "

我带来了五十个人，足以对付几个贝都因人。

" ['greɪʃəs] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
" **Gracious** **,** **"** **she** **said** **.**
" 亲切 , " 她 说 .

"太好了，"她说。

" ['evɪdəntli] [aɪ] [wɒz; wəz] [ˌʌnə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mægnɪtju:d] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mætə(r)] .
" **Evidently** **I** **was** **unaware** **of** **the** **magnitude** **of** **this** **matter** **.**
" 显然 我 曾是 不知情 的 这 震级 的 这 事情 .

"显然，我当时并没有意识到这件事的严重性。"

[aɪ] ['æbsəlu:tli] [mʌst; məst] [gəʊ] .
I **absolutely** **must** **go** **.**
我 绝对地 必须 去 .

我必须去。

" ['dʒɒni] [sed] , " [nəʊ] .
" **Johnny** **said** **,** **"** **No** **.**
" 约翰尼 说 , " 不 .

约翰尼说："不。"

" [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [ə'prezɪŋli] .
" **She** **looked** **at** **him** **appraisingly** **.**
" 她 看起来 在 他 评估地 .

她打量着他。

" ['mɪstə(r)] . [mə'kɔ:rd] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " [aɪ] [ˌeɪ 'em] [hɪə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] .
" **Mr** **.** **McCord** **,** **"** **she** **said** **,** **"** **I** **am** **here** **for** **a** **story** **.**
" 先生 . 麦考德 , " 她 说 , " 我 是 这里 为了 一个 故事 .

"麦考德先生，"她说，"我是来采访的。"

[hæz; həz] [ˌaɪ 'ti:] [ə'kɜ:d] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [ðæt] [prɪ'ventɪŋ] [ə; eɪ] ['pærɪs] [mætʃ] [rɪ'pɔ:tə(r)] [frɒm; frəm] ['si:ɪŋ]
Has **it** **occurred** **to** **you** **that** **preventing** **a** **Paris** **Match** **reporter** **from** **seeing**
有 它 发生 到 你 那 预防 一个 巴黎 匹配 记者 从 看到
[jɔ:(r); jə(r)] ['meθədz] [ɒv; əv] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] ['stɔ:ri] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [aɪ]
your **methods** **of** **operation** **is** **probably** **a** **bigger** **story** **than** **anything** **else** **I**
你的 方法 的 手术 是 大概 一个 大 故事 比 任何事物 别的 我
[kʊd; kəd] [faɪnd] [hɪə(r)] ?
could **find** **here** **?**
可以 寻找 这里 ?

你有没有想过，阻止《巴黎竞赛画报》记者了解你的操作方法，可能比我在这里能找到的任何其他新闻都更有分量?

" [ʃiː; ʃi] [strʌk] [ə; eɪ] [mɒk] [pəʊz] .

"	She	struck	a	mock	pose	.
"	她	击	一个	嘲笑	姿势	.

她摆了个滑稽的姿势。

" [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['hedlaɪnz] .

"	I	can	see	the	headlines	.
"	我	能	看	这	标题	.

我能看到新闻标题。

[sə'hɑːrə] [ˌriːfɒrɪ'steɪʃn] [ɔː'θɒrətiz] [prɪ'vent] ['dʒɜːrnəlɪst] [frɒm; frəm] [əb'zɜːvɪŋ] [ɑːpə'reɪʃnz] . "

Sahara	Reforestation	Authorities	Prevent	Journalists	from	Observing	Operations	.	"
撒哈拉沙漠	重新造林	当局	防止	记者	从	观察	运营	.	"

撒哈拉沙漠植树造林管理部门阻止记者观察作业。

" [əʊ] , [gʊd] [lɔːd] , " ['dʒɒni] [graul] .

"	Oh	,	Good	Lord	,	"	Johnny	growled	.
"	哦	,	好的	主	,	"	约翰尼	咆哮	.

“哦，我的天哪，”约翰尼低声说道。

" [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [jet] !

"	This	should	happen	to	me	,	yet	!
"	这	应该	发生	到	我	,	然而	!

“这种事竟然会发生在我身上！”

[gəʊ][ɒn] [wɪð] ['derɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] .

Go	on	with	Derek	and	the	captain	,	if	you	wish	.
去	在	和	德里克	和	这	队长	,	如果	你	希望	.

如果你愿意，就和德里克还有船长一起继续前进吧。

" [pjeə] - [ænd; ənd] ['dʒɒni] [mə'kɔːrd] [tʊk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɑːstə(r)] ['helɪkɒptəz] , [pjeə]

"	Pierre	Marimbert	and	Johnny	McCord	took	one	of	the	faster	helicopters	,	Pierre
"	皮埃尔	-	和	约翰尼	麦考德	采取	一	的	这	快点	直升机	,	皮埃尔

['paɪlətɪŋ] .

piloting	.
飞行员	.

“皮埃尔·马林贝尔和约翰尼·麦考德乘坐一架速度较快的直升机，由皮埃尔驾驶。

[wɪð] [frentʃ] [eɪ'lɒŋ][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [reɪzd] [ðə; ði][krɑːft][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ænd; ənd] [ðen] [laɪk][ə; eɪ]

With	French	élan	he	immediately	raised	the	craft	a	few	feet	and	then	like	a
和	法语	埃兰	他	立即地	提高	这	工艺	一个	很少	脚	和	然后	喜欢	一个

['nɜːvəs] [hɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [bækt] [ʌp] ,

nervous	horse	it	backed	up	,
紧张的	马	它	支持的	向上	,

他以法国人的潇洒姿态，立即将船抬高了几英尺，然后船就像一匹受惊的马一样后退了。

[wiːld] [ə'baʊt][ænd; ənd] [dæʃt] ['fɔːwəd] [ɪn] [fʊl] [flaɪt] .

wheeled	about	and	dashed	forward	in	full	flight	.
带轮子的	关于	和	虚线	向前	在	满的	航班	.

猛地转身，全速向前冲去。

[spred] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['sevrəl] ['dʌz(ə)n] ['bɪldɪŋz] [wɪtʃ] [kəm'praɪzd] [bɪ'dɒn] [sɪŋk]

Spread	below	them	were	the	several	dozen	buildings	which	comprised	Bidon	Cinq
传播	以下	他们	是	这	一些	打	建筑物	哪个	包括	比顿	cinq

; [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] ,

;	surrounding	the	buildings	,
;	周围	这	建筑物	,

在它们下方是组成比东辛克（Bidon Cinq）的数十座建筑；围绕着这些建筑的是：

[ðə; ði]['eɪkəz][ɒv; əv][pɑːm][ænd; ənd][paɪn] , [ˌjuːkə'lɪptəs] [ænd; ənd] [blæk] ['ləʊkəst] .

the	acres	of	palm	and	pine	,	eucalyptus	and	black	locust	.
这	英亩	的	棕榈	和	松树	,	桉树	和	黑色的	刺槐	.

成片的棕榈树、松树、桉树和刺槐。

[kwɪk] - ['grəʊɪŋ] , [draɪ] - ['klaɪmət] [triːz] [prɪ'dɔmineɪt] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)n] [sʌtʃ]

Quick	-	growing	,	dry	-	climate	trees	predominated	,	but	there	were	even	such
快的	-	生长	,	干燥	-	气候	树木	占主导地位	,	但	那里	是	甚至	这样的

[æz; əz]['bɔːlsəm][fɜː(r)] , ['tʃesnʌt] [ænd; ənd][elm] .

as	balsam	fir	,	chestnut	and	elm	.
作为	香脂	冷杉	,	板栗	和	榆树	.

生长迅速、适宜干旱气候的树木占主导地位，但也有香脂冷杉、栗树和榆树等树种。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [æn; ən] [ə'træktɪv] [saɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)] .

It	made	an	attractive	sight	from	the	air	.
它	制成	一个	吸引人的	视线	从	这	空气	.

从空中俯瞰，景色十分迷人。

[ðə; ði] [ˌriːfɒrɪ'steɪʃn] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] [beɪst] [ɒn][bɪ'dɒn] [sɪŋk] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ɔːl][ɪn][ðə; ði]

The	reforestation	projects	based	on	Bidon	Cinq	were	not	all	in	the
这	重新造林	项目	基于	在	比顿	cinq	是	不是	全部	在	这

[ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] [əʊ'eɪsɪs] .

immediate	vicinity	of	the	home	oasis	.
即时	附近	的	这	家	绿洲	.

以比东辛克为基地的植树造林项目并非都位于家园绿洲的附近。

[baɪ][eə(r)] , [ɪn]['ziːzə][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] - ['kiləˌmiːtəz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːst] .

By	air	,	In	Ziza	was	almost	125	kilometers	to	the	northeast	.
经过	空气	,	在	齐扎	曾是	几乎	-	公里	到	这	东北	.

从空中俯瞰，伊恩齐扎位于东北方向近 125 公里处。

[baɪ][fɑː(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] ['laɪɪŋ] [ɪn] [bɪ'twiːn] [wɒz; wəz] [stɪl] ['lækɪŋ] [ɪn]

By	far	the	greater	part	of	the	land	lying	in	between	was	still	lacking	in
经过	远的	这	更大的	部分	的	这	土地	说谎	在	之间	曾是	仍然	缺乏	在

[ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['eni] [sɔːt] .

vegetation	of	any	sort	.
植被	的	任何	种类	.

两地之间绝大部分地区仍然没有任何植被。

[ðə; ði]['haɪdrəʊ] - [ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl] [ˌendʒə'nɪr] [huː] [hæd; həd][ə'rɪdʒənəli] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði]['eəriə][fɔː(r); fə(r)]

The	hydro	-	geological	engineers	who	had	originally	surveyed	the	area	for
这	水力	-	地质	工程师	WHO	有	起初	调查	这	区域	为了

['wɔːtə(r)][hæd; həd] [sɪ'lektɪd] ['əʊnli][ðə; ði][best] ['sekʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'miːdiət] ['sɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [welz] ,

water	had	selected	only	the	best	sections	for	immediate	sinking	of	wells	,
水	有	已选	仅有的	这	最好的	部分	为了	即时	下沉	的	水井	,

最初对该地区进行水文地质勘测的水文地质工程师只选择了最适合立即开凿水井的区域。

['pleɪsmənt] [ɒv; əv]['səʊlə(r)]['paʊə(r)] [pʌmps] , [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [ðə; ði] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ɒv; əv] [tuː] -

placement	of	solar	power	pumps	,	and	eventually	the	importation	of	two	-
放置	的	太阳的	力量	水泵	,	和	最终	这	输入	的	二	-

[jɪə(r)] ['sidlɪŋz] [ænd; ənd] [θriː] - [ænd; ənd][fɔː(r)] - [jɪə(r)] - [əʊld] ['træns,plænt] .

year	seedlings	and	three	-	and	four	-	year	-	old	transplants	.
年	幼苗	和	三	-	和	四	-	年	-	老的	移植	.

安装太阳能水泵，并最终引进两年生幼苗和三至四年生移植苗。

[ðə; ði] ['hevi] ['ɔːtəʊ] - ['plæntəz] , [brɔːt] [ɪn][baɪ][eə(r)] ['trænspɔːt] ,

The	heavy	auto	-	planters	,	brought	in	by	air	transport	,
这	重的	汽车	-	花盆	,	带来	在	经过	空气	运输	,

通过空运运来的重型自动播种机

[hæd; həd] [graʊnd] [ðeə(r)] [weɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['dezət] [sændz][ɪn][ðeə(r)] ['hʌndrədz] , [sɪks] [fiːt] [bɪ'twiːn]

had	ground	their	way	across	the	desert	sands	in	their	hundreds	,	six	feet	between
有	地面	他们的	方式	穿过	这	沙漠	沙子	在	他们的	数百	,	六	脚	之间

[mə'ʃiːnz] .

machines	.
机器	.

数百辆汽车在沙漠中艰难跋涉，车与车之间间隔六英尺。

[stɒp] , [dɪg][ðə; ði][həʊl] , [set][ðə; ði] ['siːdlɪŋ] , [splæʃ] [ɪn]['wɔːtə(r)] , ['ɑːtfəli] [tæmp] [daʊn] [ðə; ði][sɔɪl] ,

Stop	,	dig	the	hole	,	set	the	seedling	,	splash	in	water	,	artfully	tamp	down	the	soil	,
停止	,	挖	这	洞	,	放	这	幼苗	,	溅	在	水	,	巧妙地	夯	向下	这	土壤	,

停下来，挖好坑，放好幼苗，浇点水，巧妙地夯实土壤。

[muːv] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [sɪks] [fiːt] , [stɒp] — [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ə'gen] .

move	on	another	six	feet	,	stop	—	and	begin	the	operation	all	over	again	.
移动	在	其他	六	脚	,	停止	一	和	开始	这	手术	全部	超过	再次	.

再向前走六英尺，停下来——然后重新开始操作。

['fɪfti] [triːz] [æn; ən]['aʊə(r)] , [pə(r)] [mə'ʃiːn] .

Fifty	trees	an	hour	,	per	machine	.
五十	树木	一个	小时	,	每	机器	.

每台机器每小时可种五十棵树。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [mʌnθs] , [ðə; ði] ['plæntəz] [hæd; həd] [muːvd] [ɒn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [njuː] [beɪs] ['fɜːðə(r)]

In	less	than	two	months	,	the	planters	had	moved	on	to	a	new	base	further
在	较少的	比	二	几个月	,	这	花盆	有	已搬	在	到	一个	新的	根据	更远

[nɔːθ] .

north	.
北	.

不到两个月，种植者们就转移到了更北边的新基地。

[ðə; ði] [mɒb] [ɒv; əv] ['saɪəntɪsts] , [ˌendʒə'nɪr] , ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] ['fɒrɪst] [tek'nɪʃnz] , [mə'kænɪks]

The	mob	of	scientists	,	engineers	,	water	and	forest	technicians	,	mechanics
这	暴民	的	科学家	,	工程师	,	水	和	森林	技术人员	,	机械学

[ænd; ənd] ['læbɔːərz] ['meltɪd] [ə'weɪ] ,

and	laborers	melted	away	,
和	劳工	融化	离开	,

科学家、工程师、水利和林业技术人员、机械师和工人组成的大军渐渐散去。

['liːvɪŋ] ['dʒɒni] [mə'kɔːrd] , [hɪz; ɪz] [tuː] [ə'sɪstənts] , [hɪz; ɪz][hɑːf]['dʌz(ə)n] [pʌntʃ] - [kɑːd] [mə'ʃiːnz] ,

leaving	Johnny	McCord	,	his	two	assistants	,	his	half	dozen	punch	-	card	machines	,
离开	约翰尼	麦考德	,	他的	二	助理	,	他的	一半	打	冲床	-	卡片	机器	,

留下约翰尼·麦考德、他的两个助手和他的六台打孔卡机，

[hɪz; ɪz] ['ɔːtəmeɪtɪd] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːti] [ɔː(r)] ['fɪfti] ['neɪtɪv] ['wɜːkəz] .

his	automated	equipment	and	his	forty	or	fifty	native	workers	.
他的	自动化	设备	和	他的	四十	或者	五十	本国的	工人	.

他的自动化设备和四五十名当地工人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [sʌtʃ] ['sentəz] .

It	was	one	of	a	hundred	such	centers	.
它	曾是	一	的	一个	百	这样的	中心	.

它是上百个此类中心之一。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪ'ventʃuəli] [biː; bi][wʌn][ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] .

It	would	eventually	be	one	of	thousands	.
它	会	最终	是	一	的	数千	.

它最终会成为成千上万个同类中的一个。

[ðə; ði] [sə'hɑːrə] ['kʌvəd] [æn; ən]['eəriə]['ɔːlməʊst][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv] ['jʊərəp] .

The	Sahara	covered	an	area	almost	the	size	of	Europe	.
这	撒哈拉沙漠	涵盖	一个	区域	几乎	这	尺寸	的	欧洲	.

撒哈拉沙漠的面积几乎与欧洲一样大。

['dʒɒni] [mə'kɔːrd] [graul] , " [frend] [mə'hæmɪd] [siːm] [kwaɪt]['teɪkən] [wɪð] ['aʊə(r)] [rɪ'pɔːtə(r)] .

Johnny	McCord	growled	,	"	Friend	Mohammed	seems	quite	taken	with	our	reporter	.
约翰尼	麦考德	咆哮	,	"	朋友	穆罕默德	似乎	相当	已采取	和	我们的	记者	.

约翰尼·麦考德咆哮道："穆罕默德朋友似乎很喜欢我们的记者。"

" [pjeə] [grɪnd] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ə; eɪ] [njuː] ['ɪŋglənd] [twæŋ] .
" **Pierre grinned and tried to imitate a New England twang .**
" 皮埃尔 咧嘴一笑 和 尝试 到 模拟 一个 新的 英格兰 颤音 .

皮埃尔咧嘴一笑，试图模仿新英格兰口音。

" [waɪ] [nɒt] , ['haɪərəm] ?
" **Why not , Hiram ?**
" 为什么 不是 , 希拉姆 ?

“为什么不行，海勒姆？”

[ʃiːz] [ðə; ði] [fɜːst] , [eɪ] , ['wɪmɪn] [fəʊks] [siːn] [ɪn] [ðiːz] [pɑːts] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] .
She's the first , eh , women folks seen in these parts for many a day .
她是 这 第一的 , 嗯 , 女性 各位 已见 在 这些 部分 为了 许多 一个 天 .

她是这片区域好几天以来见到的第一个女性。

" [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['endləs] ['stretʃɪz] [ɒv; əv] [sænd] [djuːnz] , ['græv(ə)l] [ænd; ənd] [rɒk] [aʊt] - .
" **He looked down at the endless stretches of sand dunes , gravel and rock out - croppings .**
" 他 看起来 向下 在 这 无尽的 伸展 的 沙 沙丘 , 碎石 和 岩石 出去 - 作物 .

他向下望去，只见无边无际的沙丘、砾石和岩石露头。

" ['maɪti] [draɪ] [fɑːm] [lænd] [juːv] [gɒt] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , ['haɪərəm] .
" **Mighty dry farm land you've got around here , Hiram .**
" 强大的 干燥 农场 土地 你已经 得到 大约 这里 , 希拉姆 .

“希拉姆，你这儿可是有大片旱地啊。”

" ['dʒɒni] [mə'kɔːrd] [grʌnt] .
" **Johnny McCord grunted .**
" 约翰尼 麦考德 哼哼 .

约翰尼·麦考德哼了一声。

" ['derɪk] [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] [ɪts] [səʊ] [draɪ] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [mɪ'rɑːʒz] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [mʌd] [həʊlz] .
" **Derek said the other day it's so dry even the mirages are only mud holes .**
" 德里克 说 这 其他 天 它是 所以 干燥 甚至 这 海市蜃楼 是 仅有的 泥 孔 .

“德里克前几天说，现在这里太干燥了，连海市蜃楼都只是泥坑而已。”

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɔːfɪŋgə(r)] .
" **He pointed with his forefinger .**
" 他 尖 和 他的 食指 .

他用食指指着。

" [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [triːz] .
" **There's the first of our trees .**
" 有 这 第一的 的 我们的 树木 .

“这是我们种的第一棵树。”

[naʊ] , [wɒt] [pʌmps] [dɪd] [juː; jʊ] [tʃek] ?
Now , what pumps did you check ?
现在 , 什么 水泵 做过 你 查看 ?

那么，你检查了哪些泵？

" [pjeə] [daɪ'rektɪd] [ðə; ði] ['kɒptə(r)] ['ləʊə(r)] , [skɪmd] [nɒt] [mʌtʃ] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [jʌŋ] [triː] [tɒps] .
" **Pierre directed the copter lower , skimmed not much higher than the young tree tops .**
" 皮埃尔 指导 这 直升机 降低 , 脱脂 不是 很多 更高 比 这 年轻的 树 最高额 .

皮埃尔操控直升机降低高度，掠过幼树的树梢。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [ɔːl'redi] [riːtʃt] [æn; ən] [ɪm'presɪv] [haɪt] .

Some	**of**	**them**	**had**	**already**	**reached**	**an**	**impressive**	**height**	**.**
一些	的	他们	有	已经	达到	一个	感人的	高度	.

他们中的一些人已经达到了令人瞩目的高度。

[bʌt; bət] ['dʒɒni] [mə'kɔːrd] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː] ['dɪstənt] [wen] [ðeid] [hæv; həv]

But	**Johnny**	**McCord**	**realized**	**that**	**the**	**time**	**was**	**not**	**too**	**distant**	**when**	**they'd**	**have**
但	约翰尼	麦考德	已实现	那	这	时间	曾是	不是	也	遥远	什么时候	他们会	有

[tuː; tə][riː'plɑːnt] .

to	**replant**	**.**
到	补种	.

但约翰尼·麦考德意识到，他们重新种植的日子不会太远了。

['kæʒuəltiz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɪdərəbli] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ɪn] ['fɒrɪst] ['plɑːntɪŋ] [æt; ət] [həʊm] .

Casualties	**were**	**considerably**	**higher**	**than**	**in**	**forest**	**planting**	**at**	**home**	**.**
伤亡	是	相当	更高	比	在	森林	种植	在	家	.

伤亡人数远高于国内植树造林的情况。

[kən'sɪdərəbli] [səʊ] .

Considerably	**so**	**.**
相当	所以	.

确实如此。

[ænd; ənd] [riːp'lɑːntɪŋ] ['wʌznt] ['nɪəli] [səʊ] ['haɪli] ['ɔːtəmeɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [wɜːk] .

And	**replanting**	**wasn't**	**nearly**	**so**	**highly**	**automated**	**as**	**the**	**original**	**work**	**.**
和	重新种植	不是	几乎	所以	高度	自动化	作为	这	原来的	工作	.

而且，重新种植的自动化程度远不及最初的种植工作。

[mɔː(r)]['mænpaʊə(r)][wɒz; wəz][rɪ'kwaɪəd] .

More	**manpower**	**was**	**required**	**.**
更多的	人手	曾是	必需的	.

需要更多人手。

" [ðiːz] [pʌmps] [hɪə(r)] [siːm] [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [pjeə] .

"	**These**	**pumps**	**here**	**seem**	**all**	**right**	**,**	**"**	**he**	**said**	**to**	**Pierre**	**.**
"	这些	水泵	这里	似乎	全部	正确的	,	"	他	说	到	皮埃尔	.

“这些水泵看起来没问题，”他对皮埃尔说。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] [nɔːθ] , " [pjeə] [sed] .

"	**A**	**little**	**further**	**north**	**,**	**"**	**Pierre**	**said**	**.**
"	一个	小的	更远	北	,	"	皮埃尔	说	.

“再往北一点，”皮埃尔说。

" [ai] [keɪm] [ɪn]['əʊvə(r)][ðə; ði] [træk] [ðeə(r)] ,

"	**I**	**came**	**in**	**over**	**the**	**track**	**there**	**,**
"	我	来了	在	超过	这	追踪	那里	,

“我沿着那条跑道进来的，”

[frɒm; frəm][ðə; ði][rəʊd] [ðæt] ['kɒmz] [ɒf] [ðə; ði] [meɪn] [ruːt] [tuː; tə] [poʊst] ['waɪˌgænd] .

from	**the**	**road**	**that**	**comes**	**off**	**the**	**main**	**route**	**to**	**Poste**	**Weygand**	**.**
从	这	路	那	来	离开	这	主要的	路线	到	邮政	韦根	.

从通往韦根德邮局的主干道岔出的道路出发。

[jes] , [ðeə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .

Yes	**,**	**there**	**we**	**are**	**.**
是的	,	那里	我们	是	.

是的，我们到了。

[lʊk] !

Look	**!**
看	!

看！

[kəm'pliːtli] [dɪ'strɔɪd] .
Completely **destroyed** **.**
完全地 损毁 .

彻底损毁。

" ['dʒɒni] [swɔː(r)] .
" Johnny swore .
" 约翰尼 发誓 .

约翰尼咒骂道。

[ðə; ði] [triːz] [ðæt] [hæd; həd] [dɪ'pendɪd] [ɒn] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] [pʌmp] [ˌwʊdnt] [lɑːst] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
The trees that had depended on that particular pump wouldn't last a month ,
这 树木 那 有 取决于 在 那 特别的 泵 不会 最后的 一个 月 ,

那些依赖那台水泵的树木活不过一个月。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [set] [ɪn] [ðɪs] ['eəriə] .
in spite of the fact that they were among the first set in this area .
在 尽管如此 的 这 事实 那 他们 是 之中 这 第一的 放 在 这 区域 .

尽管他们是该地区最早一批定居者之一。

[hiː; hi] [sed] , " [gəʊ] ['haɪə(r)] .
He said , " Go higher .
他 说 , " 去 更高 .

他说："再往上走。"

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [spɒt] [ðə; ði] [kəm'pliːt] ['dæmɪdʒ] [wɪð] ['glɑːsɪz] .
We should be able to spot the complete damage with glasses .
我们 应该 是 有能力的 到 点 这 完全的 损害 和 眼镜 .

我们应该能通过眼镜看出全部损坏情况。

[juː; jʊ] [sɔː] ['twenti] - [tuː] , [juː; jʊ] [seɪ] ? "
You saw twenty - two , you say ? "
你 锯 二十 - 二 , 你 说 ? "

你说你看到了二十二个?

" [jes] , [ai] [doʊnt] [nəʊ] [haʊ] ['meni] [mɔː(r)] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi] .
" Yes , I don't know how many more there might be .
" 是的 , 我 不 知道 如何 许多 更多的 那里 可能 是 .

"是的，我不知道还有多少。"

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['twenti] - [faɪv] [dɪ'strɔɪd] [pʌmps] [ɪn] [ɔːl] .
" There were twenty - five destroyed pumps in all .
" 那里 是 二十 - 五 损毁 水泵 在 全部 .

"总共有二十五台水泵被毁。"

[ænd; ənd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] ['præktɪkli] [tə'geðə(r)] .
And all of them were practically together .
和 全部 的 他们 是 几乎 一起 .

他们几乎都在一起。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ʃɪə(r)] [lʌk] [ðæt] [pjeə] - [hæd; həd] [ləʊ'keɪtɪd] [ðem; ðəm] [səʊ] [suːn] .
It was sheer luck that Pierre Marimbert had located them so soon .
它 曾是 透明 运气 那 皮埃尔 - 有 位于 他们 所以 很快 .

皮埃尔·马林贝尔能这么快找到他们，纯属运气。

[hæd; həd] [hɪz; ɪz] [ruː'tiːn] [tʃek] ['teɪkən] [pleɪs] [ɪn] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vɑːst] [triː]
Had his routine check taken place in some other section of the vast tree
有 他的 常规 查看 已采取 地方 在 一些 其他 部分 的 这 广阔的 树
[dɪ'veləpmənt] ,
development ,
发展 ,

如果他的例行检查是在这片广袤树林的其他区域进行的呢?

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [ˌʌntə'wɔːd] .

he	would	have	found	nothing	untoward	.
他	会	有	成立	没有什么	不愉快的	.

他不会发现任何不妥之处。

" [ðɪs] ['ɪz(ə)nt] ['nɪəli] [səʊ][bæd][æz; əz][ai][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] , " ['dʒɒni] [graul] .

"	This	isn't	nearly	so	bad	as	I	had	expected	,	"	Johnny	growled	.
"	这	不是	几乎	所以	坏的	作为	我	有	预期的	,	"	约翰尼	咆哮	.

“这远没有我想象的那么糟糕，”约翰尼低声说道。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['skaʊlɪŋ] ['θɔːtfəli] .

He	was	scowling	thoughtfully	.
他	曾是	皱眉	深思熟虑	.

他若有所思地皱着眉头。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?

"	What's	the	matter	?
"	是什么	这	事情	?

“怎么了？

" [pjeə] [sed] .

"	Pierre	said	.
"	皮埃尔	说	.

皮埃尔说。

" [ai][dʒʌst][doʊnt][get][ˌaɪ 'tiː] , " ['dʒɒni] [sed] .

"	I	just	don't	get	it	,	"	Johnny	said	.
"	我	只是	不	得到	它	,	"	约翰尼	说	.

“我就是不明白，”约翰尼说。

" ['nʌmbə(r)][wʌn] , ['nəʊˌmædz][doʊnt] ['kæri] ['daɪnəmaɪt] , [ən'les] [ɪts] [biːn] [dɪ'lɪbərətli] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] .

"	Number	one	,	nomads	don't	carry	dynamite	,	unless	it's	been	deliberately	given	them	.
"	数字	一	,	游牧民族	不	携带	炸药	,	除非	它是	到过	故意地	给定	他们	.

“第一，游牧民族不会携带炸药，除非有人故意给他们。”

[tuː] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][baɪ] ['sʌmwʌn] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɜːpəs] ,

Two	,	if	it	was	given	them	by	someone	with	a	purpose	,
二	,	如果	它	曾是	给定	他们	经过	某人	和	一个	目的	,

第二，如果这是某个有特定目的的人送给他们的，

[waɪ] ['əʊnli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bləʊ] ['twenti] - [faɪv] [pʌmps] ?

why	only	enough	to	blow	twenty	-	five	pumps	?
为什么	仅有的	足够的	到	吹	二十	-	五	水泵	?

为什么只够炸掉二十五台泵？

[ðæt] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][drɒp][ɪn][ðə; ði] ['bʌkɪt] .

That	isn't	a	drop	in	the	bucket	.
那	不是	一个	降低	在	这	桶	.

这可不是杯水车薪。

[ə; eɪ] [fjuː] ['θaʊz(ə)nd] [triːz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][wiːl; wil] [luːz] .

A	few	thousand	trees	are	all	we'll	lose	.
一个	很少	千	树木	是	全部	出色地	失去	.

我们只会损失几千棵树。

[θriː] , [weə(r)] [dɪd] [ðeɪ] [kʌm] [frɒm; frəm] ?

Three	,	where	did	they	come	from	?
三	,	在哪里	做过	他们	来	从	?

第三，它们来自哪里？

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] [træks] ?
Where **are** **their** **tracks** **?**
在哪里 是 他们的 轨道 ?

他们的踪迹在哪里?

[ænd; ənd] [weə(r)] [hæv; həv] [ðeɪ] [gɒn] ?
And **where** **have** **they** **gone** **?**
和 在哪里 有 他们 已消失 ?

他们去了哪里?

[ðɪs] [dʒɒb] ['wʌznt] [dʌn] [səʊ] ['veri] [lɒŋ] [ə'gəʊ] , ['prɒbəbli] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)] [tuː] [æt; ət][məʊst] .
This **job** **wasn't** **done** **so** **very** **long** **ago** **,** **probably** **within** **a** **week** **or** **two** **at** **most** **.**
这 工作 不是 完毕 所以 非常 长的 前 , 大概 之内 一个 星期 或者 二 在 最多 .
"
"
"

这项工作完成的时间并不长，最多也就一两周而已。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ? "
" **How** **do** **you** **know** **that** **?** **"**
" 如何 做 你 知道 那 ? "

“你怎么知道的？”

" ['ʌðəwaɪz] [ðəʊz] [triːz] [ə'fektɪd] [wʊd] [ɔːl'redi] [biː; bi] ['daɪɪŋ] .
" **Otherwise** **those** **trees** **affected** **would** **already** **be** **dying** **.**
" 否则 那些 树木 做作的 会 已经 是 垂死 .

否则，那些受影响的树木早就枯死了。

[æt; ət][ðeə(r)][eɪdʒ] , [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt][stænd][ðə; ði][sʌn] [lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːtə(r)] .
At **their** **age** **,** **they** **couldn't** **stand** **the** **sun** **long** **without** **water** **.**
在 他们的 年龄 , 他们 不能 站立 这 太阳 长的 没有 水 .

他们这个年纪，没有水就无法长时间在阳光下暴晒。

" [pjeə] [sed] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['redʒɪstərɪŋ] [ˌdɪsbɪ'liːf] ,
" **Pierre** **said** **,** **his** **face** **registering** **disbelief** **,**
" 皮埃尔 说 , 他的 脸 注册 怀疑 ,

皮埃尔脸上露出难以置信的表情，说道：

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi]['sɪmp(ə)l]['vændəlɪzəm][ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][ə; eɪ][smɔːl]
" **Do** **you** **think** **it** **could** **be** **simple** **vandalism** **on** **the** **part** **of** **a** **small**
" 做 你 思考 它 可以 是 简单的 故意破坏 在 这 部分 的 一个 小的
[bænd][ɒv; əv]['twɑːreg] ? "
band **of** **Tuareg** **?** **"**
乐队 的 图阿雷格人 ? "

“你认为这会不会是一小撮图阿雷格人实施的简单破坏行为？”

" [ʃʊə(r)] , [ɪf] [ðə; ði] [pʌmps] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][hænd] .
" **Sure** **,** **if** **the** **pumps** **had** **been** **destroyed** **by** **hand** **.**
" 当然 , 如果 这 水泵 有 到过 损毁 经过 手 .

“当然，如果这些泵是被人为破坏的。”

[bʌt; bət] [wɪð] [ɪk'sploʊsɪvz] ?
But **with** **explosives** **?**
但 和 爆炸物 ?

但用炸药呢?

['iːv(ə)n] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)][bænd][ɒv; əv]['twɑːreg][dɪd][hæv; həv][ɪk'sploʊsɪvz] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [weɪst] [ðem; ðəm]
Even **if** **your** **band** **of** **Tuareg** **did** **have** **explosives** **they** **wouldn't** **waste** **them**
甚至 如果 你的 乐队 的 图阿雷格人 做过 有 爆炸物 他们 不会 浪费 他们
[ɒn][ə; eɪ] [fjuː] [sə'hɑːrə] [ˌriːfɒrɪ'steɪʃn] [kə'mɪʃ(ə)n] [pʌmps] . "
on **a** **few** **Sahara** **Reforestation** **Commission** **pumps** **.** **"**
在 一个 很少 撒哈拉沙漠 重新造林 委员会 水泵 . "

即使你们这群图阿雷格人真的有炸药，他们也不会浪费在撒哈拉沙漠植树造林委员会的几个水泵上。

" [ðɪs] [həʊl] [θɪŋ] [dʒʌst] ['dʌznt] [meɪk] [sens] , " [pjeə] - [dɪ'saɪdɪd] .
" **This whole thing just doesn't make sense , " Pierre Marimbert decided .**
" 这 所有的 事物 只是 不 制作 感觉 , " 皮埃尔 - 决定 .

"整件事根本说不通,"皮埃尔·马林贝尔心想。

" [lets] [lænd][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [pʌmps] , " ['dʒɒni] [sed] .
" **Let's land and take a look at one of those pumps , " Johnny said .**
" 我们来吧 土地 和 拿 一个 看 在 一 的 那些 水泵 , " 约翰尼 说 .

"我们降落一下，看看其中一个水泵吧,"约翰尼说。

" [juː; jʊ] [nəʊ] ,
" **You know ,**
" 你 知道 ,

"你知道,

[ɪf] [juː; jʊ][get][ðə; ði] [həʊl] [kruːl] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] [ðɪs] [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'pleɪs]
if you get the whole crew to work on this you might be able to replace
如果 你 得到 这 所有的 全体人员 到 工作 在 这 你 可能 是 有能力的 到 代替
[ðem; ðəm][bɪ'fɔː(r)][wiː; wi] [luːz] ['eni][ɒv; əv] [ðiːz] ['træns,plænt] .
them before we lose any of these transplants .
他们 前 我们 失去 任何 的 这些 移植 .

如果让所有工作人员都参与进来，或许可以在我们失去任何移植器官之前找到替代者。

[ɪts] [ɔːl] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [haʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] .
It's all according to how long ago they were destroyed .
它是 全部 根据 到 如何 长的 前 他们 是 损毁 .

这一切都取决于它们被摧毁的时间有多长。

" [ˌaɪ 'viː]
" **IV**
" 第四

"Ⅳ

[bæk] [æt; ət][bɪ'dɒn] [sɪŋk] [ə'gen] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] ,
Back at Bidon Cinq again that afternoon ,
后退 在 比顿 cinq 再次 那 下午 ,

那天下午我又回到了比东辛克,

['dʒɒni] [mə'kɔːrd][wɒz; wəz] ['griːtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['ɒfɪs] [ə'sɪstənt] [ɪd] [left][ɪn] [tʃɑːdʒ] [waɪl] [ɔːl]
Johnny McCord was greeted by the native office assistant he'd left in charge while all
约翰尼 麦考德 曾是 问候 经过 这 本国的 办公室 助手 他会 左边 在 收费 尽管 全部
[θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] .
three of the officers were gone .
三 的 这 警官 是 已消失 .

约翰尼·麦考德回到办公室时，迎接他的是他留下来负责办公室事务的当地助理，当时三名警官都离开了。

['mɛlər] , [æt; ət][ðə; ði] - [beɪs] , [hæd; həd] [meɪd] ['sevrəl] [ə'tempts] [tuː; tə][get][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð]
Mellor , at the Tissalit base , had made several attempts to get in touch with
梅勒 , 在 这 - 根据 , 有 制成 一些 尝试 到 得到 在 触碰 和
[hɪm] .
him .
他 .

身在蒂萨利特基地的梅勒曾多次尝试与他取得联系。

" ['mɛlər] !
" **Mellor !**
" 梅勒 !

"梅勒!

" [pjeə] [grʌnt] .
" **Pierre grunted .**
" 皮埃尔 哼哼 .

皮埃尔哼了一声。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [ə'mɛrɪkənz] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ?
" How do you Americans say it ?
" 如何 做 你 美国人 说 它 ?

你们美国人怎么说?

[stʌft] [ʃɜːt] ! "
Stuffed shirt ! "
填充 衬衫 ! "

真是个死板教条的人!

" [jeə] , " ['dʒɒni] [mə'kɔːrd] [sed] , ['sɪtɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['telɪfəʊn] .
" Yeah , " Johnny McCord said , sitting down to the telephone .
" 是的 , " 约翰尼 麦考德 说 , 坐着 向下 到 这 电话 .

"是啊,"约翰尼·麦考德说着，坐到电话旁。

" [bʌt; bət][maɪ] [bɒs] .
" But my boss .
" 但 我的 老板 .

但是我的老板。

" [waɪl] [pjeə] [wɒz; wəz] ['fɪʃɪŋ] [tuː] [kænz][ɒv; əv][bɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][rɪ'frɪdʒəreɪtə(r)] , ['dʒɒni]
" While Pierre was fishing two cans of beer from the refrigerator , Johnny
['daiəl, dail] - .
dialed Tissalit .
拨号 - .

"皮埃尔从冰箱里拿出两罐啤酒的时候，约翰尼拨通了蒂萨利特的电话。"

[keɪts] [feɪs] [lɪt] [ʌp][ðə; ði] [skriːn] .
Kate's face lit up the screen .
凯特的 脸 点燃向上 这 屏幕 .

凯特的脸庞照亮了屏幕。

['dʒɒni] [sed] , " [haɪ] .
Johnny said , " Hi .
约翰尼 说 , " 你好 .

约翰尼说："嗨。"

[ai] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði][əʊld][mæn]['wɒnts][tuː; tə][tɔːk][tuː; tə][ˌem 'iː] . "
I understand the old man wants to talk to me . "
我 理解 这 老的 男人 想要 到 讲话 到 我 . "

我知道这位老人想跟我谈谈。

" [ðæts] [raɪt] , " [ðə; ði][gɜːl] [sed] , [ænd; ənd] [muːvd] [ə; eɪ] [swɪtʃ] .
" That's right , " the girl said , and moved a switch .
" 那就是 正确的 , " 这 女孩 说 , 和 已搬 一个 转变 .

"没错,"女孩说着，拨动了一个开关。

" [dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['dʒɒni] .
" Just a minute , Johnny .
" 只是 一个 分钟 , 约翰尼 .

"稍等一下，约翰尼。"

" [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ['feɪdɪd][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'pleɪsd] [baɪ] [ðæt] [ɒv; əv] ['mɛlər] .
" Her face faded to be replaced by that of Mellor .
" 她 脸 褪色 到 是 替换 经过 那 的 梅勒 .

"她的脸渐渐消失，取而代之的是梅勒的脸。"

['dʒɒni] ['nəʊtɪd] [ðæt] [æz; əz]['juːʒuəl][ðə; ði]['ʌðə(r)][wɔː(r)][ə; eɪ] ['bɪznəs] [suːt] ,
Johnny noted that as usual the other wore a business suit ,
约翰尼 著名的 那 作为 通常 这 其他 穿着 一个 商业 套装 ,

约翰尼注意到，对方像往常一样穿着西装。

[kəm'pliːt] [wɪð] [waɪt] [ʃɜːt] [ænd; ənd][taɪ] — [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][sə'hɑːrə] !
complete **with** **white** **shirt** **and** **tie** **—** **in** **the** **middle** **of** **the** **Sahara** **!**
完全的 和 白色的 衬衫 和 领带 — 在 这 中间 的 这 撒哈拉沙漠 !

身穿白衬衫打着领带——在撒哈拉沙漠的中心地带!

['mɛlər] [wɒz; wəz] ['skaʊlɪŋ] .
Mellor **was** **scowling** **.**
梅勒 曾是 皱眉 .

梅勒皱着眉头。

" ['hweərəv] [juː; jʊ] [biːn] , [mə'kɔːrd] ? "
" **Where've** **you** **been** **,** **McCord** **?** **"**
" 在哪里? 你 到过 , 麦考德 ? "

“麦考德，你都去哪儿了？”

" ['tʃekɪŋ] [sʌm; səm] [pʌmps] [nɪə(r)][ɪn]['ziːzə] , " ['dʒɒni] [sed] ['iːvnli] .
" **Checking** **some** **pumps** **near** **In** **Ziza** **,** **"** **Johnny** **said** **evenly** **.**
" 检查 一些 水泵 靠近 在 齐扎 , " 约翰尼 说 均匀地 .

“在齐扎附近检查一些水泵，”约翰尼平静地说。

" ['liːvɪŋ] [nəʊ][wʌn][æt; ət][ɔːl][æt; ət][kæmp] ? " [ðə; ði]['ʌðə(r)] [sed] .
" **Leaving** **no** **one** **at** **all** **at** **camp** **?** **"** **the** **other** **said** **.**
" 离开 不 一 在 全部 在 营 ? " 这 其他 说 .

“营地里一个人都不留吗？”另一个人问道。

['dʒɒni] [sed] , " [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv][men][hɪə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['mɛlər] . "
Johnny **said** **,** **"** **There** **were** **at** **least** **a** **score** **of** **men** **here** **,** **Mr** **.** **Mellor** **.** **"**
约翰尼 说 , " 那里 是 在 至少 一个 分数 的 男人 这里 , 先生 . 梅勒 . "

约翰尼说：“梅勒先生，这里至少有二十个人。”

" [nəʊ] ['ɒfɪsəz] .
" **No** **officers** **.**
" 不 警官 .

没有警员。

[sə'pəʊz] [æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənsi] [keɪm] [ʌp] ?
Suppose **an** **emergency** **came** **up** **?**
认为 一个 紧急情况 来了 向上 ?

假设发生紧急情况怎么办?

" ['dʒɒni] [felt] [laɪk] ['seɪɪŋ] , [æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənsi] [dɪd] [kʌm] [ʌp] , [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][fækt] .
" **Johnny** **felt** **like** **saying** **,** **An** **emergency** **did** **come** **up** **,** **two** **of** **them** **in** **fact** **.**
" 约翰尼 毛毡 喜欢 说 , 一个 紧急情况 做过 来 向上 , 二 的 他们 在 事实 .

约翰尼想说：“确实发生了紧急情况，而且是两起。”

[ðæts] [waɪ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [gɒn] [æt; ət][wʌns] .
That's **why** **we** **were** **all** **gone** **at** **once** **.**
那就是 为什么 我们 是 全部 已消失 在 一次 .

这就是我们同时离开的原因。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['riːz(ə)n][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] [ə'genst] [ɪk'spleɪnɪŋ] ['kʌrənt] ['hæpəniŋz] [æt; ət]
But **for** **some** **reason** **he** **decided** **against** **explaining** **current** **happenings** **at**
但 为了 一些 原因 他 决定 反对 解释 当前的 事件 在
[bɪ'dɒn] [sɪŋk] [ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['klɪərə(r)]['pɪktʃə(r)] .
Bidon **Cinq** **until** **he** **had** **a** **clearer** **picture** **.**
比顿 cinq 直到 他 有 一个 更清晰 图片 .

但不知何故，他决定在对比东辛克目前的情况有更清晰的了解之前，暂不解释相关情况。

[hiː; hi] [sed] , " [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [θriː] [ɒv; əv][juː 'es][hɪə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['mɛlər] .
He **said** **,** **"** **There** **are** **only** **three** **of** **us** **here** **,** **Mr** **.** **Mellor** **.**
他 说 , " 那里 是 仅有的 三 的 我们 这里 , 先生 . 梅勒 .

他说：“梅勒先生，这里只有我们三个人。”

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [stretʃ] ['aʊə(r)]['mænpaʊə(r)] .

We	have	to	stretch	our	manpower	.
我们	有	到	拉紧	我们的	人手	.

我们必须充分利用人力资源。

['derɪk] ['meɪs(ə)n][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə] - [el] - [wɪð] [mə'hæmɪd]

Derek	Mason	had	to	go	over	to	Amérene	el	Kasbach	with	Mohammed
德里克	石匠	有	到	去	超过	到	-	el	-	和	穆罕默德

[mɑːmuːd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][tuː; tə][klɪə(r)][aʊt] [ðəʊz] ['nəʊˌmædz][ænd; ənd][ðeə(r)] ['laɪvstɒk] . "

Mohmoud	and	his	men	to	clear	out	those	nomads	and	their	livestock	.	"
穆罕默德	和	他的	男人	到	清除	出去	那些	游牧民族	和	他们的	家畜	.	"

德里克·梅森不得不和穆罕默德·穆罕默德以及他的手下一起前往阿梅雷内·卡斯巴赫，清除那些游牧民族和他们的牲畜。

" [wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [faɪnd] ?

"	What	did	they	find	?
"	什么	做过	他们	寻找	?

他们发现了什么?

[weə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['twɑːreg][frɒm; frəm] ? "

Where	were	the	Tuareg	from	?	"
在哪里	是	这	图阿雷格人	从	?	"

图阿雷格人来自哪里?

" [ðeɪ] ['hævnt] [rɪ'tɜːnd] [jet] .

"	They	haven't	returned	yet	.
"	他们	还没有	返回	然而	.

他们还没回来。

" [ˌɔːtə'mætɪkli] , ['dʒɒni] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][kæn; kən][ɒv; əv][bɪə(r)][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] ['swɒləʊ]

"	Automatically	,	Johnny	took	up	his	can	of	beer	and	took	a	swallow
"	自动地	,	约翰尼	采取	向上	他的	能	的	啤酒	和	采取	一个	吞

[frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

from	it	.
从	它	.

约翰尼下意识地拿起啤酒罐，喝了一口。

['mɛlərz] ['aɪbraʊz] [went] [ʌp] .

Mellor's	eyebrows	went	up	.
梅勒的	眉毛	去	向上	.

梅勒挑了挑眉。

" ['drɪŋkɪŋ] [ðɪs] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] , [mə'kɔːrd] ?

"	Drinking	this	early	in	the	day	,	McCord	?
"	喝	这	早期的	在	这	天	,	麦考德	?

"麦考德，这么早就喝酒了？"

" ['dʒɒni] [saɪd] ['diːpli] , " [lʊk] , ['mɪstə(r)] . ['mɛlər] ,

"	Johnny	sighed	deeply	,	"	Look	,	Mr	.	Mellor	,
"	约翰尼	叹了口气	深	,	"	看	,	先生	.	梅勒	,

约翰尼深深地叹了口气，"听着，梅勒先生，

[pjeə] - [ænd; ənd][aɪ][dʒʌst] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] ['sevrəl] ['aʊəz] [ɪn][ðə; ði] ['dezət] ,

Pierre	Marimbert	and	I	just	returned	from	several	hours	in	the	desert	,
皮埃尔	-	和	我	只是	返回	从	一些	小时	在	这	沙漠	,

[ɪn'spektɪŋ] [pʌmps] .

inspecting	pumps	.
检查	水泵	.

我和皮埃尔·马林贝尔刚从沙漠里回来，在那里我们花了几个小时检查水泵。

[wɪr] [ˌdiːhaɪ'dreɪtɪd] , [səʊ] [wɪr] ['drɪŋkɪŋ] [kəʊld][bɪə(r)] .

We're	dehydrated	,	so	we're	drinking	cold	beer	.
是	脱水	,	所以	是	喝	寒冷的	啤酒	.

我们脱水了，所以在喝冰啤酒。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪsts] ['wʌndəf(ə)l] .
It **tastes** **wonderful** **.**
它 口味 精彩的 .

味道好极了。

[ai] [daʊt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [liːd] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ju: 'es][tuː; tə][ə; eɪ] ['drʌŋkərdz] [greɪv] .
I **doubt** **if** **it** **will** **lead** **either** **of** **us** **to** **a** **drunkard's** **grave** **.**
我 怀疑 如果 它 将要 带领 任何一个 的 我们 到 一个 醉汉的 严重 .

我怀疑这是否会让我们俩中的任何一个死于醉酒。

" ['mɛlər] [skaul] ['pɒmpəsli] .
" **Mellor** **scowled** **pompously** **.**
" 梅勒 皱着眉头 傲慢地 .

梅勒傲慢地皱起了眉头。

[hiː; hi] [sed] ['faɪnəli] , " [siː] [hɪə(r)] ,
He **said** **finally** **,** **"** **See** **here** **,**
他 说 最后 , " 看 这里 ,

他最后说道："你看这里，

[mə'kɔːrd] — [ðə; ði]['riːz(ə)n][ai] [kɔːld] — [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [ɪk'spektɪŋ] [ə; eɪ][rɪ'pɔːtə(r)][frɒm; frəm][wʌn]
McCord **—** **the** **reason** **I** **called** **—** **you** **can** **be** **expecting** **a** **reporter** **from** **one**
麦考德 — 这 原因 我 称为 — 你 能 是 期待 一个 记者 从 一
[ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] — "
of **the** **French** **publications** **—** **"**
的 这 法语 出版物 — "

麦考德——我打电话的原因——你可能会接到一家法国媒体记者的电话——"

" [ʃiːz] [hɪə(r)] . "
" **She's** **here** **.** **"**
" 她是 这里 . "

"她来了。"

" [əʊ] , " ['mɛlər] [sed] .
" **Oh** **,** **"** **Mellor** **said** **.**
" 哦 , " 梅勒 说 .

"哦，"梅勒说。

" [ai][dʒʌst] [rɪ'siːvd] ['nəʊtɪs] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
" **I** **just** **received** **notice** **this** **morning** **.**
" 我 只是 已收到 注意 这 早晨 .

我今天早上刚收到通知。

['ɔːdərs] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]['ʌtməʊst][kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
Orders **are** **to** **give** **her** **the** **utmost** **cooperation** **.**
订单 是 到 给 她 这 极致 合作 .

命令是给予她最大限度的合作。

[θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] ['tʌtʃi] [saɪd] [raɪt] [naʊ] .
Things **are** **on** **the** **touchy** **side** **right** **now** **.**
事物 是 在 这 敏感 边 正确的 现在 .

现在情况有点敏感。

['veri] ['tʌtʃi] . "
Very **touchy** **.** **"**
非常 敏感 . "

非常敏感。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?
" **How** **do** **you** **mean** **?**
" 如何 做 你 意思是 ?

"你是什么意思?

" ['dʒɒni] [sed] .
" Johnny said .
" 约翰尼 说 .

约翰尼说道。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['preʃəz] [ɒn] [ðə; ði] [haɪɪst] ['levə)lz] , " ['mɛlər] [sed] ,
" There are pressures on the highest levels , " Mellor said ,
" 那里 是 压力 在 这 最高 级别 , " 梅勒 说 ,

梅勒说："最高层也面临着压力。"

['mænɪdʒɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðiːz] ['mætəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'bʌv] [ænd; ənd]
managing to put over the impression that these matters were above and
管理 到 放 超过 这 印象 那 这些 事情 是 多于 和
[bɪ'jɒnd] [sʌtʃ] [æz; əz] ['dʒɒni] [mə'kɔːrd] [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] ,
beyond such as Johnny McCord but that he ,
超过 这样的 作为 约翰尼 麦考德 但 那 他 ,

他成功地给人一种印象，即这些事情远超约翰尼·麦考德的范畴，但他，

['mɛlər] , [wɒz; wəz] ['prɪvi] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
Mellor , was privy to them .
梅勒 , 曾是 私处 到 他们 .

梅勒知晓此事。

" [wɒt] ['preʃəz] ?
" What pressures ?
" 什么 压力 ?

什么压力?

" ['dʒɒni] [sed] ['wɪərəli] .
" Johnny said wearily .
" 约翰尼 说 疲劳 .

约翰尼疲惫地说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [ðɪs] ['wʊmən] [wɪð] [kɪd] [glʌvz] ,
" If you want me to handle this woman with kid gloves ,
" 如果 你 想 我 到 处理 这 女士 和 孩子 手套 ,

"如果你想让我小心翼翼地对待这个女人，

[ðen] [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [aɪm] [prə'tektɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'genst] , [ɔː(r)] ['haɪdɪŋ] [frɒm; frəm]
then I've got to know what I'm protecting her against , or hiding from
然后 我已经 得到 到 知道 什么 我是 保护 她 反对 , 或者 隐藏 从
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

那么我必须知道我究竟在保护她免受什么伤害，或者说，我在对她隐瞒什么。

[ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [hel] [aɪm] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [duː; də] .
or whatever the hell I'm supposed to do .
或者 任何 这 地狱 我是 据称 到 做 .

或者我到底该做什么。

" ['mɛlər] [glɛə] [æt; ət] [hɪm] .
" Mellor glared at him .
" 梅勒 怒目而视 在 他 .

梅勒怒视着他。

" [aɪm] [nɒt] [ʃʊə(r)] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [ə'priːʃieɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['flɪpənsi] , [mə'kɔːrd] , " [hiː; hi] [sed] .
" I'm not sure I always appreciate your flippancy , McCord , " he said .
" 我是 不是 当然 我 总是 欣赏 你的 轻浮 , 麦考德 , " 他 说 .

"我不太确定我是否总是欣赏你的轻浮态度，麦考德，"他说。

" [haʊ'evə(r)] , [bæk] [həʊm] [ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɪz][ɪn][æn; ən]['ʌprɔ:(r)]['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [ɪk'spendɪtʃər] .

"	However	,	back	home	the	opposition	is	in	an	uproar	over	our	expenditures	.
"	然而	,	后退	家	这	反对	是	在	一个	骚动	超过	我们的	支出	.

"然而，在国内，反对派对我们的开支感到非常愤怒。"

[θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['delɪkət] .

Things	are	very	delicate	.
事物	是	非常	精美的	.

情况非常微妙。

[ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv] [vəʊts] [kʊd; kəd] [sweɪ] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .

A	handful	of	votes	could	sway	the	continuance	of	the	whole	project	.
一个	少数	的	投票	可以	摇摆	这	继续	的	这	所有的	项目	.

少数几张选票就能左右整个项目的走向。

" ['dʒɒni] [mə'kɔ:rd] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn][peɪn] .

"	Johnny	McCord	closed	his	eyes	in	pain	.
"	约翰尼	麦考德	关闭	他的	眼睛	在	疼痛	.

约翰尼·麦考德痛苦地闭上了眼睛。

[ðɪs] [keɪm] [ʌp] ['evri] [jɪə(r)][ɔ:(r)][səʊ] .

This	came	up	every	year	or	so	.
这	来了	向上	每一个	年	或者	所以	.

这个问题大约每年都会出现一次。

['mɛlər] [sed] , " [ðæt] ['ɪz(ə)nt][ɔ:l] .

Mellor	said	,	"	That	isn't	all	.
梅勒	说	,	"	那	不是	全部	.

梅勒说："这还不是全部。"

[ðə; ði] ['rʌskiz] [ɑ:(r); ə(r)] ['pʊtɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [haʊl] [ɪn][ðə; ði][ˌri:ju:'naɪtɪd] ['neɪʃnz] .

The	Russkies	are	putting	up	a	howl	in	the	Reunited	Nations	.
这	俄罗斯人	是	推杆	向上	一个	嗥	在	这	重聚	国家	.

俄国佬在统一后的各国里大闹一场。

[ðeɪ] [kleɪm][ðə; ði] [west] [plænz][tu:; tə] [ɪ'ventʃuəli] [teɪk] ['əʊvə(r)][ɔ:l] [ˌnɔ:θ'west] ['æfrɪkə] .

They	claim	the	West	plans	to	eventually	take	over	all	northwest	Africa	.
他们	宣称	这	西方	计划	到	最终	拿	超过	全部	西北	非洲	.

他们声称西方计划最终占领整个非洲西北部。

[ðæt] [ðɪs] [ˌri:fɒrɪ'steɪʃn] [ɪz][dʒʌst] [prɪ'lɪmɪnəri] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]['eəriə] [wɜ:θ] [ə'sɪməleɪtɪŋ] .

That	this	reforestation	is	just	preliminary	to	make	the	area	worth	assimilating	.
那	这	重新造林	是	只是	初步的	到	制作	这	区域	值得	同化	.

这次植树造林只是初步措施，目的是使该地区值得开发利用。

" ['dʒɒni] ['tʃʌkl] ['saʊəli] , " [lets] [feɪs] [ˌaɪ 'ti:] .

"	Johnny	chuckled	sourly	,	"	Let's	face	it	.
"	约翰尼	轻笑	酸涩地	,	"	我们来吧	脸	它	.

约翰尼酸溜溜地笑了笑，"让我们面对现实吧。"

['ðer] [raɪt] .

They're	right	.
它们是	正确的	.

他们说得对。

" ['mɛlər] [wɒz; wəz] [ʃɒkt] .

"	Mellor	was	shocked	.
"	梅勒	曾是	震惊	.

梅勒感到震惊。

" ['mɪstə(r)] . [mə'kɔ:rd] !

"	Mr	.	McCord	!
"	先生	.	麦考德	!

"麦考德先生！

[ðə; ði] [west] [hæz; həz] ['nevə(r)] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə] ['eni] [sʌtʃ] [ski:m] .

The	West	has	never	admitted	to	any	such	scheme	.
这	西方	有	绝不	承认	到	任何	这样的	方案	.

西方从未承认过任何此类阴谋。

" ['dʒɒni] [saɪd] .

"	Johnny	sighed	.
"	约翰尼	叹了口气	.

约翰尼叹了口气。

" [haʊ'evə(r)] , [wi:; wi] [ɑ:rnt] ['plaʊɪŋ] ['bɪljənz] ['ɪntu:] [ðə; ði] [sə'hɑ:rə] [aʊt] [ɒv; əv] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv] [hɑ:t] .

"	However	,	we	aren't	plowing	billions	into	the	Sahara	out	of	kindness	of	heart	.
"	然而	,	我们	不是	耕作	数十亿	进入	这	撒哈拉沙漠	出去	的	仁慈	的	心	.

“然而，我们向撒哈拉沙漠投入数十亿美元并不是出于善心。”

[ðə; ði] ['mɑ:li] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ə'ləʊn] [hæz; həz] ['ɔ:lməʊst] [tu:] ['mɪljən] [skweə(r)] [maɪlz] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] ,

The	Mali	Federation	alone	has	almost	two	million	square	miles	in	it	,
这	马里	联邦	独自的	有	几乎	二	百万	正方形	英里	在	它	,

仅马里联邦一国就拥有近200万平方英里的土地。

[ænd; ənd] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] ['mɪljən] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .

and	less	than	twenty	million	population	.
和	较少的	比	二十	百万	人口	.

人口不足两千万。

[ɔ:l'redi] , [ðeəz; ðəz] ['fju:ə(r)] ['pi:p(ə)l] [ðæn; ðən] [ɑ:(r); ə(r)] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [ɪk'splɔɪt] [ðə; ði] [nju:] [lændz] [wɪv]

Already	,	there's	fewer	people	than	are	needed	to	exploit	the	new	lands	we've
已经	,	有	更少	人们	比	是	需要	到	开发	这	新的	土地	我们已经

['əʊpənd] [ʌp] . "

opened	up	.	"
打开	向上	.	"

目前，我们新开辟的土地上的人口数量已经不足以满足开发需求。

" [wel] , [ðæt] [brɪŋz] [ʌp] [ə'nʌðə(r)] [pɔɪnt] , " ['mɛlər] [sed] .

"	Well	,	that	brings	up	another	point	,	"	Mellor	said	.
"	出色地	,	那	带来	向上	其他	观点	,	"	梅勒	说	.

“嗯，这引出了另一个问题，”梅勒说。

" [ðə; ði] [ˌsaʊθ'i:st] ['eɪʒə; 'eɪʃə] [blɒk] [ɪz] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [haʊl] [tu:] .

"	The	Southeast	Asia	Bloc	is	putting	up	a	howl	too	.
"	这	东南	亚洲	集团	是	推杆	向上	一个	嗥	也	.

“东南亚集团也在发出强烈抗议。”

[ðeɪ] [kleɪm] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ðə; ði] [wʌnz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [rɪ'kleɪm] [ðɪs] ['eərɪə] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]

They	claim	they	should	be	the	ones	allowed	to	reclaim	this	area	and	that	it
他们	宣称	他们	应该	是	这	一个	允许	到	回收	这	区域	和	那	它

[ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] ['ɪntu:] ['fɑ:mlænd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['fɒrɪst] . "

should	go	into	farmland	instead	of	forest	.	"
应该	去	进入	农田	反而	的	森林	.	"

他们声称应该由他们来收回这片土地，并且这片土地应该变成农田而不是森林。

" ['ðer] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [kɑ:t] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [hɔ:s] , " ['dʒɒni] [sed] .

"	They're	putting	the	cart	before	the	horse	,	"	Johnny	said	.
"	它们是	推杆	这	大车	前	这	马	,	"	约翰尼	说	.

“他们这是本末倒置，”约翰尼说。

" [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪm] ,

"	At	this	stage	of	the	game	,
"	在	这	阶段	的	这	游戏	,

“在比赛的这个阶段，

[ðə; ði]['əʊnli][lænd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][juːz] ['riːəli] ['prɒfɪtəbli] [fɔː(r); fə(r)] ['fɑːmɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

the	only	land	they	could	use	really	profitably	for	farming	would	be	along	the
这	仅有的	土地	他们	可以	使用	真的	盈利	为了	农业	会	是	沿着	这

[niːˈʒeə(r)] .

Niger	.
尼日尔	.

他们唯一能够真正盈利地用于耕作的土地就是尼日尔河沿岸的土地。

[wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] ['fɒrɪst] [ðɪs] [həʊl] ['eəriə][fɜːst] , [ænd; ənd][ɪn]['duːɪŋ] [səʊ] ,

We're	going	to	have	to	forest	this	whole	area	first	,	and	in	doing	so	,
是	去	到	有	到	森林	这	所有的	区域	第一的	,	和	在	正在做	所以	,

我们首先需要将这整个区域造林，而这样做的话，

[tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [həʊl] ['klaɪmət] .

change	the	whole	climate	.
改变	这	所有的	气候	.

改变整个气候。

[ðen] ['itl] . . . .

Then	it'll	.	.	.	.
然后	它将	.	.	.	.

然后它就会.....

" ['mɛlər] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm] .

"	Mellor	interrupted	him	.
"	梅勒	中断	他	.

梅勒打断了他。

" [aɪm][æz; əz][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['prəʊgræm][ɒv; əv][ðə; ði][sə'hɑːrə] [ˌriːfɒrɪ'steɪʃn] [kə'mɪʃ(ə)n] [æz; əz]

"	I'm	as	familiar	with	the	program	of	the	Sahara	Reforestation	Commission	as
"	我是	作为	熟悉的	和	这	程序	的	这	撒哈拉沙漠	重新造林	委员会	作为

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ,

you	are	,
你	是	,

“我对撒哈拉沙漠植树造林委员会的项目和你一样熟悉。”

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , [mə'kɔːrd] .

I	am	sure	,	McCord	.
我	是	当然	,	麦考德	.

我确信，麦考德。

[ai] [niːd] [nəʊ]['lektʃə(r)] .

I	need	no	lecture	.
我	需要	不	演讲	.

我不需要任何说教。

[siː] [ðæt] [mɪs] - [gets][æz; əz] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [wɜːk] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

See	that	Miss	Desage	gets	as	sympathetic	a	picture	of	our	work	as	possible	.
看	那	错过	-	获得	作为	交感神经	一个	图片	的	我们的	工作	作为	可能的	.

务必让德萨格小姐尽可能地对我们的工作产生同情的看法。

[ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)] ['hɛvənz] [seɪk] ,

And	,	for	heaven's	sake	,
和	,	为了	天	清酒	,

看在上帝的份上，

[doʊnt][let] ['eniθɪŋ] ['hæpən] [ðæt] [maɪt] ['ɪnfluəns] [hɜː(r); hə(r)] [tə'wɔːd] ['raɪtɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt]

don't	let	anything	happen	that	might	influence	her	toward	writing	something	that
不	让	任何事物	发生	那	可能	影响	她	朝向	写作	某物	那

[wʊd] [tʃeɪndʒ] [ə'pɪnjənz] ['aɪðə(r)][æt; ət][həʊm] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði][ˌriːjuː'naɪtɪd] ['neɪʃnz] . "

would	change	opinions	either	at	home	or	in	the	Reunited	Nations	.	"
会	改变	意见	任何一个	在	家	或者	在	这	重聚	国家	.	"

不要让任何可能影响她写出改变国内或联合国舆论的文章的事情发生。

" [aɪl] [duː; də][maɪ][best] , " ['dʒɒni] [sed] ['saʊəli] .
" I'll do my best , " Johnny said sourly .
" 患病的 做 我的 最好的 , " 约翰尼 说 酸涩地 .

"我会尽力的,"约翰尼闷闷不乐地说。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [klɪkt] [ɒf] .
The other clicked off .
这 其他 点击 离开 .

另一个人挂断了电话。

[pjeə] [wɒz; wəz]['hændi] [wɪð] [ə'nʌðə(r)][kæn; kən][ɒv; əv][bɪə(r)] , [ɔːl'redi] ['əʊpənd] .
Pierre was handy with another can of beer , already opened .
皮埃尔 曾是 便利 和 其他 能 的 啤酒 , 已经 打开 .

皮埃尔很方便地拿出了另一罐已经打开的啤酒。

" [səʊ] [ˌmædəmwə'zel] - [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['hændld] [wɪð] ['lʌvɪŋ] [keə(r)] .
" So Mademoiselle Desage is to be handled with loving care .
" 所以 小姐 - 是 到 是 处理 和 爱 关心 .

"所以，要用爱心呵护德萨热小姐。"

" ['dʒɒni] [grəʊn] , " [ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɒt] [wɪv] [siːn] [səʊ][fɑː(r)][ɒv; əv] [ˌmædəmwə'zel]
" Johnny groaned , " And from what we've seen so far of Mademoiselle
" 约翰尼 呻吟 , " 和 从 什么 我们已经 已见 所以 远的 的 小姐
- ,
Desage ,
- ,

约翰尼呻吟道："就我们目前对德萨热小姐的了解来看，

[ʃiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [kwaɪt][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['lʌvɪŋ] [keə(r)][tuː; tə]['hænd(ə)l] .
she's going to take quite a bit of loving care to handle .
她是 去 到 拿 相当 一个 少量 的 爱 关心 到 处理 .

她需要非常细心的照料。

" [ˌaʊt'saɪd] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ɒv; əv]['rəʊtəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .
" Outside , they could hear the beating of rotors coming in .
" 外部 , 他们 可以 听到 这 殴打 的 转子 未来 在 .

"外面，他们能听到旋翼的拍打声传来。"

[tuː] ['helɪkɒptəz] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Two helicopters , from the sound of it .
二 直升机 , 从 这 声音 的 它 .

听起来像是两架直升机。

[bɪə(r)][kænz][ɪn][hænd] [ðeɪ] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðem; ðəm]
Beer cans in hand they went over to the window and watched them
啤酒 罐头 在 手 他们 去 超过 到 这 窗户 和 观看 他们
[ə'prəʊtʃ] .
approach .
方法 .

他们手里拿着啤酒罐，走到窗边，看着他们走近。

" ['derɪk] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl][ɪn][wʌn] , [mə'hæmɪd] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , " [pjeə] [sed] .
" Derek and the girl in one , Mohammed in the other , " Pierre said .
" 德里克 和 这 女孩 在 一 , 穆罕默德 在 这 其他 , " 皮埃尔 说 .

"德里克和那个女孩在一张图里，穆罕默德在另一张图里，"皮埃尔说。

" ['evɪdəntli] ['aʊə(r)] [gʊd] ['kæptɪn] [left][ðə; ði] ['mesi] [wɜːk] [ɒv; əv] [bˈʊtʃəɹɪŋ] [gəʊts][tuː; tə][hɪz; ɪz][men]
" Evidently our good captain left the messy work of butchering goats to his men
" 显然 我们的 好的 队长 左边 这 凌乱的 工作 的 屠宰 山羊 到 他的 男人
,
,
,

"显然，我们这位好船长把宰杀山羊这种脏活累活留给了他的手下。"

[waɪl] [hiː; hi] [rɪˈmeɪnz] [ɒn][ðə; ði] [siːn] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz][əˈveɪləb(ə)l][tuː; tə]['aʊə(r)][gɜːl] [eˈlɛn] [æz; əz]

while	he	remains	on	the	scene	to	be	as	available	to	our	girl	Hélène	as
尽管	他	遗迹	在	这	场景	到	是	作为	可用的	到	我们的	女孩	海伦	作为

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [əˈlaʊ] .

she	will	allow	.
她	将要	允许	.

他会一直待在现场，尽可能地帮助我们的女孩海伦，只要她允许。

" [ðə; ði]['kɒptə(r)] [swuːp] [ɪn] , ['lændɪd] ,

"	The	copters	swooped	in	,	landed	,
"	这	直升机	俯冲	在	,	登陆	,

直升机俯冲而下，降落，

[ðə; ði]['rəʊtəz] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] [stept] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒkpɪt] .

the	rotors	came	to	a	halt	and	the	occupants	stepped	from	the	cockpits	.
这	转子	来了	到	一个	停止	和	这	居住者	步	从	这	驾驶舱	.

旋翼停止转动，乘员们走出了驾驶舱。

[ðə; ði]['ærəb] [graʊnd] [kruː] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [teɪk] ['əʊvə(r)] .

The	Arab	ground	crew	came	running	up	to	take	over	.
这	阿拉伯	地面	全体人员	来了	跑步	向上	到	拿	超过	.

阿拉伯地勤人员跑过来接管了工作。

[priː'siːd, priˈ-][baɪ] [eˈlɛn] - , [ðə; ði] [tuː] [men] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [təˈwɔːd] [ðə; ði][meɪn] ['ɒfɪs] .

Preceded	by	Hélène	Desage	,	the	two	men	made	their	way	toward	the	main	office	.
之前	经过	海伦	-	,	这	二	男人	制成	他们的	方式	朝向	这	主要的	办公室	.

在海伦·德萨格 (Hélène Desage) 的带领下，两人向主办公室走去。

['iːv(ə)n][æt; ət] [ðɪs] ['dɪstəns] [ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ə'gresɪv] [lɪft][tuː; tə][ðə; ði][gɜːrlz] [wɔːk] .

Even	at	this	distance	there	seemed	to	be	an	aggressive	lift	to	the	girl's	walk	.
甚至	在	这	距离	那里	似乎	到	是	一个	挑衅的	举起	到	这	女孩们	走	.

即使隔着这么远的距离，也能看出女孩走路时步伐轻快有力。

" [əʊ] , [əʊ] , [maɪ] [frend] , " [pjeə] [sed] .

"	Oh	,	oh	,	my	friend	,	"	Pierre	said	.
"	哦	,	哦	,	我的	朋友	,	"	皮埃尔	说	.

"哦，哦，我的朋友，"皮埃尔说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][əˈfreɪd] [ˌmædəmwəˈzel] - [ɪz] [ʌnˈhæpi] [əˈbaʊt] ['sʌmθɪŋ] .

"	I	am	afraid	Mademoiselle	Desage	is	unhappy	about	something	.
"	我	是	害怕的	小姐	-	是	不开心	关于	某物	.

"恐怕德萨热小姐有什么不高兴的事。"

" ['dʒɒni] [grəʊn] .

"	Johnny	groaned	.
"	约翰尼	呻吟	.

约翰尼呻吟了一声。

" [aɪ] [θɪŋk] [jʊr; jər] [raɪt] .

"	I	think	you're	right	.
"	我	思考	你是	正确的	.

"我觉得你说得对。"

[bʌt; bət] [smaɪl] , ['ruːbən] , [smaɪl] .

But	smile	,	Reuben	,	smile	.
但	微笑	,	鲁本	,	微笑	.

鲁本，笑一笑，笑一笑。

[juː; jʊ] [hɜːd] [ðə; ði] ['sɪti] - ['ɔːdərs] .
You heard the city slicker's orders .
你 听到 这 城市 - 订单 .

你听到了那个城里人的命令。

['hænd(ə)l][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] - [bɔːn] ['hefə(r)] .
Handle her with all the care of a new - born heifer .
处理 她 和 全部 这 关心 的 一个 新的 - 出生 小母牛 .

要像对待刚出生的小母牛一样小心翼翼地对待她。

" [e'lɛn] - [stɔːm] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [glɛə] [æt; ət] ['dʒɒni] [mə'kɔːrd] .
" Hélène Desage stormed through the door and glared at Johnny McCord .
" 海伦 - 暴风雨 通过 这 门 和 怒目而视 在 约翰尼 麦考德 .

"海伦·德萨格怒气冲冲地推门而入，怒视着约翰尼·麦考德。

" [duː; də][juː; jʊ]['riːəlaɪz] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)][men][ɑː(r); ə(r)]['duːɪŋ] ? "
" Do you realize what your men are doing ? "
" 做 你 意识到 什么 你的 男人 是 正在做 ? "

你知道你的手下在干什么吗?

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ][dɪd] , " ['dʒɒni] [sed] [pleɪkeɪtɪŋli] .
" I thought I did , " Johnny said placatingly .
" 我 想法 我 做过 , " 约翰尼 说 安抚地 .

"我以为我做到了，"约翰尼安抚道。

['derɪk] [ænd; ənd] [mə'hæmɪd] [mɑːmuːd] ['entəd] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] .
Derek and Mohammed Mohmoud entered behind her .
德里克 和 穆罕默德 穆罕默德 进入 在后面 她 .

德里克和穆罕默德·穆罕默德跟在她身后走了进来。

['derɪk] [wiŋk] [æt; ət] ['dʒɒni] [mə'kɔːrd][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['biːlaɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rɪ'frɪdʒəreɪtə(r)] .
Derek winked at Johnny McCord and made a beeline for the refrigerator .
德里克 眨眼 在 约翰尼 麦考德 和 制成 一个 直线 为了 这 冰箱 .

德里克朝约翰尼·麦考德眨了眨眼，然后径直走向冰箱。

" [bɪə(r)] , ['evrɪbɒdi] ?
" Beer , everybody ?
" 啤酒 , 大家 ?

"大家来喝啤酒吧？"

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

[mə'hæmɪd] [mɑːmuːd] [sed] , " [ə; eɪ] [sɒft] [drɪŋk][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , ['mɪstə(r)] .
Mohammed Mohmoud said , " A soft drink for me , if you please , Mr .
穆罕默德 穆罕默德 说 , " 一个 柔软的 喝 为了 我 , 如果 你 请 , 先生 .
['meɪs(ə)n] .
Mason .
石匠 .

穆罕默德·穆罕默德说："梅森先生，请给我一杯软饮料。"

" ['derɪk] [sed] , " ['sɒri] , [aɪ] [fə'gɒt] .
" Derek said , " Sorry , I forgot .
" 德里克 说 , " 对不起 , 我 忘了 .

德里克说："对不起，我忘了。"

[bɪə(r)] , [mɪs] - ?
Beer , Miss Desage ?
啤酒 , 错过 - ?

德萨格小姐，要啤酒吗?

" [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [glɛə] [æt; ət][hɪm] .

"	**She**	**turned**	**and**	**glared**	**at**	**him**	**.**
"	她	转向	和	怒目而视	在	他	.

她转过身，怒视着他。

" [juː; jʊ][dɪd] ['nʌθɪŋ] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm] !

"	**You**	**did**	**nothing**	**whatsoever**	**to**	**prevent**	**them**	**!**
"	你	做过	没有什么	任何	到	防止	他们	!

你根本没有采取任何措施来阻止他们!

" ['derɪk] [ʃrʌg] .

"	**Derek**	**shrugged**	**.**
"	德里克	耸了耸肩	.

德里克耸了耸肩。

" [ðæts] [waɪ] [wiː; wi] [went] [aʊt] [ðeə(r)] , ['hʌni] .

"	**That's**	**why**	**we**	**went**	**out**	**there**	**,**	**honey**	**.**
"	那就是	为什么	我们	去	出去	那里	,	蜂蜜	.

“这就是我们出去的原因，亲爱的。”

[dɪd][juː; jʊ]['nəʊtɪs] [haʊ] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] [ðəʊz] [gəʊts][hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [triːz] ?

Did	**you**	**notice**	**how**	**much**	**damage**	**those**	**goats**	**had**	**done**	**to**	**the**	**trees**	**?**
做过	你	注意	如何	很多	损害	那些	山羊	有	完毕	到	这	树木	?

你注意到那些山羊对树木造成了多大的破坏吗?

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] [wɜːθ] .

Thousands	**of**	**dollars**	**worth**	**.**
数千	的	美元	值得	.

价值数千美元。

" ['dʒɒni] [sed] ['wɪərəli] , " [wɒt] ['hæpənd] ?

"	**Johnny**	**said**	**wearily**	**,**	**"**	**What**	**happened**	**?**
"	约翰尼	说	疲劳	,	"	什么	发生	?

约翰尼疲惫地问道：“发生了什么事？”

" [hiː; hi][sæŋk]['ɪntuː][ðə; ðɪ][tʃeə(r)][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz][desk] .

"	**He**	**sank**	**into**	**the**	**chair**	**behind**	**his**	**desk**	**.**
"	他	沉没	进入	这	椅子	在后面	他的	桌子	.

他瘫坐在办公桌后的椅子上。

[ðə; ðɪ][rɪ'pɔːtə(r)] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪm] [ə'gen] .

The	**reporter**	**turned**	**to**	**him**	**again**	**.**
这	记者	转向	到	他	再次	.

记者再次转向他。

" [jɔː(r); jə(r)][men][ɑː(r); ə(r)] ['ʃuːtɪŋ] [ðə; ðɪ] ['laɪvstɒk] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['pɒvəti] - ['strɪkən] ['piːp(ə)l] .

"	**Your**	**men**	**are**	**shooting**	**the**	**livestock**	**of**	**those**	**poverty**	**-**	**stricken**	**people**	**.**
"	你的	男人	是	射击	这	家畜	的	那些	贫困	-	受打击的	人们	.

“你们的人正在射杀那些贫困人民的牲畜。”

" [mə'hæmɪd] [mɑːmuːd] [sed] , " [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kiːpɪŋ] [æn; ən] ['ækjərət] [kaʊnt][ɒv; əv] ['evri]

"	**Mohammed**	**Mohmoud**	**said**	**,**	**"**	**We**	**are**	**keeping**	**an**	**accurate**	**count**	**of**	**every**
"	穆罕默德	穆罕默德	说	,	"	我们	是	保持	一个	准确的	数数	的	每一个

[biːst] [dɪ'strɔɪd] , ['mɪstə(r)] . [mə'kɔːrd] .

beast	**destroyed**	**,**	**Mr**	**.**	**McCord**	**.**
兽	损毁	,	先生	.	麦考德	.

穆罕默德·穆罕默德说：“麦考德先生，我们正在准确统计每一头被消灭的牲畜。”

" [hɪz; ɪz][dɑːk] [feɪs] [wɒz; wəz] [ɪk'spreʃənləs] .

"	**His**	**dark**	**face**	**was**	**expressionless**	**.**
"	他的	黑暗的	脸	曾是	面无表情	.

他黝黑的脸上毫无表情。

['dʒɒni] [mə'kɔ:rd] [ə'temptɪd] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][tu:; tə][ðə; ði][gɜ:l] .

Johnny	McCord	attempted	to	explain	to	the	girl	.
约翰尼	麦考德	尝试过	到	解释	到	这	女孩	.

约翰尼·麦考德试图向女孩解释。

" [æz; əz][ai][təʊld][ju:; jʊ] , [mɪs] - , [gəʊts] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [kɜ:s] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] .

"	As	I	told	you	,	Miss	Desage	-	,	goats	are	the	curse	of	the	desert	.
"	作为	我	讲述	你	,	错过	-		,	山羊	是	这	诅咒	的	这	沙漠	.

“正如我告诉过你的，德萨格小姐，山羊是沙漠的诅咒。”

[ðeɪ] [prɪ'fɜ:(r)] [li:vz] , [twɪgz] [ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ði] [bɑ:k] [ɒv; əv] [jʌŋ] [tri:z] [tu:; tə] [grɑ:s] .

They	prefer	leaves	,	twigs	and	even	the	bark	of	young	trees	to	grass	.
他们	更喜欢	树叶	,	树枝	和	甚至	这	吠	的	年轻的	树木	到	草	.

它们更喜欢树叶、树枝，甚至幼树的树皮，而不是草。

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔ:(r)]['evə(r)] ['teɪkɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [trə'mendəs] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [ə'reɪndʒd] [θru:]

The	Commission	before	ever	taking	on	this	tremendous	project	arranged	through
这	委员会	前	曾经	采取	在	这	巨大的	项目	安排	通过

[ðə; ði]['mɑ:li][ˌfedə'reɪʃ(ə)n] ['gʌvənmənt] [tu:; tə] [baɪ] [ʌp] [ænd; ənd][hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] ['evri] ['greɪzɪŋ]

the	Mali	Federation	government	to	buy	up	and	have	destroyed	every	grazing
这	马里	联邦	政府	到	买	向上	和	有	损毁	每一个	放牧

['ænɪm(ə)l] [nɔ:θ] [ɒv; əv][ðə; ði][ni:'ʒeə(r)] .

animal	north	of	the	Niger	.
动物	北	的	这	尼日尔	.

委员会在着手这项庞大工程之前，就通过马里联邦政府安排，收购并销毁了尼日尔河以北的所有放牧动物。

[ˌaɪ 'ti:][kɒst] [m'ɪliənz] [ə'pɒn] [m'ɪliənz] .

It	cost	millions	upon	millions	.
它	成本	百万	之上	百万	.

它耗资数百万美元。

[bʌt; bət]['aʊə(r)] [wɜ:k] ['kʊd(ə)nt]['i:v(ə)n][bɪ'gɪn] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] . "

But	our	work	couldn't	even	begin	until	it	was	accomplished	.	"
但	我们的	工作	不能	甚至	开始	直到	它	曾是	完成	.	"

但在此之前，我们的工作根本无法开始。

" [bʌt; bət] [waɪ] ['slɔ:tə(r)] [ðə; ði] ['laɪvlihʊd] [ɒv; əv] [ðəʊz] [pɔ:(r); pʊə(r)]['pi:p(ə)l] ?

"	But	why	slaughter	the	livelihood	of	those	poor	people	?
"	但	为什么	屠宰	这	生计	的	那些	贫穷的	人们	?

“但是为什么要剥夺那些穷人的生计呢？”

[ju:; jʊ][kʊd; kəd][kwaɪt] ['i:zəli] [ɪn'sɪst] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:n] [wɪð] [ðeə(r)] [fl'ɒks] [tu:; tə] [wɒt'evə(r)] ['eəriəz]

You	could	quite	easily	insist	that	they	return	with	their	flocks	to	whatever	areas
你	可以	相当	容易地	坚持	那	他们	返回	和	他们的	羊群	到	任何	区域

[ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [ə'veɪləb(ə)l][tu:; tə][ðem; ðəm] .

are	still	available	to	them	.
是	仍然	可用的	到	他们	.

你完全可以要求他们带着羊群返回到他们仍然可以放牧的任何地区。

" ['derɪk] ['ɒfəd] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ][kæn; kən][ɒv; əv][bɪə(r)] .

"	Derek	offered	her	a	can	of	beer	.
"	德里克	提供	她	一个	能	的	啤酒	.

德里克递给她一罐啤酒。

[ʃi:; ʃi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi]['gəʊɪŋ][tu:; tə][rɪ'dʒekt][ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['dezət] - [bɔ:n] [θɜ:st] [tʃeɪndʒd]

She	seemed	to	be	going	to	reject	it	,	but	a	desert	-	born	thirst	changed
她	似乎	到	是	去	到	拒绝	它	,	但	一个	沙漠	-	出生	口渴	已更改

[hɜ:(r); hə(r)][maɪnd] .

her	mind	.
她	头脑	.

她似乎想要拒绝，但沙漠带来的口渴改变了她的想法。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪˈðaʊt] [ˈθæŋkɪŋ] [hɪm] .

She	took	it	without	thanking	him	.
她	采取	它	没有	谢谢	他	.

她没道谢就收下了。

[ðə; ði] [ˈlæŋki] [kəˈneɪdiən] [sed] [ˈmaɪldli] ,

The	lanky	Canadian	said	mildly	,
这	瘦长的	加拿大	说	轻微地	,

这位身材瘦长的加拿大人温和地说：

" [ai] [traɪd] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtwɑːreg] [ɑːrnt] [ɪgˈzæktli] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈtʃɪldrən]

"	I	tried	to	explain	to	her	that	the	Tuareg	aren't	exactly	innocent	children
"	我	尝试	到	解释	到	她	那	这	图阿雷格人	不是	确切地	清白的	孩子们

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdezət] .

of	the	desert	.
的	这	沙漠	.

我试图向她解释，图阿雷格人并不完全是沙漠里天真无邪的孩子。

[ðer] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [ɐpˈætʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səˈhɑːrə] .

They're	known	as	the	Apaches	of	the	Sahara	.
它们是	已知	作为	这	阿帕奇	的	这	撒哈拉沙漠	.

他们被称为撒哈拉沙漠的阿帕奇人。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ˈθaʊz(ə)nd] [jˈiəz] [ðev] [ˈterɪfaɪd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈnəʊˌmædz] .

For	a	couple	of	thousand	years	they've	terrified	the	other	nomads	.
为了	一个	夫妻	的	千	年	他们有	恐惧	这	其他	游牧民族	.

两千年来，他们一直令其他游牧民族感到恐惧。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sleɪv] [ˈreɪdəz] , [ˈbændits] .

They	were	slave	raiders	,	bandits	.
他们	是	奴隶	袭击者	,	强盗	.

他们是奴隶贩子，是强盗。

[wen] [ðə; ði] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ˈstɑːtɪd] [ɪts] [wɜːk] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [traɪbz] [wɜː(r); wə(r)] [glæd] [tuː; tə] [sel] [ðeə(r)]

When	the	Commission	started	its	work	the	other	tribes	were	glad	to	sell	their
什么时候	这	委员会	开始	它是	工作	这	其他	部落	是	高兴的	到	卖	他们的

['ænɪmlz] [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp] [dʒɒbz] [ɪn] [ðə; ði] [njuː] [əʊˈeɪsiːz] .

animals	and	take	up	jobs	in	the	new	oases	.
动物	和	拿	向上	工作	在	这	新的	绿洲	.

委员会开始工作后，其他部落都乐于卖掉牲畜，到新的绿洲里找工作。

[send] [ðeə(r)] [kidz] [tuː; tə] [ðə; ði] [njuː] [skuːlz] [wɪv] [biːn] [ˈbɪldɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [taʊnz] .

Send	their	kids	to	the	new	schools	we've	been	building	in	the	towns	.
发送	他们的	孩子们	到	这	新的	学校	我们已经	到过	建筑	在	这	城镇	.

把他们的孩子送到我们在城镇里新建的学校去。

[bɪˈgɪn] [ˈfɪtɪŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [riˈæləti] [ɒv; əv] [ˈmɒd(ə)n] [laɪf] .

Begin	fitting	into	the	reality	of	modern	life	.
开始	配件	进入	这	现实	的	现代的	生活	.

开始适应现代生活的现实。

" [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈflæʃɪŋ] [naʊ] .

"	Her	eyes	were	flashing	now	.
"	她	眼睛	是	闪烁	现在	.

她的眼睛闪闪发光。

" [ðə; ði] [ɐpˈætʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səˈhɑːrə] , [eɪ] ? [bjɛ] [sɜːr] !

"	The	Apaches	of	the	Sahara	,	eh	?	Bien	sur	!
"	这	阿帕奇	的	这	撒哈拉沙漠	,	嗯	?	比恩	苏尔	!

“撒哈拉沙漠的阿帕奇人，是吗？当然！”

[ɪf] [aɪ][rɪ'membə(r)] [kə'rektlɪ] ,
If I remember correctly ,
如果 我 记住 正确 ,

如果我没记错的话，

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ɐp'ætʃɪɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] [traɪbz] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [ə'mɛrɪkənz]
the American Apaches were the last of the Indian tribes which you Americans
这 美国人 阿帕奇 是 这 最后的 的 这 印度 部落 哪个 你 美国人
[dɪ'strɔɪd] .
destroyed .
损毁 .

美国阿帕奇人是你们美国人消灭的最后一个印第安部落。

[ðə; ði][lɑ:st][tu:; tə] [rɪ'zɪst] .
The last to resist .
这 最后的 到 抵抗 .

最后一个抵抗者。

[naʊ] [ju:; jʊ][ɪk'spɔ:t; 'ekspɔ:t][jɔ:(r); jə(r)] ['meθədz] [tu:; tə]['æfrɪkə] !
Now you export your methods to Africa !
现在 你 出口 你的 方法 到 非洲 !

现在你们把这些方法推广到非洲了！

" ['dʒɒni] [mə'kɔ:rd] [sed] ['maɪldli] , " [mɪs] - ,
" Johnny McCord said mildly , " Miss Desage ,
" 约翰尼 麦考德 说 轻微地 , " 错过 - ,

约翰尼·麦考德温和地说：“德萨格小姐，

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [θɪŋ] [ði:z] [deɪz] [tu:; tə] [bli:d] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
it seems to be the thing these days to bleed over the fate of the
它 似乎 到 是 这 事物 这些 天 到 流血 超过 这 命运 的 这
['red.mæn] .
redman .
红人 .

如今，人们似乎都热衷于为红人的命运而流泪。

['æktʃuəli] ,
Actually ,
实际上 ,

实际上，

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [tə'deɪ] [ðæn; ðən]
there are a greater number of them in the United States today than
那里 是 一个 更大的 数字 的 他们 在 这 团结的 各州 今天 比
[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [wen] [kə'lʌmbəs] ['lændɪd] .
there were when Columbus landed .
那里 是 什么时候 哥伦布 登陆 .

如今美国境内的这类人比哥伦布登陆时还要多。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ][du:; də] ['kæri] [ə; eɪ] [tɔ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['nəʊb(ə)l]['ɪndiən] ,
But even if you do carry a torch for the noble Indian ,
但 甚至 如果 你 做 携带 一个 火炬 为了 这 高贵 印度 ,

但即便你对高贵的印度人怀有敬意，

['pɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɐp'ætʃɪɪz] [æz; əz][æn; ən][ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɪz][pɔ:(r); pʊə(r)] [tʃɔɪs] .
picking the Apaches as an example is poor choice .
挑选 这 阿帕奇 作为 一个 例子 是 贫穷的 选择 .

以阿帕奇人为例是个糟糕的选择。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['bændɪt] [traɪbz] ,
They were bandit tribes ,
他们 是 土匪 部落 ,

他们是强盗部落，

['lɑːdʒli] ['lɪvɪŋ] [ɒf] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [stiːl] [ænd; ənd] [reɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pwebləʊ] [ænd; ənd]

largely	living	off	what	they	could	steal	and	raid	from	the	Pueblo	and
很大程度上	活的	离开	什么	他们	可以	偷	和	袭击	从	这	普韦布洛	和

['ʌðə(r)] ['hɑːdə(r)] ['wɜːkɪŋ] [bʌt; bət] [les] ['wɔːlaɪk] ['ɪndiənz] .

other	harder	working	but	less	warlike	Indians	.
其他	更难	在职的	但	较少的	好战	印度人	.

他们主要靠偷窃和劫掠普韦布洛人和其他更勤劳但不那么好战的印第安人为生。

[ðə; ði] ['twɑːreg] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [nɔːθ] ['æfrɪkən] [ɪ'kwɪvələnt] . "

The	Tuareg	are	the	North	African	equivalent	.	"
这	图阿雷格人	是	这	北	非洲	相等的	.	"

图阿雷格人是北非的同类。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] ?

"	Who	are	you	to	judge	?
"	WHO	是	你	到	法官	?

你有什么资格评判别人?

" [ʃiː; ʃi] [snæpt] [bæk] .

"	she	snapped	back	.
"	她	啪啪	后退	.

她反驳道。

" [ðəʊz] ['traɪbzmən] [aʊt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [dɪf'ɛndəz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['eɪnʃənt] ['dezət] ['kʌltʃə(r)] .

"	Those	tribesmen	out	there	are	the	last	defenders	of	their	ancient	desert	culture	.
"	那些	部落成员	出去	那里	是	这	最后的	后卫	的	他们的	古老的	沙漠	文化	.

"那些部落成员是他们古老沙漠文化的最后捍卫者。"

[ðeə(r)] [fl'ɒks] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [wei] [ɒv; əv] [laɪf] .

Their	flocks	are	their	way	of	life	.
他们的	羊群	是	他们的	方式	的	生活	.

他们的畜群就是他们的生活方式。

[juː; jʊ] ['mɜːsɪləsli] ['bʊtʃə(r)] [ðem; ðəm] , [rɒb] [ðeə(r)] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [səʊl] [sɔːs] [ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] .

You	mercilessly	butcher	them	,	rob	their	women	and	children	of	their	sole	source	of	food	and	clothing	.
你	无情地	屠夫	他们	,	抢	他们的	女性	和	孩子们	的	他们的	唯一	来源	的	食物	和	衣服	.

你们残忍地屠杀他们，抢夺他们的妇女儿童唯一的食物和衣物来源。

" ['dʒɒni] [mə'kɔːrd] [ræn] [hɪz; ɪz] [hænd] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn] [æn; ən] [ʌn'hæpi] ['dʒestʃə(r)] .

"	Johnny	McCord	ran	his	hand	over	his	face	in	an	unhappy	gesture	.
"	约翰尼	麦考德	跑	他的	手	超过	他的	脸	在	一个	不开心	手势	.

约翰尼·麦考德不高兴地用手揉了揉脸。

" [lʊk] , " [hiː; hi] [sed] ['pleɪntɪvli] .

"	Look	,	"	he	said	plaintively	.
"	看	,	"	他	说	哀怨地	.

"你看，"他哀怨地说。

" [ðəʊz] [gəʊts] [ænd; ənd] [ʃiːp] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [biːn] [bɔːt] [ænd; ənd] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] .

"	Those	goats	and	sheep	have	already	been	bought	and	paid	for	by	the	Commission	.
"	那些	山羊	和	羊	有	已经	到过	买	和	有薪酬的	为了	经过	这	委员会	.

"那些山羊和绵羊已经由委员会购买并付款了。"

[ðə; ði]['twɑ:reg][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [ðem; ðəm] , [ɔ:(r)][səʊld][ðem; ðəm][æz; əz] [fu:d] [tu:; tə][bi:; bi]

The	Tuareg	should	have	destroyed	them	,	or	sold	them	as	food	to	be
这	图阿雷格人	应该	有	损毁	他们	,	或者	卖	他们	作为	食物	到	是

[ɪ'mi:diətli] ['butʃə] ,

immediately	butchered	,
立即地	屠宰	,

图阿雷格人本应消灭它们，或者将它们卖掉作为食物立即宰杀。

['sevrəl] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

several	years	ago	.
一些	年	前	.

几年前。

[weə(r)] [ðev] [bi:n] ['haɪdɪŋ][ɪz][ə; eɪ]['mɪst(ə)ri] .

Where	they've	been	hiding	is	a	mystery	.
在哪里	他们有	到过	隐藏	是	一个	神秘	.

他们究竟藏身何处，至今仍是个谜。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['sɪmpli] [hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ænɪmlz] ,

But	they	simply	have	no	right	to	be	in	possession	of	those	animals	,
但	他们	简单地	有	不	正确的	到	是	在	拥有	的	那些	动物	,

但他们根本没有权利拥有这些动物。

[nəʊ] [raɪt] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [ðɪs] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔ:l] ,

no	right	to	be	in	this	part	of	the	country	,	and	,	above	all	,
不	正确的	到	是	在	这	部分	的	这	国家	,	和	,	多于	全部	,

没有权利待在这个地区，而且，最重要的是，

[nəʊ] [raɪt] [tu:; tə][bi:; bi] ['greɪzɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)] ['træns,plænt] . "

no	right	to	be	grazing	in	our	transplants	.	"
不	正确的	到	是	放牧	在	我们的	移植	.	"

没有权利在我们的移植苗上吃草。

" [ɪts] [ðeə(r)] ['kʌntri] !

"	It's	their	country	!
"	它是	他们的	国家	!

“那是他们的国家！”

[wɒt] [raɪt] [hæv; həv][ju:; jʊ][tu:; tə]['ɔ:də(r)][ðem; ðəm] [ə'weɪ] ?

What	right	have	you	to	order	them	away	?
什么	正确的	有	你	到	命令	他们	离开	?

你有什么权利把他们赶走?

" ['dʒɒni] [mə'kɔ:rd][held] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz] , [pɑ:mz] ['ʌpwəd] .

"	Johnny	McCord	held	up	his	hands	,	palms	upward	.
"	约翰尼	麦考德	握住	向上	他的	双手	,	棕榈树	向上	.

约翰尼·麦考德举起双手，掌心向上。

" [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑ:li][ˌfedə'reɪʃ(ə)n] , [mɪs] - .

"	This	country	is	part	of	the	Mali	Federation	,	Miss	Desage	.
"	这	国家	是	部分	的	这	马里	联邦	,	错过	-	.

“这个国家是马里联邦的一部分，德萨格小姐。”

[ˌaɪ 'ti:] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [frentʃ] [su'dɑ:n; su'dæn][ænd; ənd] [saʊθ] [æl'dʒɪəriə] .

It	used	to	be	called	French	Sudan	and	South	Algeria	.
它	用过的	到	是	称为	法语	苏丹	和	南	阿尔及利亚	.

它以前被称为法属苏丹和南阿尔及利亚。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌfedə'reɪʃ(ə)n]['glædli] [ək'septɪd] [ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ɒv; əv]

The	government	of	the	Federation	gladly	accepted	the	project	of
这	政府	的	这	联邦	乐意	公认	这	项目	的

- [ðə; ði][sə'hɑːrə] .

reforestating	the	Sahara	.
-	这	撒哈拉沙漠	.

联邦政府欣然接受了撒哈拉沙漠重新造林的项目。

[waɪ] [nɒt] ?

Why	not	?
为什么	不是	?

为什么不呢?

[wɪv] [ɔːl'redi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['pɒvəti] - ['strɪkən] ['eəriəz][ɪn][ðə; ði]

We've	already	succeeded	in	making	one	of	the	most	poverty	-	stricken	areas	in	the
我们已经	已经	成功了	在	制作	一	的	这	最多	贫困	-	受打击的	区域	在	这

[wɜːld] [ə; eɪ] ['prɒspərəs] [wʌn] .

world	a	prosperous	one	.
世界	一个	繁荣	一	.

我们已经成功地将世界上最贫困的地区之一变成了繁荣的地区。

[fɑː(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ˌʌnɪm'plɔɪmənt] [hɪə(r)] , [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['leɪbə(r)] ['ʃɔːtɪdʒ] .

Far	from	there	being	unemployment	here	,	we	have	a	labor	shortage	.
远的	从	那里	存在	失业	这里	,	我们	有	一个	劳动	短缺	.

这里不仅没有失业，反而存在劳动力短缺。

[skuːlz] [hæv; həv]['əʊpənd] , ['iːv(ə)n] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] .

Schools	have	opened	,	even	universities	.
学校	有	打开	,	甚至	大学	.

学校已经开学，大学也一样。

['hɑːspɪtlz] [hæv; həv] [sprʌŋ] [ʌp] .

Hospitals	have	sprung	up	.
医院	有	弹簧	向上	.

医院如雨后春笋般涌现。

['haɪweɪz] [hæv; həv] [biːn] [leɪd] [aʊt] [θruː] ['kʌntri] [ðæt] ['hædnt]['iːv(ə)n] [treɪlz] [bɪ'fɔː(r)] .

Highways	have	been	laid	out	through	country	that	hadn't	even	trails	before	.
高速公路	有	到过	铺设	出去	通过	国家	那	之前没有	甚至	小径	前	.

高速公路已经修建在以前连小路都没有的地区。

[ðə; ði][ˌfedə'reɪʃ(ə)n][ɪz] ['buːmɪŋ] .

The	Federation	is	booming	.
这	联邦	是	蓬勃发展	.

联邦正在蓬勃发展。

[ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['twɑːreg] [huː] [kænt][ə'dæpt][tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] , [ɪts] [tuː] [bæd] .

If	there	are	a	few	Tuareg	who	can't	adapt	to	the	new	world	,	it's	too	bad	.
如果	那里	是	一个	很少	图阿雷格人	WHO	不能	适应	到	这	新的	世界	,	它是	也	坏的	.

如果有些图阿雷格人无法适应新世界，那真是太可惜了。

[ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [wɪl] [biː; bi][glæd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .

Their	children	will	be	glad	for	the	change	.
他们的	孩子们	将要	是	高兴的	为了	这	改变	.

他们的孩子会为这种改变感到高兴。

" [ʃiː; ʃi] ['siːtɪd] [hɜː'self] ['stɪfli] .

"	She	seated	herself	stiffly	.
"	她	坐着	她自己	僵硬地	.

她僵硬地坐了下来。

" [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [ɪm'prest] [baɪ][jɔː(r); jə(r)][ɪk'skjuːzɪz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" I am not impressed by your excuses , " she said .
" 我 是 不是 印象深刻 经过 你的 借口 , " 她 说 .

“你的借口对我来说毫无说服力，”她说。

['dʒɒni] [ʃrʌg] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] [mə'hæmɪd] [mɑːmuːd] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['stændɪŋ]
Johnny shrugged and turned to Mohammed Mohmoud who had been standing
约翰尼 耸了耸肩 和 转向 到 穆罕默德 穆罕默德 WHO 有 到过 常设
['saɪləntli] [θruː] [ɔːl] [ðɪs] ,
silently through all this ,
默默 通过 全部 这 ,

约翰尼耸了耸肩，转向一直默默站在那里的穆罕默德·穆罕默德。

['ɔːlməʊst][æz; əz] [ðəʊ] [æt; ət] [ə'tenʃ(ə)n] .
almost as though at attention .
几乎 作为 尽管 在 注意力 .

几乎像是立正站好一样。

['dʒɒni] [sed] , " [dɪd][juː; jʊ] [lɜːn] [weə(r)] [ðɪs] [bænd] ['kɒmz] [frɒm; frəm] ?
Johnny said , " Did you learn where this band comes from ?
约翰尼 说 , " 做过 你 学习 在哪里 这 乐队 来 从 ?

约翰尼说：“你查到这个乐队来自哪里了吗？”

[weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [kept] [ðæt] ['meni] ['ænɪmlz] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'tekʃ(ə)n] ?
Where they had kept that many animals for so long without detection ?
在哪里 他们 有 保留 那 许多 动物 为了 所以 长的 没有 检测 ?

他们在哪里饲养了那么多动物，而且这么长时间都没被发现？

" [ðə; ðiˌ]['mɒzləm]['ɒfɪsə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" The Moslem officer shook his head .
" 这 穆斯林 官 摇晃 他的 头 .

这位穆斯林军官摇了摇头。

" [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [rɪ'viːl] [ðæt] .
" They wouldn't reveal that .
" 他们 不会 揭示 那 .

他们不会透露这一点。

" ['dʒɒni] [lʊkt] [æt; ət] ['derɪk] ['meɪs(ə)n] .
" Johnny looked at Derek Mason .
" 约翰尼 看起来 在 德里克 石匠 .

约翰尼看着德里克·梅森。

[ðə; ðiˌ][kə'neɪdiən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
The Canadian shook his head .
这 加拿大 摇晃 他的 头 .

加拿大人摇了摇头。

" [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [spəʊk] [frentʃ] , ['dʒɒni] .
" None of them spoke French , Johnny .
" 没有任何 的 他们 辐 法语 , 约翰尼 .

“他们中没有人会说法语，约翰尼。”

[ɔː(r)] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] , [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [əd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] .
Or if they did , they wouldn't admit it .
或者 如果 他们 做过 , 他们 不会 承认 它 .

即使他们真的这么做了，他们也不会承认。

[wen] [wiː; wi][fɜːst] [keɪm] [ʌp] [ðeɪ] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [faɪt] .
When we first came up they looked as though they were going to fight .
什么时候 我们 第一的 来了 向上 他们 看起来 作为 尽管 他们 是 去 到 斗争 .

我们刚上来的时候，他们看起来像是要打架。

['hæpɪli] , [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪnz] [kə'mɑ:nd] [meɪd] [ðem; ðəm] [dɪ'saɪd] ['ʌðəwaɪz] .

Happily	**,**	**the**	**size**	**of**	**the**	**captain's**	**command**	**made**	**them**	**decide**	**otherwise**	**.**
快乐地	,	这	尺寸	的	这	船长的	命令	制成	他们	决定	否则	.

幸运的是，船长的指挥权之大让他们改变了主意。

[æt; ət]['eni] [reɪt] , ['ðer] ['pʊtɪŋ] [ʌp][nəʊ] [rɪ'zɪstəns] .

At	**any**	**rate**	**,**	**they're**	**putting**	**up**	**no**	**resistance**	**.**
在	任何	速度	,	它们是	推杆	向上	不	反抗	.

总之，他们没有进行任何抵抗。

[aɪ][let][ðem; ðəm] [nəʊ] [θru:] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [hɪə(r)] , [ðæt] [wen] [ðeɪ] [gɒt] [bæk] [tu:; tə] - ,

I	**let**	**them**	**know**	**through**	**the**	**captain**	**,**	**here**	**,**	**that**	**when**	**they**	**got**	**back**	**to**	**Tissalit**	**,**
我	让	他们	知道	通过	这	队长	,	这里	,	那	什么时候	他们	得到	后退	到	-	,

[ɔ:(r)] [ˌtɪmbʌk'tu:] ,

or	**Timbuktu**	**,**
或者	廷巴克图	,

我通过这里的船长告诉他们，当他们回到蒂萨利特（或廷巴克图）时，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][pʊt][ɪn][ə; eɪ][dɪ'mɑ:nd][fɔ:(r); fə(r)] [ˌri:ɪm'bɜ:smənt] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['ænɪmlz] — [ɪf] [ðə; ði]

they	**could**	**put**	**in**	**a**	**demand**	**for**	**reimbursement**	**for**	**their**	**animals**	**—**	**if**	**the**
他们	可以	放	在	一个	要求	为了	报销	为了	他们的	动物	—	如果	这

['ænɪmlz] [wɜ:(r); wə(r)] ['li:gəli] [ðeəz] .

animals	**were**	**legally**	**theirs**	**.**
动物	是	合法地	他们的	.

如果这些动物是他们的合法财产，他们可以要求赔偿。

" ['dʒɒni] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['mɑ:liən]['ɒfɪsə(r)] [ə'gen] .

"	**Johnny**	**looked**	**at**	**the**	**Malian**	**officer**	**again**	**.**
"	约翰尼	看起来	在	这	马里	官	再次	.

约翰尼又看了看那位马里军官。

" [haʊ] [kʌm] [ju:v] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][kæmp] ?

"	**How**	**come**	**you've**	**returned**	**to**	**camp**	**?**
"	如何	来	你已经	返回	到	营	?

“你怎么又回到营地了？”

['ʃudnt] [ju:; jʊ][bi:; bi] [aʊt] [ðeə(r)] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)][men] ? "

Shouldn't	**you**	**be**	**out**	**there**	**with**	**your**	**men**	**?**	**"**
不应该	你	是	出去	那里	和	你的	男人	?	"

你不应该和你的弟兄们一起出去吗?

" [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [fju:] [θɪŋz] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'skʌst] , " [ðə; ði] ['mɒzləm] [sed] .

"	**There**	**were**	**a**	**few**	**things**	**to**	**be**	**discussed**	**,**	**"**	**the**	**Moslem**	**said**	**.**
"	那里	是	一个	很少	事物	到	是	讨论	,	"	这	穆斯林	说	.

“有些事情需要讨论，”这位穆斯林说道。

[hi:; hi] [lʊkt] [sɪg'nɪfɪkəntli] [æt; ət][ðə; ði] [frentʃ] [rɪ'pɔ:tə(r)] .

He	**looked**	**significantly**	**at**	**the**	**French**	**reporter**	**.**
他	看起来	显著地	在	这	法语	记者	.

他意味深长地看了那位法国记者一眼。

[e'lɛn] - [sed] , " [let] [ˌem 'i:] [wɔ:n] [ju:; jʊ] , [aɪ] [wɪl] [nɒt] ['tɒləreɪt] ['bi:ɪŋ] [sent] [ə'weɪ] .

Hélène	**Desage**	**said**	**,**	**"**	**Let**	**me**	**warn**	**you**	**,**	**I**	**will**	**not**	**tolerate**	**being**	**sent**	**away**	**.**
海伦	-	说	,	"	让	我	警告	你	,	我	将要	不是	容忍	存在	发送	离开	.

海伦·德萨热说：“让我警告你，我绝不容忍被送走。”

[aɪ] [wɒnt] [tu:; tə][hɪə(r)] [ðɪs] .

I	**want**	**to**	**hear**	**this**	**.**
我	想	到	听到	这	.

我想听听这个。

[ɪf] [aɪ][doʊnt] ,
If I don't ,
如果 我 不 ,

如果我不这样做，

[aɪ][dɪ'mɑːnd][juː; jʊ][let][ˌem 'iː] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ɪ'miːdiətli] [wɪð] [maɪ][ˌmægə'ziːn][ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ðɪ]
I demand you let me communicate immediately with my magazine and with the
我 要求 你 让 我 交流 立即地 和 我的 杂志 和 和 这
[ˌtrænzət'læntɪk]['njuːzpeɪpə(r)] [ə'laɪəns] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlsəʊ] ['duːɪŋ] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]
Transatlantic Newspaper Alliance for whom I am also doing a series of
跨大西洋 报纸 联盟 为了 谁 我 是 还 正在做 一个 系列 的
['ɑːtɪk(ə)lz][ɒn][ðə; ðɪ][sə'hɑːrə] [ˌriːfɒrɪ'steɪʃn] [skiːm] .
articles on the Sahara Reforestation scheme .
文章 在 这 撒哈拉沙漠 重新造林 方案 .

我要求你们允许我立即与我的杂志社以及跨大西洋报业联盟联系，我正在为他们撰写一系列关于撒哈拉沙漠重新造林计划的文章。

" ['dʒɒni] [mə'kɔːrd] [wins] .
" Johnny McCord winced .
" 约翰尼 麦考德 畏缩 .

约翰尼·麦考德畏缩了一下。

[hiː; hi] [sed] , " [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ['gəʊɪŋ][ɒn][ə'raʊnd][hɪə(r)] , [mɪs] - , [ðæt] [ɪz]['siːkrət] .
He said , " There is nothing going on around here , Miss Desage , that is secret .
他 说 , " 那里 是 没有什么 去 在 大约 这里 , 错过 - , 那 是 秘密 .

他说："德萨格小姐，这里没有什么秘密可言。"

[juː; jʊ][woʊnt][biː; bi] ['ɔːdəd] [ə'weɪ] .
You won't be ordered away .
你 惯于 是 订购 离开 .

你不会被勒令离开。

" [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [mə'hæmɪd] [mɑːmuːd] .
" He turned to Mohammed Mohmoud .
" 他 转向 到 穆罕默德 穆罕默德 .

他转向穆罕默德·穆罕默德。

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] , ['kæptɪn] ? "
" What did you wish to discuss , Captain ? "
" 什么 做过 你 希望 到 讨论 , 队长 ? "

"您想讨论什么，船长？"

" [fɜːst] , [wɒt] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] ['kæmlz] , ['æsɪz] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] ? "
" First , what about the camels , asses and horses ? "
" 第一的 , 什么 关于 这 骆驼 , 亚斯 和 马匹 ? "

"首先，骆驼、驴和马怎么办？"

" [ʃuːt] [ðem; ðəm] .
" Shoot them .
" 射击 他们 .

射杀他们。

['præktɪkli] [ðə; ðɪ]['əʊnli] [greɪz] [bɪ'twiːn] [hɪə(r)][ænd; ənd] - [ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)] [triːz] . "
Practically the only graze between here and Tissalit are our trees . "
几乎 这 仅有的 轻擦 之间 这里 和 - 是 我们的 树木 . "

从这里到蒂萨利特之间，几乎唯一的牧场就是我们的树木了。

" [ænd; ənd] [haʊ] [wɪl] [ðeɪ] [get] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['prɒpəti] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] ?
" And how will they get themselves and their property out of this country ?
" 和 如何 将要 他们 得到 他们自己 和 他们的 财产 出去 的 这 国家 ?

"他们将如何带着他们的财产离开这个国家？"

" [ðə; ði] [rɪˈpɔːtə(r)] [snæpt] .
" the reporter snapped .
" 这 记者 啪啪 .

记者突然说道。

[ˈdʒɒni] [sed] [ˈwɪərəli] , " [wiːl; wil] [trʌk] [ðem; ðəm] [aʊt] , [mɪs] - .
Johnny said wearily , " We'll truck them out , Miss Desage .
约翰尼 说 疲劳 , " 出色地 卡车 他们 出去 , 错过 - .

约翰尼疲惫地说："我们会用卡车把它们运走，德萨格小姐。"

[ðeɪ] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðeə(r)] [ˈprɒpəti] .
They and all their property .
他们 和 全部 他们的 财产 .

他们及其所有财产。

[ænd; ənd] [waɪl] [wɪr] [ˈduːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , [wiːl; wil] [fiːd] [ðem; ðəm] .
And while we're doing it , we'll feed them .
和 尽管 是 正在做 它 , 出色地 喂养 他们 .

趁着这个机会，我们会喂饱它们。

[ai] [ɪˈmædʒɪn] , [bɪˈfɔː(r)] [ɪts] [ɔːl] [ˈəʊvə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [kɒst] [ðə; ði] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ˈsevrəl] [ˈθaʊz(ə)nd] [dˈɒləz] .
I imagine , before it's all over it will cost the Commission several thousand dollars .
我 想象 , 前 它是 全部 超过 它 将要 成本 这 委员会 一些 千 美元 .

我估计，这件事最终会花费委员会数千美元。

" [hiː; hi] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdezət] [pəˈtrəʊl] [ˈkæptɪn] .
" He turned back to the desert patrol captain .
" 他 转向 后退 到 这 沙漠 巡逻 队长 .

他转身看向沙漠巡逻队长。

" [wɒt] [els] ?
" What else ?
" 什么 别的 ?

还有什么?

" [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˈtjuːnɪk] [ˈpɒkɪt] [məˈhæmɪd] [mɑːmuːd] [brɔːt] [ə; eɪ] [ˈhændgʌn] [ænd; ənd] [ˈhændɪd]
" From a tunic pocket Mohammed Mohmoud brought a handgun and handed
" 从 一个 束腰外衣 口袋 穆罕默德 穆罕默德 带来 一个 手枪 和 递交
[ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ˈdʒɒni] [məˈkɔːrd] .
it to Johnny McCord .
它 到 约翰尼 麦考德 .

"穆罕默德·穆罕默德从束腰外衣口袋里掏出一把手枪，递给了约翰尼·麦考德。"

" [ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [mait] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] .
" I thought you might like to see this .
" 我 想法 你 可能 喜欢 到 看 这 .

我想你可能会喜欢看这个。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [wel] [ɑːmd] .
They were quite well armed .
他们 是 相当 出色地 武装 .

他们装备精良。

[æt; ət] [fɜːst] [ai] [θɔːt] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi] [rɪˈzɪstəns] .
At first I thought there might be resistance .
在 第一的 我 想法 那里 可能 是 反抗 .

起初我以为可能会遇到阻力。

" [ˈdʒɒni] [tɜːnd] [ðə; ði] [ˌɔːtəˈmætɪk] [ˈəʊvə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] , [ˈskaʊlɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] .
" Johnny turned the automatic over in his hands , scowling at it .
" 约翰尼 转向 这 自动的 超过 在 他的 双手 , 皱眉 在 它 .

约翰尼翻来覆去地看着手中的自动手枪，怒气冲冲地瞪着它。

" [wʌts] [ðeə(r)][tuː; tə] [siː] [ðæts] ['speʃ(ə)l] ?
" **What's** **there** **to** **see** **that's** **special** **?**
" 是什么 那里 到 看 那就是 特别的 ?

“有什么特别之处可看？”

[ai][doʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [gʌnz] .
I **don't** **know** **much** **about** **guns** **.**
我 不 知道 很多 关于 枪支 .

我对枪械了解不多。

" [mə'hæmɪd] [mɑːmuːd] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] ['pilzn] .
" **Mohammed** **Mohmoud** **said** **,** **"** **It** **was** **made** **in** **Pilsen** **.**
" 穆罕默德 穆罕默德 说 , " 它 曾是 制成 在 比尔森 .

穆罕默德·穆罕默德说：“它是在比尔森制造的。”

" ['dʒɒni] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪm] .
" **Johnny** **looked** **up** **at** **him** **.**
" 约翰尼 看起来 向上 在 他 .

约翰尼抬头看着他。

" ['tʃekəusləu'vɑːkiə] , [eɪ] ?
" **Czechoslovakia** **,** **eh** **?**
" 捷克斯洛伐克 , 嗯 ?

“捷克斯洛伐克，是吗？”

" [ðə; ði]['ʌðə(r)] [sed] , " [səʊ][wɜː(r); wə(r)][məʊst][ɒv; əv][ðeə(r)]['raɪflz] .
" **The** **other** **said** **,** **"** **So** **were** **most** **of** **their** **rifles** **.**
" 这 其他 说 , " 所以 是 最多 的 他们的 步枪 .

另一个人说：“他们的大部分步枪也是如此。”

" [e'lɛn] - [snɔːt] [ɪn][ˌdeprə'keɪʃ(ə)n] .
" **Hélène** **Desage** **snorted** **in** **deprecation** **.**
" 海伦 - 哼了一声 在 弃用 .

“海伦·德萨奇不满地哼了一声。

" [səʊ] , [wiːl; wil][dræg][ɪn] [ðæt] [əʊld] [wiːz] .
" **So** **,** **we'll** **drag** **in** **that** **old** **wheeze** **.**
" 所以 , 出色地 拖 在 那 老的 喘息 .

“所以，我们还是把那老把戏搬出来吧。”

[ðə; ði] [red] ['menəs] .
The **red** **menace** **.**
这 红色的 威胁 .

红色威胁。

[bleɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][lɑː] [rʌ'siː] .
Blame **it** **on** **la** **Russie** **.**
责备 它 在 拉 俄罗斯 .

都怪俄罗斯人。

" ['dʒɒni] [mə'kɔːrd] [sed] ['maɪldli] , " [wiː; wi] ['hævnt] [bleɪmd] ['eniθɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['rʌskiz] , [mɪs]
" **Johnny** **McCord** **said** **mildly** **,** **"** **We** **haven't** **blamed** **anything** **on** **the** **Russkies** **,** **Miss**
" 约翰尼 麦考德 说 轻微地 , " 我们 还没有 被指责 任何事物 在 这 俄罗斯人 , 错过
- .
Desage **.**
- .

约翰尼·麦考德温和地说：“德萨格小姐，我们没有把任何事情归咎于俄国人。”

[ðə; ði]['twɑ:reg][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][beə(r)][ɑ:mz] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] ['deɪndʒərəs] ['ænɪmlz] [ɪn]

The	Tuareg	have	a	right	to	bear	arms	,	there	are	still	dangerous	animals	in
这	图阿雷格人	有	一个	正确的	到	熊	武器	,	那里	是	仍然	危险的	动物	在

[ðə; ði]['mɑ:li][ˌfedə'reɪʃ(ə)n] .

the	Mali	Federation	.
这	马里	联邦	.

图阿雷格人有权持有武器，马里联邦境内仍然存在危险动物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [fri:] [tu:; tə] ['pɜ:tʃəs] [tʃek] ['wepənz] [ɪf] [ðeɪ] [faɪnd][ðem; ðəm]['betə(r)][ɔ:(r)]

And	they	are	free	to	purchase	Czech	weapons	if	they	find	them	better	or
和	他们	是	自由的	到	购买	捷克语	武器	如果	他们	寻找	他们	更好的	或者

[tʃi:pə] [ðæn; ðən] ['westən] [wʌnz] .

cheaper	than	western	ones	.
更便宜	比	西	一个	.

如果他们发现捷克武器比西方武器更好或更便宜，他们可以自由购买捷克武器。

[doʊnt][faɪnd][æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] ['stɔ:ri] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz] [nʌn] .

Don't	find	an	exciting	story	where	there	is	none	.
不	寻找	一个	激动人心	故事	在哪里	那里	是	没有任何	.

不要无中生有地编造精彩的故事。

[θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)]['træŋkwɪl][hɪə(r)] .

Things	are	tranquil	here	.
事物	是	宁静	这里	.

这里很平静。

" [e'lɛn] - [stɛərd] [æt; ət][hɪm] .

"	Hélène	Desage	stared	at	him	.
"	海伦	-	凝视	在	他	.

“海伦·德萨奇盯着他。

[səʊ][dɪd] [mə'hæmɪd] [mɑ:mu:d] [ænd; ənd] ['derɪk] ['meɪs(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] .

So	did	Mohammed	Mohmoud	and	Derek	Mason	for	that	matter	.
所以	做过	穆罕默德	穆罕默德	和	德里克	石匠	为了	那	事情	.

穆罕默德·穆罕默德和德里克·梅森也是如此。

['əʊnli] [pjeə] - ['ri:əlaɪzd] ['dʒɒni] [mə'kɔ:rdz] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['tʃʌkl] [ænd; ənd]

Only	Pierre	Marimbert	realized	Johnny	McCord's	position	,	and	he	chuckled	and
仅有的	皮埃尔	-	已实现	约翰尼	麦考德的	位置	,	和	他	轻笑	和

[went] [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][bɪə(r)] .

went	for	more	beer	.
去	为了	更多的	啤酒	.

只有皮埃尔·马林贝尔意识到了约翰尼·麦考德的处境，他轻笑一声，又去拿啤酒了。

[vi:]

V
V

∨

['dʒɒni] [mə'kɔ:rd][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [hu:] ['dɪd(ə)nt][laɪk][tu:; tə][bi:; bi] [θrəʊn] [aʊt][ɒv; əv] [ru:'ti:n] .

Johnny	McCord	was	a	man	who	didn't	like	to	be	thrown	out	of	routine	.
约翰尼	麦考德	曾是	一个	男人	WHO	没有	喜欢	到	是	抛掷	出去	的	常规	.

约翰尼·麦考德是个不喜欢被打乱常规的人。

[hi:; hi] [ri'zent] [ðə; ði] [ˌɪntə'fɪərəns] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ʃedju:l] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:st] [fju:] [deɪz] .

He	resented	the	interference	with	his	schedule	of	the	past	few	days	.
他	怨恨	这	干涉	和	他的	日程	的	这	过去的	很少	天	.

他很不满过去几天他的行程安排被打乱。

[baɪ]['neɪtʃə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] [mə'θɒdɪkl] , [nɒt]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

By	nature	he	was	methodical	,	not	given	to	inspiration	.
经过	自然	他	曾是	有条不紊	,	不是	给定	到	灵感	.

他生性做事有条不紊，缺乏灵感。

[ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ðə; ðɪ]['riːz(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [spent] [ə; eɪ] ['sliːpləs] [naɪt] ['traɪɪŋ]

All	of	which	was	probably	the	reason	that	he	spent	a	sleepless	night	trying
全部	的	哪个	曾是	大概	这	原因	那	他	花费	一个	失眠	夜晚	尝试

[tuː; tə][faɪnd] [raɪm] [ænd; ənd]['riːz(ə)n] [weə(r)] ['siːmɪŋli] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [nʌn] .

to	find	rhyme	and	reason	where	seemingly	there	was	none	.
到	寻找	韵	和	原因	在哪里	似乎	那里	曾是	没有任何	.

这一切可能就是他彻夜难眠，试图在看似毫无逻辑的地方寻找规律的原因。

[æt; ət] [dɔːn] ,

At	dawn	,
在	黎明	,

黎明时分，

[hiː; hi] [stept] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][dɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kwɒnset] [hʌt] ['kwɔːtəz] [ænd; ənd] [lʊkt]

he	stepped	from	the	door	of	his	Quonset	hut	quarters	and	looked
他	步	从	这	门	的	他的	昆塞特	小屋	四分之一	和	看起来

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]['ɪntuː][ðə; ðɪ][dʒaɪ'gæntɪk] [red] [bɔːl] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][sə'hɑːrən][sʌn] .

for	a	moment	into	the	gigantic	red	ball	which	was	the	Saharan	sun	.
为了	一个	片刻	进入	这	巨大	红色的	球	哪个	曾是	这	撒哈拉	太阳	.

他走出奎恩塞特小屋的门，凝视着撒哈拉沙漠中那巨大的红色球体——太阳。

['naɪðə(r)] [dɔːn] [nɔː(r)] ['sʌnset] [æt; ət][bɪ'dɒn] [sɪŋk] [wɜː(r); wə(r)][spek'tækjələ(r)] ,

Neither	dawn	nor	sunset	at	Bidon	Cinq	were	spectacular	,
两者都不	黎明	也不	日落	在	比顿	cinq	是	壮观的	,

比东辛克的日出和日落都不算壮观。

[nɔː(r)] [wʊd] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [səʊ][ʌn'tɪl][ðə; ðɪ][sə'hɑːrə] [ˌriːfɒrɪ'steɪʃn] [kə'mɪʃ(ə)n] [bɪ'gæn][tuː; tə]

nor	would	they	become	so	until	the	Sahara	Reforestation	Commission	began	to
也不	会	他们	变得	所以	直到	这	撒哈拉沙漠	重新造林	委员会	开始	到

[rɪ'tɜːn] ['mɔɪstʃə(r)] [tuː; tə] ['dezət] [skaɪz] .

return	moisture	to	desert	skies	.
返回	水分	到	沙漠	天空	.

直到撒哈拉沙漠重新造林委员会开始为沙漠天空恢复水分，这种情况才得以改变。

['dʒɒni] [w'ʌndəd] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

Johnny	wondered	if	he	would	live	to	see	it	.
约翰尼	想知道	如果	他	会	居住	到	看	它	.

约翰尼心想，自己能不能活着看到那一幕呢?

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ][hjuːdʒ] [stiːl] [ʃed] [wɪtʃ] ['dʌbld] [æz; əz]['gærɑːʒ]

He	made	his	way	over	to	the	huge	steel	shed	which	doubled	as	garage
他	制成	他的	方式	超过	到	这	巨大的	钢	棚	哪个	双倍	作为	车库

[ænd; ənd]['eəkrɑːft]['hæŋə(r)] .

and	aircraft	hanger	.
和	飞机	衣架	.

他走到那座巨大的钢结构棚子前，那棚子既是车库又是飞机库。

[æz; əz] [jet] , [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['neɪtɪv] [mə'kænɪks] [wɜː(r); wə(r)] ['stɜːrɪŋ] ,

As	yet	,	none	of	the	native	mechanics	were	stirring	,
作为	然而	, 没有任何		的	这	本国的	机械学	是	搅拌	,

到目前为止，当地的机械师们还没有动静。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)] [saʊndz] [ɒv; əv][æk'tɪvəti][ɪn][ðə; ðɪ] [kə'mjuːnəti] ['kɪtʃɪn] .

although	he	could	hear	sounds	of	activity	in	the	community	kitchen	.
虽然	他	可以	听到	声音	的	活动	在	这	社区	厨房	.

尽管他能听到公共厨房里传来活动的声音。

['derɪk] ['meɪs(ə)n] [lʊkt] [ʌp] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [e'lɛn] - [eə(r)] - ['kʊʃ(ə)n]

Derek	Mason	looked	up	from	his	inspection	of	Hélène	Desage's	air	-	cushion
德里克	石匠	看起来	向上	从	他的	检查	的	海伦	-	空气	-	软垫

[lænd] ['rəʊvə(r)] .

Land	Rover	.
土地	路虎	.

德里克·梅森从对海伦·德萨格的气垫路虎的检查中抬起头来。

['dʒɒni] [mə'kɔ:rd] [skaul] [æt; ət] [hɪm] .

Johnny	McCord	scowled	at	him	.
约翰尼	麦考德	皱着眉头	在	他	.

约翰尼·麦考德怒视着他。

" [wɒt] [ɪn] [ðə; ði] [hel] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [hɪə(r)] ?

"	What	in	the	hell	are	you	doing	here	?
"	什么	在	这	地狱	是	你	正在做	这里	?

你到底在这里干什么?

" [ðə; ði] ['læŋki] [kə'neɪdiən] [keɪm] [ɪ'rekt] [ænd; ənd] [lʊkt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['məʊmənt] [æt; ət] [hɪz; ɪz]

"	The	lanky	Canadian	came	erect	and	looked	for	a	long	moment	at	his
"	这	瘦长的	加拿大	来了	直立	和	看起来	为了	一个	长的	片刻	在	他的

[su:'pɪəriə(r)] .

superior	.
优越的	.

这位身材瘦长的加拿大人直起身子，盯着他的上级看了好一会儿。

[hi:; hi] [sed] ['faɪnəli] , ['səʊbəli] ,

He	said	finally	,	soberly	,
他	说	最后	,	清醒地	,

他最后严肃地说:

" [ˌaɪ 'ti:] [ə'kɜ:z] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [ðæt] [aɪm] ['prɒbəbli] ['du:ɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ju:; jʊ] [keɪm] [tu:; tə] [du:; də] .

"	It	occurs	to	me	that	I'm	probably	doing	the	same	thing	you	came	to	do	.
"	它	发生	到	我	那	我是	大概	正在做	这	相同的	事物	你	来了	到	做	.
"																
"																
"																

“我突然意识到，我可能正在做你来这里要做的事情。”

" [wɒt] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [faʊnd] ? "

"	What	have	you	found	?	"
"	什么	有	你	成立	?	"

你发现了什么?

" [ðæt] [ə; eɪ] [smɔ:l] [bɒm] [hæz; həz] [bi:n] [ə'tætʃt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['stɑ:tə(r)] .

"	That	a	small	bomb	has	been	attached	to	the	starter	.
"	那	一个	小的	炸弹	有	到过	随附的	到	这	起动机	.

“起动器上被安装了一枚小型炸弹。”

" ['dʒɒni] ['dɪd(ə)nt] [tʃeɪndʒ] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

"	Johnny	didn't	change	expression	.
"	约翰尼	没有	改变	表达	.

约翰尼的表情没有改变。

[ˌaɪ 'ti:] ['fɪtɪd] [ɪn] .

It	fitted	in	.
它	适配	在	.

它很合适。

" [wɒt] [els] ? " [hi:; hi] [sed] .

"	What	else	?	"	he	said	.
"	什么	别的	?	"	他	说	.

“还有什么？”他问道。

['derɪk] ['hændɪd] [hɪm] [ə; eɪ] [stiːl] [rɪŋ] .
Derek handed him a steel ring .
德里克 递交 他 一个 钢 戒指 .

德里克递给他一枚钢戒指。

['dʒɒni] [mə'kɔːrd] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] , ['rekəg'naɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ænd; ənd]
Johnny McCord looked at it , recognized it for what it was and
约翰尼 麦考德 看起来 在 它 , 认可 它 为了 什么 它 曾是 和
[stʌk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
stuck it in his pocket .
卡住 它 在 他的 口袋 .

约翰尼·麦考德看了一眼，认出了那是什么，然后把它放进了口袋里。

" [lets] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .
" Let's go back to the office .
" 我们来吧 去 后退 到 这 办公室 .

我们回办公室吧。

[jel] [ɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [kʊk] [tuː; tə] [send] [sʌm; səm] ['kɒfi] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [kɔːl] [pjeə] .
Yell in to the cook to send some coffee over , and call Pierre .
叫喊 在 到 这 厨师 到 发送 一些 咖啡 超过 , 和 称呼 皮埃尔 .

大声喊厨师送些咖啡过来，然后给皮埃尔打电话。

[wɪv] [gɒt] [sʌm; səm] [nəʊts] [tuː; tə] [tʃek] .
We've got some notes to check .
我们已经 得到 一些 笔记 到 查看 .

我们还有一些笔记需要核对。

" [ˌmædəmwə'zel] - [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [leɪt] ['raɪzə(r)] .
" Mademoiselle Desage was a late riser .
" 小姐 - 曾是 一个 晚的 立管 .

"德萨热小姐是个晚起的人。"

[wen] [ʃiː; ʃi] ['entəd] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ðə; ði] [θriː] [sə'hɑːrə] [ˌriːfɒrɪ'steɪʃn] [kə'mɪʃ(ə)n] ['ɒfɪsəz]
When she entered the office , the three Sahara Reforestation Commission officers
什么时候 她 进入 这 办公室 , 这 三 撒哈拉沙漠 重新造林 委员会 警官
[wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [æt; ət] [wɜːk] .
were already at work .
是 已经 在 工作 .

当她走进办公室时，撒哈拉沙漠重新造林委员会的三名官员已经开始工作了。

[ʃiː; ʃi] [sed] ['snæpɪʃli] [tuː; tə] ['dʒɒni] [mə'kɔːrd] , " [tə'deɪ] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðiːz] [dɪ'strɔɪd]
She said snappishly to Johnny McCord , " Today I would like to see these destroyed
她 说 轻蔑地 到 约翰尼 麦考德 , " 今天 我 会 喜欢 到 看 这些 损毁
[pʌmps] .
pumps .
水泵 .

她厉声对约翰尼·麦考德说："今天我要看看这些被毁坏的水泵。"

" ['dʒɒni] [sed] , [hɪz; ɪz] ['aɪbraʊz] ['kwestʃənɪŋ] , " [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd]
" Johnny said , his eyebrows questioning , " How did you know they were destroyed
" 约翰尼 说 , 他的 眉毛 提问 , " 如何 做过 你 知道 他们 是 损毁
? "
? "
? "

约翰尼挑着眉毛问道："你怎么知道它们被毁了？"

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['siːkrət] .
" It doesn't seem to be much of a secret .
" 它 不 似乎 到 是 很多 的 一个 秘密 .

"这似乎算不上什么秘密。"

[ðə; ði]['stɔːri][ɪz][ɔːl][ə'baʊt][ðə; ði][kæmp] . "
The story is all about the camp . "
这 故事 是 全部 关于 这 营 . "

故事讲的就是这个集中营。

" [əʊ] ? " ['dʒɒni] [saɪd] , [ðen] [drɔːl] [tuː; tə]['derɪk] , " [aɪ][seɪ] , [ˌes 'aɪ] ,
" Oh ? " Johnny sighed , then drawled to Derek , " I say , Si ,
" 哦 ? " 约翰尼 叹了口气 , 然后 拖长音 到 德里克 , " 我 说 , 硅 ,

“哦？”约翰尼叹了口气，然后慢吞吞地对德里克说，“我说，西，

[juː; jʊ]['betə(r)][gəʊ][get][ðə; ði]['haɪəd][hænd] ,
you better go get the hired hand ,
你 更好的 去 得到 这 雇用 手 ,

你最好去把雇来的人找来。

[wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] ['fɪnɪʃ] [ðɪs] [ʌp][səʊ][wiː; wi][kæn; kən][get] [bæk] [tuː; tə] [wɜːk] .
we might as well finish this up so we can get back to work .
我们 可能 作为 出色地 结束 这 向上 所以 我们 能 得到 后退 到 工作 .

我们最好把这件事做完，这样就可以回去工作了。

" ['derɪk] [nˈɒdɪd] [ænd; ənd][left] .
" Derek nodded and left .
" 德里克 点头 和 左边 .

德里克点点头，离开了。

['dʒɒni] [məˈkɔːrd][left][ðə; ði][kɑːˈleɪtər; koʊˈleɪtər; ˈkɑːleɪtər; ˈkoʊleɪtər] [id] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [wɪð] , [went]
Johnny McCord left the collator he'd been working with , went
约翰尼 麦考德 左边 这 整理器 他会 到过 在职的 和 , 去
[əˈraʊnd][bɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz][desk][ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
around behind his desk and sat down .
大约 在后面 他的 桌子 和 卫星 向下 .

约翰尼·麦考德离开了正在使用的配页机，绕到办公桌后面坐了下来。

" [teɪk] [ə; eɪ][tʃeə(r)] , [mɪs] - .
" Take a chair , Miss Desage .
" 拿 一个 椅子 , 错过 - .

“德萨格小姐，请坐。”

[aɪ][wɒnt][tuː; tə][seɪ][ə; eɪ][fjuː] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] ['bækgraʊnd] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I want to say a few things in the way of background to you .
我 想 到 说 一个 很少 事物 在 这 方式 的 背景 到 你 .

我想先跟你介绍一下背景情况。

" [ʃiː; ʃi][sæt] , [bʌt; bət] [sed] [dɪ'faɪəntli] ,
" She sat , but said defiantly ,
" 她 卫星 , 但 说 公然挑衅 ,

她坐着，但语气坚定地说：

" [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['leŋθi] ['lektʃə(r)][ɒn][ðə; ði] ['glɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði][səˈhɑːrə]
" I have no need of a lengthy lecture on the glories of the Sahara
" 我 有 不 需要 的 一个 冗长 演讲 在 这 荣耀 的 这 撒哈拉沙漠
[ˌriːfɒrɪ'steɪʃn] [kə'mɪʃ(ə)n] . "
Reforestation Commission . "
重新造林 委员会 . "

“我不需要长篇大论地讲述撒哈拉沙漠植树造林委员会的辉煌成就。”

" ['kɒfi] ?
" Coffee ?
" 咖啡 ?

“咖啡？

" [pjeə] - [sed] [pə'laɪtli] .
" **Pierre Marimbert said politely .**
" 皮埃尔 - 说 礼貌地 .

皮埃尔·马林贝尔礼貌地说道。

" [nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] .
" **No , thank you .**
" 不 , 感谢 你 .

“不，谢谢。”

" ['dʒɒni] [sed] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['θɔːtf(ə)l] ,
" **Johnny said , his voice thoughtful ,**
" 约翰尼 说 , 他的 嗓音 周到 ,

约翰尼若有所思地说：

" [aɪ][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði]['riːəl] ['stɑrtɪŋ] [pɔɪnt] [wɒz; wəz] [bæk] [ə'baʊt] - [wen] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz]
" **I imagine the real starting point was back about 1957 when the Chinese**
" 我 想象 这 真实的 开始 观点 曾是 后退 关于 - 什么时候 这 中国人
[dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ə; eɪ] ['neɪʃənz] ['greɪtɪst] ['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'sɔːs] [ɪz][ɪts]['mænpaʊə(r)] .
discovered that a nation's greatest natural resource is its manpower .
发现 那 一个 国家的 最 自然的 资源 是 它是 人手 .

“我想真正的起点可以追溯到 1957 年左右，当时中国人发现一个国家最大的自然资源是其人力资源。”

" [ʃiː; ʃi] [fraʊnd] [æt; ət][hɪm] .
" **She frowned at him .**
" 她 皱眉 在 他 .

她皱着眉头瞪了他一眼。

" [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ?
" **What in the world are you talking about ?**
" 什么 在 这 世界 是 你 说 关于 ?

你到底在说什么?

" [hiː; hi] [ɪg'nɔːd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [went] [ɒn] .
" **He ignored her and went on .**
" 他 忽略 她 和 去 在 .

他没有理会她，继续往前走。

" [ə'rɪdʒənəli] , [ə'pɔːld] [baɪ][ðə; ði][dʒɒb][ɒv; əv] ['fiːdɪŋ] ['əʊvə(r)][hɑːf][ə; eɪ] ['bɪljən] [maʊðz] ,
" **Originally , appalled by the job of feeding over half a billion mouths ,**
" 起初 , 震惊 经过 这 工作 的 喂养 超过 一半 一个 十亿 嘴 ,

“最初，我对养活超过5亿人的这项任务感到震惊，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [ə; eɪ] [bɜːθ] [kən'trəʊl][plæn] .
they had initiated a birth control plan .
他们 有 启动 一个 出生 控制 计划 .

他们启动了一项计划生育项目。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][ɔː(r)] [tuː] [ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [rɒŋ] [ə'prəʊtʃ] .
But after a year or two they saw it was the wrong approach .
但 后 一个 年 或者 二 他们 锯 它 曾是 这 错误的 方法 .

但一两年后，他们意识到这是错误的方法。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [sək'siːd] , [ɪf] [ðeɪ] [sək'siːdɪd] ,
They were going to succeed , if they succeeded ,
他们 是 去 到 成功 , 如果 他们 成功了 ,

如果他们成功了，他们就会成功。

[ɪn][ðeə(r)] [greɪt] [liːps] ['fɔːwəd] [baɪ]['juːtɪˌlaɪzɪŋ][ðə; ði]['leɪbə(r)][ɒv; əv] ['evri] [mæn] ,
in their Great Leaps Forward by utilizing the labor of every man ,
在 他们的 伟大的 飞跃 向前 经过 利用 这 劳动 的 每一个 男人 ,

他们通过利用每个人的劳动实现了大跃进，

['wʊmən] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] .

woman	**and**	**child**	**in**	**the**	**country**	**.**
女士	和	孩子	在	这	国家	.

该国的妇女和儿童。

[ænd; ənd] [ðæts] [wɒt] [ðeɪ] [prə'si:did] [tu:; tə] [du:; də] .

And	**that's**	**what**	**they**	**proceeded**	**to**	**do**	**.**
和	那就是	什么	他们	继续	到	做	.

他们也确实这么做了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

农民(Farmer)
第3/3页

[ðə; ði]['les(ə)n][wɒz; wəz] [brɔ:t] [həʊm][tu:; tə][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði][wɜ:ld][ɪn][les][ðæn; ðən][ten]

The	lesson	was	brought	home	to	the	rest	of	the	world	in	less	than	ten
这	课	曾是	带来	家	到	这	休息	的	这	世界	在	较少的	比	十

[j'iəz] ,

years	,
年	,

不到十年时间，全世界就都吸取了这一教训。

[wen] [sʌtʃ] ['ʌðə(r)] ['kʌntriz] [æz; əz]['ɪndiə][ænd; ənd][ˌɪndə'ni:ʒə; ˌɪndə'ni:ziə] [feɪld] [tu:; tə][du:; də][ðə; ði]

when	such	other	countries	as	India	and	Indonesia	failed	to	do	the
什么时候	这样的	其他	国家	作为	印度	和	印度尼西亚	失败的	到	做	这

[seɪm] .

same	.
相同的	.

当印度和印度尼西亚等其他国家未能做到这一点时。

" ['dʒɒni] [li:nd] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['θɔ:tf(ə)l] [bʌt; bət]

"	Johnny	leaned	back	in	his	chair	,	and	his	eyes	were	thoughtful	but
"	约翰尼	倾斜	后退	在	他的	椅子	,	和	他的	眼睛	是	周到	但

[ˌʌn'si:ɪŋ] .

unseeing	.
看不见	.

约翰尼向后靠在椅子上，眼神若有所思，但目光空洞。

" ['i:v(ə)n][wi:; wi][ɒv; əv][ðə; ði][west] ['lɜ:nɪd] [ðə; ði]['les(ə)n] .

"	Even	we	of	the	west	learned	the	lesson	.
"	甚至	我们	的	这	西方	学习	这	课	.

“就连我们西方人也吸取了教训。”

[ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt]['fæktə(r)][ɪn]['aʊə(r)] ['li:dəʃɪp] [wɒz; wəz]['aʊə(r)] ['wʌndəf(ə)l] [treɪnd] ['leɪbə(r)]

The	most	important	factor	in	our	leadership	was	our	wonderful	trained	labor
这	最多	重要的	因素	在	我们的	领导	曾是	我们的	精彩的	受过训练	劳动

[fɔ:s] .

force	.
力量	.

我们取得领先地位最重要的因素是我们拥有一支训练有素的优秀劳动力队伍。

[æz; əz][fɑ:(r)] [bæk] [æz; əz] - [wi:; wi][hæd; həd][mɔ:(r)][ðæn; ðən] - ['mɪljən] [ə'mɛrɪkənz] ['wɜ:kɪŋ] ['deɪli]

As	far	back	as	1960	we	had	more	than	65	million	Americans	working	daily
作为	远的	后退	作为	-	我们	有	更多的	比	-	百万	美国人	在职的	日常的

[ɪn] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] .

in	industry	and	distribution	.
在	行业	和	分配	.

早在 1960 年，就有超过 6500 万美国人每天在工业和分销行业工作。

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['rʌskiz] , [wɪð] [ðeə(r)]['lɑ:dʒə(r)][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , ['dɪd(ə)nt][bɪ'gɪn][tu:; tə]['i:kwəl][ðæt]

Even	the	Russkies	,	with	their	larger	population	,	didn't	begin	to	equal	that
甚至	这	俄罗斯人	,	和	他们的	更大的	人口	,	没有	开始	到	平等的	那

['nʌmbə(r)] . "

number	.	"
数字	.	"

即使是人口更多的俄国人，也远不及这个数字。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [drivəl] [ə'baʊt] ?
" What are you driveling about ?
" 什么 是 你 胡言乱语 关于 ?

你到底在胡说些什么?

" [ðə; ði] [rɪ'pɔːtə(r)] [di'mɑːnd, -'mænd] .
" the reporter demanded .
" 这 记者 要求 .

“记者质问道。”

" [tuː; tə] [sʌm] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , " ['dʒɒni] [sed] ['maɪldli] ,
" To sum it up , " Johnny said mildly ,
" 到 和 它 向上 , " 约翰尼 说 轻微地 ,

“总而言之,”约翰尼温和地说。

" [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [menz] [maɪndz] [kən'tɪnjuːz] [ænd; ənd] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːrldz] [greɪt]
" the battle for men's minds continues and each of the world's great
" 这 战斗 为了 男士 思想 继续 和 每个 的 这 世界的 伟大的
[p'aʊəz] [hæz; həz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] ['lɪmɪt] [ɪts] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] — [ɪts] ['greɪtɪst]
powers has discovered that it can't afford to limit its population — its greatest
权力 有 发现 那 它 不能 买得起 到 限制 它是 人口 — 它是 最
[rɪ'sɔːs] .
resource .
资源 .

“争夺人心的战争仍在继续，世界上的每一个大国都发现，它们无法承受限制人口——它们最大的资源——的后果。”

[səʊ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [ɪk'spləʊd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] ['kʌrəntli] ['fræntɪkli] [siːkɪŋ]
So population continues to explode and the world is currently frantically seeking
所以 人口 继续 到 爆炸 和 这 世界 是 现在 疯狂地 寻求
['sɔːsɪz] [ɒv; əv] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [njuː] ['bɪljənz] .
sources of food for its new billions .
来源 的 食物 为了 它是 新的 数十亿 .

因此，人口持续爆炸式增长，世界目前正疯狂地寻找粮食来源，以满足新增数十亿人口的需求。

[ðə; ði] ['æməzən] ['beɪs(ə)n] [ɪz] ['biːɪŋ] [meɪd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['trɒpɪk(ə)l] ['gɑːd(ə)n] ; [ðə; ði] [ˌdʒæpə'niːz] , ['lændləs] ,
The Amazon basin is being made into a tropical garden ; the Japanese , landless ,
这 亚马逊 盆地 是 存在 制成 进入 一个 热带 花园 ; 这 日本人 , 无地 ,

亚马逊盆地正在被改造成热带花园；而日本人，无地农民，

[ɑː(r); ə(r)] [dɪ'vaɪzɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['meθədz] [ɒv; əv] ['fɑːmɪŋ] [ðə; ði] [siː] ; [ɒ'streɪliə] [ɪz] [di'bautʃ]
are devising a hundred methods of farming the sea ; Australia is debouching
是 设计 一个 百 方法 的 农业 这 海 ; 澳大利亚 是 脱口
['ɪntuː] [ɪts] [lɒŋ] [ʌn'pɒpjʊleɪtɪd] [ɪn'tɪəriə(r)] ,
into its long unpopulated interior ,
进入 它是 长的 无人居住 内部的 ,

人们正在研究上百种海洋养殖方法；澳大利亚正在向其长期无人居住的内陆地区扩张。

['duːɪŋ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [sə'hɑːrə] .
doing much the same things we are here in the Sahara .
正在做 很多 这 相同的 事物 我们 是 这里 在 这 撒哈拉沙漠 .

他们在撒哈拉沙漠做的事情和我们现在做的事情大同小异。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊvə(r)] - ['fləʊɪŋ] ['ɪntuː] ['sin'kjæŋ] , [mɒŋ'gəʊliə] [ænd; ənd] [ti'bet] ; [ðə; ði]
The Chinese are over - flowing into Sinkiang , Mongolia and Tibet ; the
这 中国人 是 超过 - 流动 进入 新疆 , 蒙古 和 西藏 ; 这
['rʌskiz] ['ɪntuː] [saɪ'bɪəriə] .
Russkies into Siberia .
俄罗斯人 进入 西伯利亚 .

中国人涌入新疆、蒙古和西藏；俄罗斯人涌入西伯利亚。

[wiː; wi][ɒv; əv][ðə; ði][west] ,
We **of** **the** **west** **,**
我们 的 这 西方 ,

我们西方人，

[wɪð] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ˌʌndədɪ'veləpt] ['eəriəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] ['hemɪsfɪə(r)] [hæv; həv][nɒt] [biːn] [səʊ]
with **the** **large** **underdeveloped** **areas** **of** **the** **western** **hemisphere** **have** **not** **been** **so**
和 这 大的 欠发达 区域 的 这 西 半球 有 不是 到过 所以
['greɪtli] [pʊʃt] [æz; əz][sʌm; səm]['ʌðə(r)z] .
greatly **pushed** **as** **some** **others** **.**
非常 推动 作为 一些 其他的 .

西半球大片欠发达地区受到的影响不如其他一些地区那么大。

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)][ɪz]['ɔːlweɪz] [tə'mɒrəʊ] .
However **,** **there** **is** **always** **tomorrow** **.**
然而 , 那里 是 总是 明天 .

然而，明天总会到来。

" ['derɪk] ['entəd] [wɪð] ['kæptɪn] [mə'hæmɪd] [mɑːmuːd] .
" **Derek** **entered** **with** **Captain** **Mohammed** **Mohmoud** **.**
" 德里克 进入 和 队长 穆罕默德 穆罕默德 .

德里克和穆罕默德·穆罕默德上尉一起进来了。

[ðə; ði]['lætə(r)] [deɪ] ['ruːdɒlf] [ˌvælən'tiːnəʊ][hæd; həd][ə; eɪ]['pʌz(ə)ld] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz][dɑːk] [feɪs] .
The **latter** **day** **Rudolph** **Valentino** **had** **a** **puzzled** **expression** **on** **his** **dark** **face** **.**
这 后者 天 鲁道夫 瓦伦蒂诺 有 一个 困惑 表达 在 他的 黑暗的 脸 .

后来的鲁道夫·瓦伦蒂诺黝黑的脸上带着困惑的表情。

" [hɪrz] [ðə; ði]['haɪəd][mæn] , ['haɪərəm] , " ['derɪk] [drɔːl] .
" **Here's** **the** **hired** **man** **,** **Hiram** **,** **"** **Derek** **drawled** **.**
" 这里是 这 雇用 男人 , 希拉姆 , " 德里克 拖长音 .

“这就是雇来的人，海勒姆，”德里克慢吞吞地说。

[ðə; ði] ['dezət] [pə'trəʊl]['ɒfɪsə(r)] [n'ɒdɪd] ['kwestʃənɪŋli] [tuː; tə][ðə; ði][men][ænd; ənd][sed] , " [bɔnzhur] , "
The **desert** **patrol** **officer** **nodded** **questioningly** **to** **the** **men** **and** **said** **,** **"** **Bonjour** **,** **"**
这 沙漠 巡逻 官 点头 质疑地 到 这 男人 和 说 , " 您好 , "
[tuː; tə] [e'lɛn] - .
to **Hélène** **Desage** **.**
到 海伦 - .

沙漠巡逻军官疑惑地点了点头，向男人们说道：“Bonjour”，然后对海伦·德萨格说道。

['dʒɒni] [went] [ɒn] .
Johnny **went** **on** **.**
约翰尼 去 在 .

约翰尼继续说道。

" [jes] , [ðeəz; ðəz] [tə'mɒrəʊ] .
" **Yes** **,** **there's** **tomorrow** **.**
" 是的 , 有 明天 .

“是的，还有明天。”

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm][wiː; wi][rʌn] [aʊt][ɒv; əv] ['leɪbənzˌraʊm] [ɪn][brə'zɪl][ænd; ənd] [ə'læskə] ,
And **by** **the** **time** **we** **run** **out** **of** **Lebensraum** **in** **Brazil** **and** **Alaska** **,**
和 经过 这 时间 我们 跑步 出去 的 生存空间 在 巴西 和 阿拉斯加州 ,

等到我们在巴西和阿拉斯加的生存空间耗尽时，

[ɪn] ['sentrəl] [ə'merɪkə] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːdʒəntaɪn] , [ɪn] ['teksəs] [ænd; ənd] [sə'skætʃəwən] ,
in **Central** **America** **and** **the** **Argentine** **,** **in** **Texas** **and** **Saskatchewan** **,**
在 中央 美国 和 这 阿根廷 , 在 德克萨斯州 和 萨斯喀彻温省 ,

在中美洲和阿根廷，在德克萨斯州和萨斯喀彻温省，

[wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [niːd] [ðə; ði] [θriː] ['mɪljən] [skweə(r)] [maɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'hɑːrə] .

we're	going	to	need	the	three	million	square	miles	of	the	Sahara	.
是	去	到	需要	这	三	百万	正方形	英里	的	这	撒哈拉沙漠	.

我们需要撒哈拉沙漠那三百万平方英里的土地。

" [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn]['rɪdɪkjuːl] , " [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['sentʃəri] [æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [riː'fɒrɪst] [ðə; ði]

"	She	said	in	ridicule	,	"	It	will	take	you	a	century	at	least	to	reforest	the
"	她	说	在	嘲笑	,	"	它	将要	拿	你	一个	世纪	在	至少	到	重新造林	这

['dezət] . "

desert	.	"
沙漠	.	"

她嘲讽地说："你们至少需要一个世纪才能让沙漠重新植树造林。"

" [æt; ət] [liːst] .

"	At	least	.
"	在	至少	.

"至少。

" ['dʒɒni] [nˈɒdɪd] [ə'griːəbli] .

"	Johnny	nodded	agreeably	.
"	约翰尼	点头	欣然	.

约翰尼点头表示同意。

" [ænd; ənd] [wɪr] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [ðæt] [fɑː(r)] [ə'hed] .

"	And	we're	willing	and	able	to	look	that	far	ahead	.
"	和	是	愿意的	和	有能力的	到	看	那	远的	前方	.

"我们愿意并且能够展望那么长远。"

['pɒsəbli] [baɪ] [ðæt] [taɪm] ['aʊə(r)] [ə'pəʊnənts] [wɪl] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [lændz][fɔː(r); fə(r)]

Possibly	by	that	time	our	opponents	will	also	be	looking	for	new	lands	for
可能	经过	那	时间	我们的	对手	将要	还	是	寻找	为了	新的	土地	为了

[ðeə(r)] [ɪk'spændɪŋ] ['piːplz] .

their	expanding	peoples	.
他们的	扩展	人民	.

到那时，我们的对手可能也在为他们不断扩张的人口寻找新的土地。

[ænd; ənd] [weə(r)] [wɪl] [ðeɪ] [faɪnd][ðem; ðəm] ?

And	where	will	they	find	them	?
和	在哪里	将要	他们	寻找	他们	?

他们去哪里找他们呢?

[ðə; ði] [ədˈvɑːntɪdʒ] [wɪl] [biː; bi]['aʊəz] , [mɪs] - .

The	advantage	will	be	ours	,	Miss	Desage	.
这	优势	将要	是	我们的	,	错过	-	.

德萨格小姐，我们将会占据优势。

" [məˈhæmɪd] [mɑːmuːd] [lʊkt] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['fraʊnɪŋ] .

"	Mohammed	Mohmoud	looked	from	one	to	the	other	,	frowning	.
"	穆罕默德	穆罕默德	看起来	从	一	到	这	其他	,	皱眉	.

穆罕默德·穆罕默德皱着眉头，看了看他们俩。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [dɪ'skʌsɪŋ] ?

"	What	are	we	discussing	?
"	什么	是	我们	讨论	?

我们在讨论什么?

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə][maɪ][men] .

"	I	should	be	getting	back	to	my	men	.
"	我	应该	是	获得	后退	到	我的	男人	.

我应该回去和我的弟兄们会合了。

" ['derɪk] [jɔːn] [ænd; ənd] [sed] , " [fə'get] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [pæl] .

"	Derek	yawned	and	said	,	"	Forget	about	it	,	pal	.
"	德里克	打哈欠	和	说	,	"	忘记	关于	它	,	朋友	.

德里克打了个哈欠，说道："算了吧，伙计。"

[jʊr; jər]['nevə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][men] [ə'gen] .

You're	never	going	to	be	getting	back	to	your	men	again	.
你是	绝不	去	到	是	获得	后退	到	你的	男人	再次	.

你再也见不到你的男人了。

" [ðə; ði] ['dezət] [pə'trəʊl] ['ɔːfɪsərz] [aɪz] ['waɪdnd] .

"	The	desert	patrol	officer's	eyes	widened	.
"	这	沙漠	巡逻	警官们	眼睛	扩大	.

沙漠巡逻军官的眼睛睁大了。

[hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz][gleə(r)][ɒn] ['dʒɒni] [mə'kɔːrd] , " [wɒt] [ɪz][ɔːl] [ðɪs] ?

He	turned	his	glare	on	Johnny	McCord	,	"	What	is	all	this	?
他	转向	他的	强光	在	约翰尼	麦考德	,	"	什么	是	全部	这	?

他怒视着约翰尼·麦考德，"这到底是怎么回事？"

" ['dʒɒni] [sed] , " [aɪl] [tel] [ˌaɪ 'tiː] , ['derɪk] .

"	Johnny	said	,	"	I'll	tell	it	,	Derek	.
"	约翰尼	说	,	"	患病的	告诉	它	,	德里克	.

约翰尼说："我会告诉德里克的。"

" [eˈlɛn] - [wɒz; wəz][æz; əz] [səˈpraɪzd] [æz; əz][ðə; ði]['mɑːliən] .

"	Hélène	Desage	was	as	surprised	as	the	Malian	.
"	海伦	-	曾是	作为	惊讶	作为	这	马里	.

"海伦·德萨格和那位马里人一样感到惊讶。"

" [wɒt] [ɪz]['gəʊɪŋ][ɒn] ?

"	What	is	going	on	?
"	什么	是	去	在	?

"到底是怎么回事?

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['waɪtwɒʃ] [jɔː'selvz] [baɪ] ['kɑːstɪŋ] [bleɪm] [ɒn] [ðɪs] ['dʒentlmən] ? "

Are	you	trying	to	whitewash	yourselves	by	casting	blame	on	this	gentleman	?	"
是	你	尝试	到	粉刷	你们自己	经过	铸件	责备	在	这	绅士	?	"

你们是想通过把责任推卸给这位先生来洗白自己吗?

" [let] [ˌem 'iː][gəʊ][ɒn] , " ['dʒɒni] [sed] .

"	Let	me	go	on	,	"	Johnny	said	.
"	让	我	去	在	,	"	约翰尼	说	.

"让我继续吧,"约翰尼说。

" ['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [kənˈflɪktɪŋ] ['ɪntrəsts] .

"	Needless	to	say	,	there	are	conflicting	interests	.
"	不必要	到	说	,	那里	是	冲突	兴趣	.

不言而喻，这其中存在利益冲突。

[ðə; ði]['səʊviət]['kɒmpleks] ['ɒbviəsli] [wʊd] [æz; əz] [suːn] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [sək'siːd] .

The	Soviet	Complex	obviously	would	as	soon	we	didn't	succeed	.
这	苏联	复杂的	明显地	会	作为	很快	我们	没有	成功	.

苏联方面显然希望我们不要失败。

[haʊ'evə(r)] , [w'ɔ:z] [ɑ:(r); ə(r)][ɪm'præktɪk(ə)l] [tə'deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌskiz] [ænd; ənd] [ˌtʃaɪ'ni:z] [ɑ:(r); ə(r)]

However	,	wars	are	impractical	today	,	and	the	Russkies	and	Chinese	are
然而	,	战争	是	不切实际	今天	,	和	这	俄罗斯人	和	中国人	是

['teɪkən] [ʌp] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [dɪ'veləpmənt] .

taken	up	with	their	own	development	.
已采取	向上	和	他们的	自己的	发展	.

然而，如今战争是不切实际的，俄国人和中国人都忙于自身的发展。

[ðə; ði] [ˌsaʊθ'i:st] ['eɪʒə; 'eɪʃə][blɒk] [ˌwʊdnt] [maɪnd] ['teɪkɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] [ðəm'selvz] , [ðeɪ]

The	Southeast	Asia	bloc	wouldn't	mind	taking	over	here	themselves	,	they
这	东南	亚洲	集团	不会	头脑	采取	超过	这里	他们自己	,	他们

['despərətli] [ni:d] [lænd] [ɔ:l'redi] .

desperately	need	land	already	.
绝望地	需要	土地	已经	.

东南亚集团并不介意亲自接管这里，他们本来就急需土地。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:rnt] ['aʊə(r)] [bɪgɪst] [ə'pəʊnənts] .

But	they	aren't	our	biggest	opponents	.
但	他们	不是	我们的	最大	对手	.

但他们并不是我们最大的对手。

[ðeəz; ðəz][ə'nʌðə(r)] [gru:p] ['i:v(ə)n][mɔ:(r)] [ɪn'vɒlvd] — [ðə; ði][k'əʊlənz][ɒv; əv][æl'dʒɪəriə][ænd; ənd][mə'rɒkəʊ]

There's	another	group	even	more	involved	—	the	colons	of	Algeria	and	Morocco
有	其他	团体	甚至	更多的	涉及	—	这	结肠	的	阿尔及利亚	和	摩洛哥

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv]['i:v(ə)n] [sʌtʃ] ['mɑ:li] ['sɪtɪz] [æz; əz]['dækɑ:(r)] .

and	those	of	even	such	Mali	cities	as	Dakar	.
和	那些	的	甚至	这样的	马里	城市	作为	达喀尔	.

还有另一群人参与程度更高——阿尔及利亚和摩洛哥的殖民者，甚至包括马里首都达喀尔等城市的殖民者。

[aɪ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðɪs] [lɑ:st] ['elɪmənt] [ðæt] [ju:; jʊ] [ˌreprɪ'zent] , [mɪs] - .

I	suppose	it	is	this	last	element	that	you	represent	,	Miss	Desage	.
我	认为	它	是	这	最后的	元素	那	你	代表	,	错过	-	.

我想，德萨格小姐，您所代表的正是这最后一个要素。

" [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['steərɪŋ] [ˌʌnbɪ'li:vɪŋli] [æt; ət][hɪm] [naʊ] .

"	She	was	staring	unbelievingly	at	him	now	.
"	她	曾是	凝视	难以置信	在	他	现在	.

她现在正难以置信地盯着他。

" [ðeə(r)] ['ɪntrəst] [ɪz][tu:; tə][get][ðə; ði][sə'hɑ:rə] [ˌri:fɒrɪ'steɪʃn] [kə'mɪʃ(ə)n] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [səʊ]

"	Their	interest	is	to	get	the	Sahara	Reforestation	Commission	out	of	the	way	so
"	他们的	兴趣	是	到	得到	这	撒哈拉沙漠	重新造林	委员会	出去	的	这	方式	所以

[ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [ɪ'mi:diətli] [ɪk'splɔɪt][ðə; ði]['eərɪə] .

that	they	can	immediately	exploit	the	area	.
那	他们	能	立即地	开发	这	区域	.

"他们的目的是让撒哈拉沙漠重新造林委员会退出，以便他们能够立即开发该地区。"

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [naʊ] , [nɒt][ðə; ði] [pəˌtenʃɪ'æləti] [ɒv; əv][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] .

They	are	interested	in	the	now	,	not	the	potentialities	of	the	future	.
他们	是	感兴趣的	在	这	现在	,	不是	这	潜力	的	这	未来	.

他们只关注当下，对未来的可能性不感兴趣。

[ðeɪ] [rɪ'zent] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði][ni:'ʒeə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ˌri:fɒrɪ'steɪʃn] ,

They	resent	the	use	of	the	Niger	for	reforestation	,
他们	怨恨	这	使用	的	这	尼日尔	为了	重新造林	,

他们反对利用尼日尔河进行植树造林。

[wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ju:z][ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] [ɪ'mi:diət] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n]['prɑ:dʒekts; prə'dʒekts] .

when	they	could	use	it	for	immediate	irrigation	projects	.
什么时候	他们	可以	使用	它	为了	即时	灌溉	项目	.

当他们可以将其用于立即开展的灌溉项目时。

[ðeɪ] [wʊd] [dɪ'vəʊt] [ðə; ði] [fʊl] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːli][ˌfedə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][æl'dʒɪəriə][tuː; tə]
They would devote the full resources of the Mali Federation and Algeria to
他们 会 奉献 这 满的 资源 的 这 马里 联邦 和 阿尔及利亚 到
[siːkɪŋ] [ɔɪl][ænd; ənd]['mɪnərəlz][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['veərɪəs]['ʌðə(r)] [weɪz] [ðə; ði] ['kʌntri] [mait] [biː; bi]
seeking oil and minerals and in the various other ways the country might be
寻求 油 和 矿物 和 在 这 各种各样的 其他 方式 这 国家 可能 是
[ɪk'splɔɪtɪd] .
exploited .
被利用 .

他们将动用马里联邦和阿尔及利亚的全部资源，去寻找石油和矿产，并以各种其他方式剥削这个国家。

['faɪnəli] , [ðeɪ] ['rɑːðə(r)] [heɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['westən] [skuːlz] , ['hɑːspɪtlz] ,
Finally , they rather hate to see the western schools , hospitals ,
最后 , 他们 相当 恨 到 看 这 西 学校 , 医院 ,

最后，他们非常讨厌看到西方的学校、医院，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [miːnz] [juːst] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['lɪvɪŋ] ['stændədz] .
and other means used to raise the local living standards .
和 其他 方法 用过的 到 增加 这 当地的 活的 标准 .

以及其他提高当地居民生活水平的手段。

[ðeɪ] [laɪkt] [ðə; ði] [ləʊ] [weɪdʒ] [reɪts] [ðæt] ['fɔːməli] [ə'plaɪd] .
They liked the low wage rates that formerly applied .
他们 喜欢 这 低的 工资 利率 那 以前 应用 .

他们喜欢以前较低的工资水平。

" ['dʒɒni] [nˈɒdɪd] .
" Johnny nodded .
" 约翰尼 点头 .

约翰尼点了点头。

" [jes] , [ai][ɪ'mædʒɪn] [ðæts] [jɔː(r); jə(r)]['æŋg(ə)l] .
" Yes , I imagine that's your angle .
" 是的 , 我 想象 那就是 你的 角度 .

“是的，我想这就是你的角度吧。”

" [e'lɛn] - [stɔːm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .
" Hélène Desage stormed to her feet .
" 海伦 - 暴风雨 到 她 脚 .

海伦·德萨格怒气冲冲地站了起来。

" [ai][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] !
" I don't have to listen to this !
" 我 不 有 到 听 到 这 !

“我没必要听这些！”

" ['derɪk] [sed] , " ['hʌni] , [wiː; wi][ʃʊə(r)] [ɑːrnt] ['həʊldɪŋ] [juː; jʊ] .
" Derek said , " Honey , we sure aren't holding you .
" 德里克 说 , " 蜂蜜 , 我们 当然 不是 保持 你 .

德里克说：“亲爱的，我们当然不会扣留你。”

[jʊr; jər] [friː] [tuː; tə][gəʊ]['eni] [taɪm][juː; jʊ][wɒnt] .
You're free to go any time you want .
你是 自由的 到 去 任何 时间 你 想 .

你随时都可以走。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ðɪs] [pæl][ɒv; əv] [jɔːz] [ə'lɒŋ] [wɪð] [juː; jʊ] .
And you can take this pal of yours along with you .
和 你 能 拿 这 朋友 的 你的 沿着 和 你 .

你可以带上你的这位朋友一起去。

" [hiː; hi] [dʒɜːk] [hɪz; ɪz] [hed] [kən'temptʃuəsli] [æt; ət] [mə'hæmɪd] [mɑːmuːd] .

"	He	jerked	his	head	contemptuously	at	Mohammed	Mohmoud	.
"	他	猛地一抖	他的	头	轻蔑地	在	穆罕默德	穆罕默德	.

他轻蔑地朝穆罕默德·穆罕默德甩了甩头。

[pjeə] - [sed] , " [ˌmædəmwə'zel] , [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [weə(r)] [juː; jʊ] [tuː] [met] [ə'rɪdʒənəli] ,

Pierre	Marimbert	said	,	"	Mademoiselle	,	we	have	no	idea	of	where	you	two	met	originally	,
皮埃尔	-	说	,	"	小姐	,	我们	有	不	主意	的	在哪里	你	二	遇见	起初	,

皮埃尔·马林贝尔说："小姐，我们不知道你们俩最初是在哪里相遇的。"

[nɔː(r)] [haʊ] [kləʊz] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [rɪ'membəd] [ðæt] [ai] [tuː] [ˌeɪ 'em] [frentʃ] .

nor	how	close	your	relationship	,	but	the	captain	should	have	remembered	that	I	too	am	French	.
也不	如何	关闭	你的	关系	,	但	这	队长	应该	有	记得	那	我	也	是	法语	.

无论你们关系多么亲密，船长都应该记住，我也是法国人。

[ə; eɪ] ['dʒentlmən] , [ɒn] [fɜːst] ['miːtɪŋ] [ə; eɪ]['leɪdi] , [wʊd] ['nevə(r)] , ['nevə(r)] [ə'dres] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [ˌtiː 'juː][ɪn]['aʊə(r)]['læŋgwɪdʒ] .

A	gentleman	,	on	first	meeting	a	lady	,	would	never	,	never	address	her	as	tu	in	our	language	.
一个	绅士	,	在	第一的	会议	一个	女士	,	会	绝不	,	绝不	地址	她	作为	tu	在	我们的	语言	.

一位绅士在初次见到一位女士时，绝不会用我们语言中的"你"来称呼她。

" ['dʒɒni] [saɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .

"	Johnny	sighed	again	and	looked	at	his	watch	.
"	约翰尼	叹了口气	再次	和	看起来	在	他的	手表	.

约翰尼又叹了口气，看了看手表。

" ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [paɪl] [ʌp] [tuː] , [mɪs] - .

"	Other	things	pile	up	too	,	Miss	Desage	.
"	其他	事物	桩	向上	也	,	错过	-	.

"还有其他事情也堆积如山，德萨格小姐。"

[juː; jʊ] [let] [slɪp] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ə'gəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [njuː] [ə'baʊt][ðə; ði] [pʌmps] ['biːɪŋ] [dɪ'strɔɪd] .

You	let	slip	a	few	moments	ago	that	you	knew	about	the	pumps	being	destroyed	.
你	让	滑	一个	很少	时刻	前	那	你	知道	关于	这	水泵	存在	损毁	.

你刚才不小心透露了你知道水泵被破坏的消息。

[juː; jʊ] [sed] [ðə; ði]['ruːmə(r)][wɒz; wəz][ɔːl] [ə'raʊnd] [kæmp] .

You	said	the	rumor	was	all	around	camp	.
你	说	这	谣言	曾是	全部	大约	营	.

你说过这个谣言在营地里到处都是。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] .

But	it	couldn't	be	.
但	它	不能	是	.

但这不可能。

[ðə; ði]['əʊnli] [p'ɜːsənz] [huː] [njuː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][maɪ'self] , [pjeə] [ænd; ənd] ['derɪk] .

The	only	persons	who	knew	about	it	were	myself	,	Pierre	and	Derek	.
这	仅有的	人	WHO	知道	关于	它	是	我	,	皮埃尔	和	德里克	.

只有我和皮埃尔、德里克知道这件事。

[ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðæt] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv] ['beduɪn] [ɔː(r)] ['ænɪmlz] [nɪə(r)] [ðə; ði]

On	top	of	that	,	there	were	no	signs	of	bedouin	or	animals	near	the
在	顶部	的	那	,	那里	是	不	标志	的	贝都因人	或者	动物	靠近	这

[ɪk'spləʊdɪd] [pʌmps] ;

exploded	pumps	;
爆炸了	水泵	;

此外，爆炸的水泵附近没有发现贝都因人或动物的踪迹；

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [dɪd][ðə; ði][dʒɒb][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [ɪn][æn; ən]['eəkrɑːft][ɔː(r)][eə(r)] - ['kʊʃ(ə)n]

the	person	who	did	the	job	must	have	come	in	an	aircraft	or	air	-	cushion
这	人	WHO	做过	这	工作	必须	有	来	在	一个	飞机	或者	空气	-	软垫

[kɑː(r)] .

car	.
车	.

完成这项工作的人一定是乘坐飞机或气垫车来的。

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði][pɪn][ɒv; əv][ə; eɪ][hænd] [grə'neɪd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][lænd]['rəʊvə(r)]

And	,	besides	,	we	found	the	pin	of	a	hand	grenade	in	your	land	rover
和	,	除了	,	我们	成立	这	别针	的	一个	手	手榴弹	在	你的	土地	探测车

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

this	morning	.
这	早晨	.

此外，我们今天早上在你的路虎车里发现了一枚手榴弹的保险销。

[wiː; wi][hæd; həd] [θɔːt] [æt; ət][fɜːst] [ðæt] ['daɪnəmaɪt][hæd; həd] [biːn] [juːst] ,

We	had	thought	at	first	that	dynamite	had	been	used	,
我们	有	想法	在	第一的	那	炸药	有	到过	用过的	,

我们起初以为使用了炸药，

[bʌt; bət] ['evɪdəntli] [juː; jʊ] ['smʌgld] [jɔː(r); jə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)][kəm'pækt] [bɒmz] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['dezət]

but	evidently	you	smuggled	your	much	more	compact	bombs	across	the	desert
但	显然	你	走私	你的	很多	更多的	袖珍的	炸弹	穿过	这	沙漠

[wɪð] [juː; jʊ] .

with	you	.
和	你	.

但显然你把体积更小的炸弹偷运穿过了沙漠。

['ɒbviəsli] , [nəʊ][wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [driːmd] [ɒv; əv] ['sɜːtʃɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['viːəkl] .

Obviously	,	no	one	would	have	dreamed	of	searching	your	vehicle	.
明显地	,	不	一	会	有	梦见	的	搜索	你的	车辆	.

显然，没有人会想到要搜查你的车。

" [nəʊ] , [mɪs] - ,

"	No	,	Miss	Desage	,
"	不	,	错过	-	,

"不，德萨格小姐，

[ɪts] ['ɒbviəs] [ðæt] [juː; jʊ]['diː,tuə, di'tuə][frɒm; frəm][ðə; ði] [træk] [ɒn][ðə; ði] [wei] [daʊn] [frɒm; frəm] [poʊst]

it's	obvious	that	you	detoured	from	the	track	on	the	way	down	from	Poste
它是	明显的	那	你	绕道	从	这	追踪	在	这	方式	向下	从	邮政

['waɪˌgænd] ,

Weygand	,
韦根	,

很明显，你从韦根德邮局下来的时候偏离了轨道。

[went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ɪn]['ziːzə] , [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [ʃɔːt] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [bluː] [ʌp] ['twenti] -

went	over	to	In	Ziza	,	a	comparatively	short	distance	,	and	blew	up	twenty	-
去	超过	到	在	齐扎	,	一个	比较	短的	距离	,	和	吹	向上	二十	-

[faɪv] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [pʌmps] .

five	of	our	pumps	.
五	的	我们的	水泵	.

他们去了相对较短的距离的伊恩齐扎，炸毁了我们的二十五台水泵。

" ['dʒɒni] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːliən]['ɒfɪsə(r)] [naʊ] .
" **Johnny turned to the Malian officer now .**
" 约翰尼 转向 到 这 马里 官 现在 .

约翰尼转过身，看向那位马里军官。

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [kəʊˈɔːdɪneɪtɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [juː; jʊ][ænd; ənd]
" **At the same time you were coordinating with her , you and**
" 在 这 相同的 时间 你 是 协调 和 她 , 你 和
[wɒtˈevə(r)] [gæŋ] [ɪz]['haɪərɪŋ][juː; jʊ] .
whatever gang is hiring you .
任何 帮派 是 招聘 你 .

"与此同时，你还在和她、你以及雇佣你的任何团伙进行协调。"

['sʌmwʌn] [səˈplaɪd] [ðəʊz] ['twɑːreg] [wɪð] [ðə; ði] ['laɪvstɒk] [ænd; ənd] [peɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][trek] [ʌp]
Someone supplied those Tuareg with the livestock and paid them to trek up
某人 供应 那些 图阿雷格人 和 这 家畜 和 有薪酬的 他们 到 跋涉 向上
[hɪə(r)] .
here .
这里 .

有人向这些图阿雷格人提供了牲畜，并付钱让他们跋涉到这里。

[juː; jʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [tɜːnd] [jɔː(r); jə(r)] [bæk] [ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [θruː] .
You , of course , turned your back and let them through .
你 , 的 课程 , 转向 你的 后退 和 让 他们 通过 .

你当然是转身放他们过去了。

[ðə; ði] [seɪm] ['sʌmwʌn] [huː] [səˈplaɪd] [ðə; ði] ['laɪvstɒk] ['ɔːlsəʊ] [səˈplaɪd] [tʃek] ['wepənz] .
The same someone who supplied the livestock also supplied Czech weapons .
这 相同的 某人 WHO 供应 这 家畜 还 供应 捷克语 武器 .

提供牲畜的人也同时提供了捷克武器。

" [eˈlɛn] - [wɒz; wəz] [stɪl] ['spʌtərɪŋ] [ˌɪndɪgˈneɪʃ(ə)n] .
" **Hélène Desage was still sputtering indignation .**
" 海伦 - 曾是 仍然 溅射 愤慨 .

"海伦·德萨奇仍然气愤不已。

" [rɪˈdɪkjələs] !
" **Ridiculous !**
" 荒谬的 !

"荒谬的!

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么?

[wɒt] [wʊd] ['məʊtɪveɪt][ˌem ˈiː][tuː; tə] [sʌtʃ] ['nɒns(ə)ns] ?
What would motivate me to such nonsense ?
什么 会 激励 我 到 这样的 废话 ?

是什么驱使我做出这种荒唐事?

" ['dʒɒni] [gri'meis] .
" **Johnny grimaced .**
" 约翰尼 做了个鬼脸 .

约翰尼做了个鬼脸。

" [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [meɪks] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['stɔːri] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [əˈmerɪkən]
" **The whole thing makes a beautiful story at a time when the American**
" 这 所有的 事物 制作 一个 美丽的 故事 在 一个 时间 什么时候 这 美国人
['gʌvənmənt] [ɪz] [dɪˈbeɪtɪŋ] [ðə; ði][ˌpræktɪˈkæləti][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['prɒdʒekt; prəˈdʒekt] .
government is debating the practicality of the whole project .
政府 是 辩论 这 实用性 的 这 所有的 项目 .

"在美方政府正在辩论整个项目的可行性之际，这件事本身却构成了一个动人的故事。"

[juː; jʊ][kʊd; kəd][duː; də][kwaɪt][ə; eɪ][ˌes əʊ 'biː]['stɔːri][ɒn][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] , ['pɒvəti] - ['strɪkən] ['twɑːreg]

You	could	do	quite	a	sob	story	on	the	poor	,	poverty	-	stricken	Tuareg
你	可以	做	相当	一个	哭泣	故事	在	这	贫穷的	,	贫困	-	受打击的	图阿雷格人

['hævɪŋ] [ðeə(r)] ['laɪvstɒk] [dɪ'strɔɪd] .

having	their	livestock	destroyed	.
拥有	他们的	家畜	损毁	.

你可以写一篇关于贫困的图阿雷格人牲畜被毁的悲惨故事。

[ðen] , [kwaɪt][ə; eɪ] [teɪl] [ə'baʊt][ðə; ði] ['beduɪn] [reɪd] ['aʊə(r)] ['pʌmpɪŋ] ['steɪʃnz] [ænd; ənd] ['bləʊɪŋ]

Then	,	quite	a	tale	about	the	bedouin	raiding	our	pumping	stations	and	blowing
然后	,	相当	一个	故事	关于	这	贝都因人	突袭	我们的	抽水	车站	和	吹

[ðem; ðəm][ʌp] .

them	up	.
他们	向上	.

然后，发生了一件关于贝都因人袭击我们的抽水站并将其炸毁的惊人故事。

[ænd; ənd][kwaɪt][ə; eɪ] [teɪl] [ə'baʊt][ðə; ði]['twɑːreg] ['biːɪŋ] [ɑːmd] [wɪð] [tʃek] ['wepənz] .

And	quite	a	tale	about	the	Tuareg	being	armed	with	Czech	weapons	.
和	相当	一个	故事	关于	这	图阿雷格人	存在	武装	和	捷克语	武器	.

还有一段关于图阿雷格人装备捷克武器的精彩故事。

[əʊ] ,

Oh	,
哦	,

哦，

[aɪ][ɪ'mædʒɪn][bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θruː] [jʊd] [hæv; həv] [drɔːn] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv]['sɪv(ə)l][wɔː(r)]

I	imagine	before	it	was	through	you'd	have	drawn	a	picture	of	civil	war
我	想象	前	它	曾是	通过	你会	有	绘制	一个	图片	的	民用	战争

['gəʊɪŋ][ɒn][hɪə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['nəʊˌmædz][ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] .

going	on	here	between	the	nomads	and	the	Commission	.
去	在	这里	之间	这	游牧民族	和	这	委员会	.

我想在事情结束之前，你会画一幅游牧民族和委员会之间爆发内战的画面。

['bləʊɪŋ] [ʌp][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [kɑː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɒm] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['stɑːtə(r)][wɒz; wəz]

Blowing	up	your	own	car	with	a	small	bomb	attached	to	the	starter	was
吹	向上	你的	自己的	车	和	一个	小的	炸弹	随附的	到	这	起动机	曾是

[dʒʌst][wʌn][mɔː(r)]['aɪtəm] .

just	one	more	item	.
只是	一	更多的	物品	.

用绑在汽车启动器上的小型炸弹炸毁自己的汽车，这只是其中一件趣事。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [jɔː'self] ?

By	the	way	,	were	you	going	to	do	it	yourself	?
经过	这	方式	,	是	你	去	到	做	它	你自己	?

对了，你是打算自己做吗?

[ɔː(r)][dɪd][juː; jʊ][ɪn'tend][tuː; tə] [ə'laʊ] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [mə'kænɪks] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm'self] ?

Or	did	you	intend	to	allow	one	of	our	mechanics	to	kill	himself	?
或者	做过	你	打算	到	允许	一	的	我们的	机械学	到	杀	他自己	?

还是你故意想让我们的一名技工自杀?

" [ʃiː; ʃi] [flʌʃt] .

"	She	flushed	.
"	她	酡	.

她脸红了。

" [doʊnt][biː; bi] [rɪ'dɪkjələs] .

"	Don't	be	ridiculous	.
"	不	是	荒谬的	.

别胡说八道了。

[nəʊ][wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [hɜːt] .
No one would have been hurt .
不 一 会 有 到过 伤害 .

不会有人受伤。

[ðə; ði] [bɒm] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [wʌn] .
The bomb is a very small one .
这 炸弹 是 一个 非常 小的 一 .

这枚炸弹非常小。

[mɔː(r)] [sməʊk] [ænd; ənd] [flæʃ] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] . "
More smoke and flash than anything else . "
更多的 抽烟 和 闪光 比 任何事物 别的 . "

"烟雾和闪光比其他任何东西都多。"

" [wel] , [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)] [smɔːl] ['feɪvəz] , " ['derɪk] [sed] [sɑː'kæstɪkli] .
" Well , thanks for small favors , " Derek said sarcastically .
" 出色地 , 谢谢 为了 小的 恩惠 , " 德里克 说 讽刺地 .

"哼，谢谢你帮的这些小忙，"德里克讽刺地说。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ʌp] .
She gave up .
她 给予 向上 .

她放弃了。

" ['veri] [wel] , " [ʃiː; ʃi] [snæpt] .
" Very well , " she snapped .
" 非常 出色地 , " 她 啪啪 .

"很好，"她厉声说道。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] .
" There is nothing you can do .
" 那里 是 没有什么 你 能 做 .

你无能为力。

[ðɪs] [həʊl] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] , [æz; əz][aɪ] [sed] [bɪ'fɔː(r)] , [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə'merɪkən] [buːn] -
This whole project , as I said before , is nothing but American boon -
这 所有的 项目 , 作为 我 说 前 , 是 没有什么 但 美国人 恩惠 -
-
,
doggling ,
-
,

正如我之前所说，整个项目不过是美国的一场骗局。

[ə; eɪ] [weɪ] [ɒv; əv] ['plaʊɪŋ] ['endləs] [rɪ'sɔːsɪz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [həʊl] .
a way of plowing endless resources into a hole .
一个 方式 的 耕作 无尽的 资源 进入 一个 洞 .

这是一种将无尽资源投入无底洞的方法。

[jɔː(r); jə(r)]['riːəl][ˌməʊtɪ'veɪʃ(ə)n][ɪz][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [prɪ'vent] [dɪ'preʃn] [ænd; ənd] [ˌʌnɪm'plɔɪmənt]
Your real motivation is an attempt to prevent depression and unemployment
你的 真实的 动机 是 一个 试图 到 防止 沮丧 和 失业
[ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] .
in your country .
在 你的 国家 .

你真正的动机是为了防止本国出现经济萧条和失业问题。

" [pjeə] - [sed] ['sɒftli] , " [səʊ][juː; jʊ][əd'mɪt][tuː; tə] [ðɪs] [həʊl] [skiːm] [tuː; tə][dɪs'kredɪt]
" Pierre Marimbert said softly , " So you admit to this whole scheme to discredit
" 皮埃尔 - 说 轻轻 , " 所以 你 承认 到 这 所有的 方案 到 诋毁
[ˌjuː 'es] ? "
us ? "
我们 ? "

皮埃尔·马林贝尔轻声说道："所以你承认这一切都是为了诋毁我们而精心策划的？"

" [waɪ] [nɒt] ?
" Why not ?
" 为什么 不是 ?

为什么不呢?

" [ʃi:; ʃi] [tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] .
" She turned to the door .
" 她 转向 到 这 门 .

她转身走向门口。

" [ai] [wɪl] [stɪl] [raɪt] [maɪ]['ɑ:tɪk(ə)lz] .
" I will still write my articles .
" 我 将要 仍然 写 我的 文章 .

我还会继续写文章。

[ɪts] [maɪ] [wɜ:d] [ɔ:(r)] [jɔ:z] .
It's my word or yours .
它是 我的 单词 或者 你的 .

要么听我的，要么听你的。

" ['derɪk] [grɪnd] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] .
" Derek grinned at her .
" 德里克 咧嘴一笑 在 她 .

德里克冲她咧嘴一笑。

" [ai] [θɪŋk] [ai][kʊd; kəd][fɔ:l][ɪn] [lʌv] [wɪð] [ju:; jʊ] , ['hʌni] , " [hi:; hi] [sed] .
" I think I could fall in love with you , honey , " he said .
" 我 思考 我 可以 落下 在 爱 和 你 , 蜂蜜 , " 他 说 .

"我想我可能会爱上你，宝贝，"他说。

" [laɪf] [wʊd] [prə'vaɪd] [fju:] [dʌl] ['momənts] .
" Life would provide few dull moments .
" 生活 会 提供 很少 乏味的 时刻 .

生活将鲜少乏味。

[haʊ'evə(r)] , [ju:; jʊ]['dɪd(ə)nt]['nəʊtɪs] [haʊ] [naɪs][ænd; ənd] ['ɔ:təmeɪtɪd] [ðɪs] ['ɒfɪs] [ɪz] .
However , you didn't notice how nice and automated this office is .
然而 , 你 没有 注意 如何 好的 和 自动化 这 办公室 是 .

然而，你并没有注意到这间办公室有多么漂亮和自动化。

[kɑ:d] [mə'ʃi:nz] , [ɪ'lektrɪk] ['taɪpraɪtəz] , [ɔ:l][ðə; ði]['leɪtɪst] — [ɪn'klu:dɪŋ] [teɪp] [ri'kɔ:dəz] [fɔ:(r); fə(r)]
Card machines , electric typewriters , all the latest — including tape recorders for
卡片 机器 , 电的 打字机 , 全部 这 最新的 — 包括 磁带 录音机 为了
['ɒfɪs] [ˌkɔnvə'seiʃənz] .
office conversations .
办公室 对话 .

刷卡机、电动打字机，所有最新款的——包括用于办公室谈话的录音机。

[ju:; jʊ] [tɔ:kt] [tu:] [mʌtʃ] , ['hʌni] . "
You talked too much , honey . "
你 谈话 也 很多 , 蜂蜜 . "

亲爱的，你话太多了。

" [koʊ'ʃɑ:n] !
" Cochon !
" 猪 !

"猪！"

" [ʃi:; ʃi] [ʃril] [æt; ət][hɪm] .
" she shrilled at him .
" 她 尖锐的 在 他 .

她对他尖叫起来。

[ʃiː; ʃi] [wɜːl] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)] .

She	**whirled**	**and**	**was**	**through**	**the**	**door**	**.**
她	旋转	和	曾是	通过	这	门	.

她转身就出了门。

['dʒɒni] [tɜːnd] [tuː; tə] [mə'hæmɪd] [mɑːmuːd] .

Johnny	**turned**	**to**	**Mohammed**	**Mohmoud**	**.**
约翰尼	转向	到	穆罕默德	穆罕默德	.

约翰尼转向穆罕默德·穆罕默德。

" [ai] [ges] [ðə; ði][best] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [tɜːn] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [kə'mɪʃ(ə)n] ,

"	**I**	**guess**	**the**	**best**	**thing**	**for**	**you**	**would**	**be**	**to**	**turn**	**in**	**your**	**commission**	**,**
"	我	猜测	这	最好的	事物	为了	你	会	是	到	转动	在	你的	委员会	,

['kæptɪn] .

Captain	**.**
队长	.

"我想，对你来说最好的办法就是交出你的军衔，上尉。"

" [dɑːk] [aɪz] [snæpt] .

"	**Dark**	**eyes**	**snapped**	**.**
"	黑暗的	眼睛	啪啪	.

"深邃的眼睛闪过一丝锐利。"

" [ænd; ənd] [ɪf] [ai] [seɪ] [nəʊ] ?

"	**And**	**if**	**I**	**say**	**no**	**?**
"	和	如果	我	说	不	?

"如果我说不呢？"

" ['dʒɒni] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	**Johnny**	**shook**	**his**	**head**	**.**
"	约翰尼	摇晃	他的	头	.

约翰尼摇了摇头。

" [ðə; ði]['mɑːli][ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [pɑːst] [sʌm; səm] ['ɔːfli] [strɪkt] [lɔːz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['drɔːɪŋ] [ʌp]

"	**The**	**Mali**	**Federation**	**passed**	**some**	**awfully**	**strict**	**laws**	**when**	**it**	**was**	**drawing**	**up**
"	这	马里	联邦	通过了	一些	非常	严格的	法律	什么时候	它	曾是	绘画	向上

[ɪts][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

its	**constitution**	**.**
它是	宪法	.

"马里联邦在制定宪法时通过了一些非常严格的法律。"

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][wʌn] [ɪnv'ɒlvɪŋ] ['kæpɪt(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['eniwʌn] [di'strɔi] [ə; eɪ]

Among	**them**	**was**	**one**	**involving**	**capital**	**punishment**	**for**	**anyone**	**destroying**	**a**
之中	他们	曾是	一	涉及	首都	惩罚	为了	任何人	摧毁	一个

[sɔːs] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði] ['dezət] .

source	**of**	**water**	**in**	**the**	**desert**	**.**
来源	的	水	在	这	沙漠	.

其中一条规定，任何人破坏沙漠中的水源都将被处以死刑。

[mɪs] - [dɪd][ðə; ði]['æktʃuəl] [wɜːk] [bʌt; bət][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][hænd][ɪn] [glʌv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

Miss	**Desage**	**did**	**the**	**actual**	**work**	**but**	**you**	**were**	**hand**	**in**	**glove**	**with**	**her**	**.**
错过	-	做过	这	实际的	工作	但	你	是	手	在	手套	和	她	.

德萨格小姐做了实际的工作，但你和她配合得天衣无缝。

[aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðæt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [sju'piəriəz] .

I'd	**hate**	**to**	**have**	**to**	**report**	**that**	**to**	**your**	**superiors**	**.**
ID	恨	到	有	到	报告	那	到	你的	上级	.

我真不想向上级汇报这件事。

" ['derɪk] [dʒʌmpt] ['fɔːwəd] ['kwɪkli] .

"	**Derek**	**jumped**	**forward**	**quickly**	**.**
"	德里克	跳了起来	向前	迅速地	.

德里克迅速向前跳了起来。

[hɪz; ɪz][hænd] [sneik] [aʊt][ænd; ənd] [tʃɒpt] [ðə; ði] ['ʌðərz] ['fɔːrɑːm] .

His	hand	snaked	out	and	chopped	the	other's	forearm	.
他的	手	蛇形	出去	和	切碎	这	其他的	前臂	.

他的手像蛇一样伸出来，砍伤了对方的前臂。

[ðə; ði] ['hevi] ['mɪlətri] ['pɪst(ə)l] [fel] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][kə'neɪdiən] [kɪkt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [wʌn][saɪd] .

The	heavy	military	pistol	fell	to	the	floor	,	and	the	Canadian	kicked	it	to	one	side	.
这	重的	军队	手枪	跌倒	到	这	地面	,	和	这	加拿大	踢	它	到	一	边	.

那把沉重的军用手枪掉在了地上，加拿大人把它踢到了一边。

" [ʃʌks] , " [hiː; hi] [drɔːl] , " [ðə; ði]['haɪəd][hænd][ʃʊə(r)][ɪz] ['trɪki] , [eɪnt] [hiː; hi] ? "

"	Shucks	,	"	he	drawled	,	"	the	hired	hand	sure	is	tricky	,	ain't	he	?	"
"	呸	,	"	他	拖长音	,	"	这	雇用	手	当然	是	棘手	,	不是	他	?	"

“哎呀，”他慢吞吞地说，“这雇工可真够狡猾的，是不是？”

" [gʊd] [lɔːd] , " ['dʒɒni] [mə'kɔːrd] [sed] [dɪs'gʌstɪdli] , " [ai]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [juː; jʊ] .

"	Good	Lord	,	"	Johnny	McCord	said	disgustedly	,	"	I	didn't	say	I	was	going	to	report	you	.
"	好的	主	,	"	约翰尼	麦考德	说	厌恶地	,	"	我	没有	说	我	曾是	去	到	报告	你	.

“我的天哪，”约翰尼·麦考德厌恶地说，“我可没说我要举报你。”

[dʒʌst] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [ɪf] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [rɪ'zaɪn] .

Just	threatened	to	if	you	didn't	resign	.
只是	威胁	到	如果	你	没有	辞职	.

我只是威胁说，如果你不辞职就这么做。

[naʊ] [get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] , [wɪv] [gɒt] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də] .

Now	get	out	of	here	,	we've	got	work	to	do	.
现在	得到	出去	的	这里	,	我们已经	得到	工作	到	做	.

赶紧离开这里，我们还有工作要做。

[aɪm] [θriː] [deɪz] [bɪ'haɪnd][ɒn][maɪ] [rɪ'pɔːts] ! "

I'm	three	days	behind	on	my	reports	!	"
我是	三	天	在后面	在	我的	报告	!	"

我的报告已经逾期三天了！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神